

Ингредиенттерді біркелкі араластыру үшін блендерді пайдаланыңыз. Какао, ваниль немесе өзіңізге ұнайтын басқа дәм қосуға болады.

**БАЛМҰЗДАҚ ЖАСАУ**

1. Рецепттегі жақсы дайындалған және біркелкі араласқан ингредиенттерді алынбалы балмұздақ контейнеріне құйыңыз. Контейнер сыйымдылығының 2/3 бөлігінен асырмаңыз, өйткені мұздату кезінде балмұздақ қоспасы кеңейеді.
2. Балмұздақ контейнерін құрылғының мұздату камерасына салыңыз.
3. Араластыру өзегін мотор білігіне бекітіңіз.
4. Қақпақты машинаға орнатыңыз және ол орнына бекітілгенше және тығыз жабылғанша, сағат тілімен бұраңыз.
5. Ашаны розеткаға қосыңыз.
6. Құрылғыны қосу үшін ҚУАТ түймесін басыңыз.
7. Балмұздақ жасау режимін таңдау үшін ФУНКЦИЯ түймесін пайдаланыңыз.
8. Балмұздақ жасауды бастау үшін ІСКЕ ҚОСУ/ТОҚТАТУ түймесін басыңыз. Дисплейде ағымдағы процесс уақыты көрсетілген.
9. Балмұздақ дайын болған кезде балмұздақты дайындау автоматты түрде тоқтайды. Максималды дайындау уақыты — 90 минут. Балмұздақ дайын болған кезде дыбыстық сигнал шығады.

**Ескертпе:** Балмұздақты дайындау аяқталғаннан кейін, балмұздақтың тез еруіне жол бермеу үшін суықты сақтау функциясы автоматты түрде қосылады. Суықты сақтау функциясы 60 минутқа созылады және компрессорды белгіленген аралықта іске қосады. Осы уақыттан кейін дисплей баптау режиміне оралады.

**Кеңес:** балмұздақтың құрамын үнемі тексеріп отырыңыз. Қажетті құрамға бағдарлама аяқталмай тұрып жетсе, ІСКЕ ҚОСУ/ТОҚТАТУ түймесін қайта басу арқылы процесті кез келген уақытта қолмен тоқтатуға болады.

**БАЛМҰЗДАҚТЫ АЛУ**

1. Балмұздақ дайын болған кезде, ҚУАТ түймесін басу арқылы құрылғыны өшіріңіз де, ашаны розеткадан суырыңыз.
2. Қақпақты сағат тіліне қарсы бұрап ашыңыз. Мотор осі жағынан аздап үйкеліс дыбысы естіледі, бұл қалыпты жағдай.
3. Балмұздақ контейнерін құрылғыдан алыңыз да, араластыратын таяқшаны балмұздақтан абайлап шығарыңыз. Егер балмұздақ

контейнері аздап қатып қалса және оны ойықтан көтеріп шығару оңай болмаса, оны алудан бұрын бірнеше минут күтіңіз.



4. Ағаштан, пластиктен немесе кремнийден жасалған қалақты немесе қасықты пайдаланып, контейнерді сызып алмай, бадмұздақты қолайлы ыдысқа ауыстырыңыз.

**ЙОГУРТ ЖАСАУ**

1. Кастрөлге 600 мл сүт/соя сүтін құйып, стерилдеу үшін кем дегенде 90°C шамасына дейін қайнатыңыз. (Егер сіз стерилденген сүтті — мысалы, ультра пастерленген сүт пайдалансаңыз, бұл қадам міндетті емес)
2. Ыстық сүтті балмұздақ контейнеріне құйып, 40°C шамасынан төмен температурада суытыңыз.
3. Содан кейін құрамында тірі, белсенді дақылдар бар 50 мл табиғи йогурт/соя йогуртын қосыңыз немесе орнына сүтке йогурт ашытқы дақылының ұнтағын араластырыңыз - дұрыс мөлшерді анықтау үшін йогурт ашытқысының қаптамасындағы сипаттаманы оқыңыз.
4. Араластыру өзегін қақпақтан алыңыз; ол йогурт жасау үшін пайдаланылмайды.
5. Қақпақты сағат тілімен құлыптау позициясына бұрап жабыңыз.
6. Ашаны розеткаға қосыңыз.
7. Құрылғыны қосу үшін ҚУАТ түймесін басыңыз.
8. Йогурт жасау режимін таңдау үшін ФУНКЦИЯ түймесін пайдаланыңыз.
9. Йогурт жасау режимін іске қосу үшін ІСКЕ ҚОСУ/ТОҚТАТУ түймесін басыңыз. Бағдарлама 8 сағат жұмыс істейді. Бұл уақытты реттеу мүмкін емес. Йогурт дайындау кезінде дисплейде қалған сағаттар көрсетіледі. Йогурт жасау режимі аяқталғаннан кейін дыбыстық сигнал шығады, содан кейін құрылғы өшірілгенше дейін йогуртты балғын сақтау үшін блок салқындатуды бастайды.

**ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ**

- Тазалау, құрастыру немесе бөлшектеу алдында құрылғыны әрдайым розеткадан суырып қойыңыз.
- Құрылғыны немесе қуат сымын суға салуы болмаңыз. Электрлік бөлшектерді суға тигізбеңіз.
- Қырғыштарды, ысқыш тазалағыштарды немесе болат жөкені пайдаланбаңыз.
- Мотор блогының астыңғы жағындағы екі шығыңқыны бір-біріне қысып, оларды мөлдір қақпақтың саңылаулары арқылы итеріп қақпақты бөлшектеңіз.
- Мөлдір қақпақты, араластыру өзегін және балмұздақ контейнерін жуғыш зат қосып, дымқыл ысқышпен тазалауға болады.
- Балмұздақ контейнері мен моторды ыдыс-аяқ жуатын машинаға салмаңыз! Олар ыдыс-аяқ жуатын машинада жууға жарамды емес!
- Құрылғының корпусын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
- Құрылғыны құрастырудан және сақтаудан бұрын барлық бөлшегін жұмсақ шүберекпен жақсылап сүртіңіз.

 **Қоршаған ортаға зиян тигізбейтін әдіспен жою**  
 Әрқашан қоршаған ортаны ластанудан қорғаңыз! Жергілікті ережелерді сақтауды ұмытпаңыз: істен шыққан электр жабдықтарды қалдықтарды жоятын тиісті орталыққа жеткізіңіз.

**АҚАУЛАРДЫ ТҮЗЕТУ**

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Балмұздақты дайындағаннан кейін, балмұздақ контейнері кептеліп қалады және оны шығару мүмкін емес.	Мұздату камерасы мен балмұздақ контейнері арасындағы су тамшылары сүртіп алынбағаннан қатты қатып қалған.	Балмұздақ контейнерін көтермес бұрын бірнеше минут күтіңіз.
Балмұздақ контейнерін құрылғының мұздату камерасына салуға болмайды.	Артық ластану немесе балмұздақ контейнері пішінінің бұзылуы себеп болуы мүмкін.	Мұздату камерасын және балмұздақ контейнерінің сыртқы бетін тазалаңыз. Мәселе шешілмесе, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Балмұздақты дайындауға кіріскенде, мотор араластырмай жатыр.	Мотордың төменгі жағындағы немесе құралдың қарама-қарсы жағындағы электрлік түйіспелер ластануы немесе бітелуі мүмкін.	Электрлік түйіспелерді мұқият сүртіңіз. Мәселе шешілмесе, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.



**ICE CREAM MAKER INSTRUCTION MANUAL**

**EISMASCHINE BEDIENUNGSANLEITUNG**

**MASZYNKА DO LODÓW INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**APARAT DE ÎNGHEȚATĂ MANUAL DE UTILIZARE**

**APARAT ZA SLADOLED UPOTREBU**

**МАШИНА ЗА СЛАДОЛЕД РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА**

**SORBETIÈRE MODE D'EMPLOI**

**МОРОЗИВНИЦА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

**ΠΑΓΩΤΟΜΗΧΑΝΗ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ**

**GELATIERA MANUALE ISTRUZIONI**

**MÁQUINA PARA HACER HELADOS MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**IJSMACHINE GEBRUIKERSHANDLEIDING**

**GLASSMASKIN BRUKSANVISNING**

**NAPRAVA ZA IZDELAVO SLADOLEDA**

**PRIROČNIK Z NAVODILI**

**МОРОЖЕНИЦА ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІИ**

**БАЛМҰЗДАҚ ЖАСАҒЫШ ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ**



ENGLISH ..... PAGE 2  
 DEUTSCH ..... SEITE 6  
 POLSKI ..... STRONA 10  
 ROMANESTE ..... PAGINA 14  
 SCG/CRO/B.i.H. .... STRANA 18  
 БЪЛГАРСКИ ..... СТР. 22

FRANÇAIS ..... PAGE 26  
 УКРАЇНСЬКА ..... СТОВ. 30  
 ΕΛΛΗΝΙΚΑ ..... ΣΕΛΙΔΑ 34  
 ITALIANO ..... PAGINA 38  
 ESPAÑOL ..... PÁGINA 42  
 NEDERLANDS ..... PAGINA 46

SVENSKA ..... PAGINA 50  
 SLOVENŠČINA ..... STRAN 54  
 РУССКИЙ ..... СТР. 58  
 ҚАЗАҚ ..... БЕТ 62



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

The safety of electrical appliances from **FIRST Austria** complies with the recognized technical directives and legal regulations for safety.

Nevertheless, you and the other users of the appliance should observe the following:

- Please read these instructions carefully before using this appliance for the first time and keep them for further reference.
- This product has not been designed for any other uses than those specified in this manual.
- Before connecting the appliance to the power source, check if the voltage indicated on the appliance corresponds with the mains voltage in your home. If this is not the case, contact your dealer and do not use the appliance.
- If the appliance is grounded (protection class I), the wall outlet and any extension to which it is connected must also be grounded.
- Place the appliance on a clear, flat and heat-resistant surface. Distance from the wall should be at least 5 cm. The area above the appliance should be kept free to allow an unobstructed air-circulation. Never place the appliance or power cord on hot surfaces. Nor should the appliance be placed or operated in the vicinity of exposed gas flames.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter. Do not let the cord touch hot surfaces.
- Do not operate or place any part of this appliance on or near any hot surface (such as gas or electric burner or a heated oven).
- Do not leave the unit in a place near a heat source such as a radiator or air duct, or in a location exposed to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration, or shock.
- Keep this product away from open flames.
- Ensure that the appliance is used on a firm and flat surface out of reach of children, this will prevent from overturning and avoid damage or injury.
- To protect from electrical hazard, do not immerse this appliance or cordset in any liquids.
- If the appliance or the power cord shows any signs of damage, do not operate it! Take the product to an authorized and qualified service center for inspection or repair.
- The ventilation openings must be kept free.
- This device is intended for home use only, do not use it commercially.
- Do not use this appliance outdoors.
- Do not leave the appliance unattended while it is operating.
- The cooling circuit contains the refrigerant isobutane (R600a). Although it is a natural, environmentally-friendly gas, it is also flammable. Make sure that the cooling circuit is not damaged during transport or while setting up the appliance.

### If the cooling circuit is damaged:

- Keep away from open flames and ignition sources.
- Ventilate the room thoroughly.
- Do not continue using the appliance.
- This appliance is only suitable for mixing and cooling liquid food, as well as making ice cream. It may not be used to process other substances or objects.
- Avoid switching the machine on and off too frequently, as this could damage the compressor. Wait at least 5 minutes before switching the machine back on after it has been switched off.
- Always disconnect the appliance from power after use, before cleaning and in the event of a malfunction.
- Do not pull directly on the power cord, rather pull on the plug to disconnect the appliance from the power source.
- The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- We are excluded of liability for all damages that may arise if the appliance is used for purposes other than originally intended or if it is used inappropriately.
- Repairs and other work undertaken on the unit must only be done by authorised specialist personnel!

### TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Power supply:	220-240 V ~ 50 Hz, safety class I
Power consumption:	100 W refrigeration 22,8 W heating
Capacity:	1.0 l
Refrigerant:	R600a

## OVERVIEW (Fig. A)

1. Transparent lid
2. Motor unit
3. Stirring rod
4. Ice cream container
5. Display and controls
6. POWER button
7. START/STOP button
8. FUNCTION button
9. Stirring indicator
10. Freezing indicator
11. Ice cream indicator
12. Yogurt indicator

## BEFORE FIRST USE

**Important!** The inclination angle of the appliance should not exceed 45° during transportation or use. Do not turn the appliance upside down. Doing so could cause the compressor or refrigeration system to operate incorrectly. Please wait for about 2 hours to allow the fluids in the compressor to settle before using it for the first time.




- Remove all transport safety and packaging parts and keep them away from children - danger of suffocation!
- Place the appliance on a dry and level surface in a suitable place with sufficient ventilation.
- Clean the appliance by following the steps of the chapter "CLEANING & MAINTENANCE"
- Make sure all parts are clean and dry before each use.

## ASSEMBLY INSTRUCTION (Figure B)

1. Snap the motor unit into the transparent lid.
2. Put the stirring rod onto the shaft on the underside of the motor unit. The stirring rod should be easily removable when you pull on it.
3. Place the removeable ice cream container in the recess of the machine.
4. Place the lid on the machine.
5. Make sure the arrow on the motor handle points to the open position.
6. Close the lid by turning it clockwise to the locking position.

## OPERATION

### Controls:

-  Press the POWER button to switch the appliance on/off
-  Press the START/STOP button to start or stop preparation.
-  Press the FUNCTION button to select the desired mode. The current selection is flashing on the display.

## FUNCTIONS:

**Stirring mode:** The appliance stirs for 30 minutes without cooling.

**Freezing mode:** The appliance cools for 10 minutes without stirring.

**Ice cream mode:** The appliance cools and stirs until the ice cream is ready or for a maximum of 90 minutes.

**Yogurt mode:** The appliance maintains a temperature of 41-43°C for 8 hours. When the yogurt mode is complete, the unit starts refrigerating (2-8°C) to keep the yogurt fresh until the appliance is switched off by the user.

## COMPRESSOR PROTECTION FUNCTION:

If the compressor stops, it can only be restarted after a safety delay of 3 minutes. If a cooling function is activated within this time window, the compressor will start automatically after the safety time has elapsed.

## MOTOR PROTECTION FUNCTION:

If the consistency of the ice cream becomes too solid, the machine will automatically stop stirring to protect the motor from damage.

## BASIC ICE CREAM RECIPES:

### Plant-based (vegan):

- 150 g cashew butter (puree)
- 60 g sugar or syrup
- 200 ml plant-based milk
- 200 ml plant-based cream

### Milk-based:

- 80 g sugar
- 300 ml milk
- 250 ml cream

Use a blender to mix the ingredients evenly. You can add cocoa, vanilla or any other flavours you like.

## MAKING ICE CREAM

1. Pour the well-prepared and evenly mixed recipe ingredients into the removable ice cream container. Be careful not to exceed 2/3 of the container's capacity, as the ice cream mixture will expand during the freezing process.
2. Place the ice cream container in the freezing chamber of the machine.
3. Attach the stirring rod to the shaft of the motor.
4. Place the lid on the machine and turn clockwise until it locks in place and is firmly closed.

5. Insert the mains plug into a power socket.
6. Press the POWER button to switch the appliance on.
7. Use the FUNCTION button to select the ice cream mode.
8. Press the START/STOP button to begin the ice cream preparation. The current process time is shown on the display.
9. The ice cream preparation stops automatically when the ice cream is ready. The maximum preparation time is limited to 90 minutes. An acoustic signal sounds when the ice cream is ready.

**Note:** When ice cream preparation is complete, the keep-cool function switches on automatically to prevent the ice cream from melting too quickly. The keep-cool function lasts 60 minutes and runs the compressor at predefined intervals. After this time, the display returns to the setting mode.

**Tip:** Regularly check the consistency of your ice cream. If the desired consistency has been reached before the program is over, you can stop the process manually at any time by pressing the START/STOP button again.

#### REMOVING THE ICE CREAM

1. When the ice cream is ready, switch off the appliance by pressing the POWER button and remove the plug from the power socket.
2. Open the lid by turning it counterclockwise. There will be a slight friction sound from the motor axle, which is normal.
3. Take the ice cream container out of the appliance and carefully pull the stirring rod out of the ice cream. If the ice cream container has frozen up slightly and cannot be lifted easily out of the recess, wait a few minutes before removing it.
4. Use a spatula or spoon made of wood, plastic or silicon to transfer the ice cream to a suitable bowl without scratching the container.

#### MAKING YOGURT

1. Pour 600 ml milk/soya milk in a pot and boiling it up to at least 90°C to sterilise. (This step is not necessary if you are already using sterilised milk - e.g. UHT milk)

**Tip:** The more fat the milk contains, the thicker the end product will be.

2. Pour the hot milk into the ice cream container and let it cool down below 40°C.
3. Then add 50 ml of natural yogurt/soya yogurt that contains live, active cultures or mix yogurt starter culture powder into the milk instead - read the description on the yogurt starter package to determine the correct amount.
4. Remove the stirring rod from the lid, it is not used for making yogurt.
5. Close the lid by turning it clockwise to the locking position.
6. Insert the mains plug into a power socket.
7. Press the POWER button to switch the appliance on.
8. Use the FUNCTION button to select the yogurt mode.
9. Press the START/STOP button to start the yogurt mode.  
The program will run 8 hours, this time cannot be adjusted. During yogurt preparation the remaining hours are flashing on the display. When the yogurt mode is complete an acoustic signal sounds, then the unit starts refrigerating to keep the yogurt fresh until the appliance is switched off by the user.

#### CLEANING & MAINTENANCE

- Always unplug the appliance from power before cleaning, assembly or disassembly.
- Never immerse the appliance or power cord in water. Do not let the electrical parts come into contact with moisture.
- Refrain from using scouring pads, abrasive cleaners or steel wool.
- Disassemble the lid by pressing the two tabs on the underside of the motor unit toward each other and pushing them through the openings of the transparent cover.
- The transparent lid, stirring rod and ice cream container can be cleaned with a damp sponge and some detergent.
- Do not put the ice cream container and motor in the dishwasher! They are not dishwasher-safe!
- Wipe the housing of the unit with a damp cloth.
- Dry all parts thoroughly with a soft cloth before assembling and storing the appliance.



#### Environment friendly disposal

You can help protect the environment!  
Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

#### TROUBLE SHOOTING

Problem	Possible Reason	Solution
After the ice cream preparation, the ice cream container is stuck and cannot be removed.	There were drops of water between the freezing chamber and the ice cream container that were not wiped off and have frozen solid.	Wait a few minutes before lifting the ice cream container.
The ice cream container cannot be placed in the freezing chamber of the appliance.	Excessive dirt or deformation of the ice cream container could be the reason.	Clean the freezing chamber and the outer surface of the ice cream container. If this does not solve the problem, contact customer service.
The motor doesn't start stirring anymore when starting the ice cream preparation.	The electrical contacts on the underside of the motor or on the opposite side of the appliance could be dirty or covered.	Wipe the electrical contacts clean. If this does not solve the problem, contact customer service.

**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

Die Sicherheit von Elektrogeräten von **FIRST Austria** entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen. Dennoch sollten Sie und andere Benutzer des Geräts die folgenden Sicherheitshinweise beachten:

- Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.
- Dieses Produkt ist nur für die Verwendung vorgesehen, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben ist.
- Bevor Sie das Gerät am Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, ob die angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler und benutzen Sie das Gerät nicht.
- Wenn das Gerät geerdet ist (Schutzklasse I), müssen auch die Steckdose und jedes verwendete Verlängerungskabel geerdet sein.
- Stellen Sie das Gerät auf eine freie, ebene und hitzebeständige Arbeitsfläche. Der Abstand zur Wand muss mindestens 5 cm betragen. Der Bereich über dem Gerät muss frei bleiben, um eine ungehinderte Luftzirkulation zu ermöglichen. Stellen Sie das Gerät oder das Netzkabel keinesfalls auf heiße Flächen. Das Gerät darf auch nicht in der Nähe von offenen Gasflammen aufgestellt oder betrieben werden.
- Lassen Sie das Kabel nicht herunterhängen. Achten Sie darauf, dass das Kabel keine heißen Oberflächen berührt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht auf oder in unmittelbarer Nähe von heißen Oberflächen (wie z. B. Gas- oder Elektrokochnern oder einem beheizten Backofen) und stellen Sie keine Teile des Geräts darauf ab.
- Lassen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Wärmequelle, wie einem Heizkörper oder einem Luftschaft stehen und setzen Sie es nicht direkter Sonneneinstrahlung, starkem Staub, mechanischen Vibrationen oder Stößen aus.
- Halten Sie dieses Produkt von offenen Flammen fern.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät auf einer festen, ebenen und für Kinder unzugänglichen Arbeitsfläche steht, damit es nicht umkippt und keine Schäden oder Verletzungen verursacht.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Kabel zum Schutz vor Stromschlag nicht in Flüssigkeiten ein.
- Wenn Gerät oder Netzkabel Schäden aufweisen, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen! Bringen Sie das Gerät zur Inspektion oder Reparatur zu einem autorisierten und qualifizierten Kundendienst.
- Die Lüftungsöffnungen müssen frei gehalten werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt, verwenden Sie es nicht für gewerbliche Zwecke.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
- In dem Kühlkreislauf befindet sich das Kältemittel Isobutan (R600a). Es handelt sich dabei um ein natürliches, umweltfreundliches Gas, das jedoch auch brennbar ist. Achten Sie daher darauf, dass der Kühlkreislauf weder während des Transports noch bei der Aufstellung des Produkts beschädigt wird.

**Sollte der Kühlkreislauf Beschädigungen aufweisen:**

- halten Sie das Produkt von offenen Flammen und Zündquellen fern;
- sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Raums;
- sehen Sie von der weiteren Verwendung des Produkts unbedingt ab.
- Dieses Produkt ist ausschließlich zum Mischen und Kühlen von flüssigen Lebensmitteln sowie zur Zubereitung von Speiseeis vorgesehen. Es darf nicht zur Verarbeitung anderer Stoffe oder Gegenstände verwendet werden.
- Sehen Sie davon ab, das Produkt zu häufig ein- und auszuschalten, da dies anderenfalls Schäden am Kompressor nach sich ziehen könnte. Warten Sie nach dem Ausschalten des Produkts mindestens 5 Minuten, bevor Sie es wieder einschalten.
- Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch, vor der Reinigung und im Fall einer Störung stets vom Stromnetz.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern fassen Sie am Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind

älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

- Wir haften nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße oder unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.
- Reparaturen und andere Arbeiten am Gerät dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden!

**TECHNISCHE DATEN:**

Stromversorgung:	220-240V, ~ 50 Hz, Schutzklasse I
Leistungsaufnahme:	100 W Kühlleistung/ 22,8 W Wärmen
Füllmenge:	1,0 l
Kühlmittel:	R600a

**ÜBERBLICK ÜBER DAS GERÄT** (Abb. A)

1. Transparenter Deckel
2. Motoreinheit
3. Rührstab
4. Eiscremebehälter
5. Display und Bedienelemente
6. EIN-/AUS-Taste
7. START-/STOPP-Taste
8. Funktionstaste
9. Anzeige Rühren
10. Anzeige Kühlen
11. Eiscreme-Anzeige
12. Joghurt-Anzeige

**VOR ERSTGEBRAUCH**




**Wichtig!** Der Neigungswinkel des Produkts darf während des Transports oder der Verwendung 45° nicht überschreiten. Stellen Sie das Produkt unter keinen Umständen verkehrt herum auf. Anderenfalls kann es zu Fehlfunktionen des Kompressors oder des Kühlsystems kommen. Bitte warten Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Produkts etwa 2 Stunden, damit sich die Flüssigkeiten im Kompressor absetzen können.

- Entfernen Sie sämtliche der Transportsicherungen und halten Sie sie stets von Kindern fern – Erstickungsgefahr!
- Wählen Sie einen geeigneten Ort mit ausreichender Belüftung und stellen Sie das Produkt auf eine trockene, ebene Fläche.
- Reinigen Sie das Produkt unter Berücksichtigung der im Abschnitt „REINIGUNG UND PFLEGE“ aufgeführten Schritte.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass alle Komponenten sauber und trocken sind.

**MONTAGEANLEITUNG** (Abbildung B)

1. Setzen Sie die Motoreinheit in den durchsichtigen Deckel ein.
2. Stecken Sie den Rührstab auf die Welle an der Unterseite der Motoreinheit. Der Rührstab sollte sich leicht abnehmen lassen, wenn Sie daran ziehen.
3. Setzen Sie den abnehmbaren Eisbehälter in die Vertiefung der Maschine.
4. Setzen Sie den Deckel auf das Gerät.
5. Vergewissern Sie sich, dass der Pfeil auf dem Motorgriff auf die Öffnungsposition weist.
6. Schließen Sie den Deckel, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn in die Verriegelungsposition drehen.

**BEDIENUNG****Bedienelemente:**

-  Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.
-  Drücken Sie die START-/STOPP-Taste, um die Zubereitung zu starten bzw. zu stoppen.
-  Drücken Sie die Funktionstaste, um die gewünschte Betriebsart zu wählen. Die aktuelle Auswahl wird blinkend auf dem Display angezeigt.

**FUNKTIONEN:**

- Rühren:** Das Gerät rührt 30 Minuten lang ohne zu kühlen.
- Gefrieren:** Das Gerät kühlt 10 Minuten lang ohne zu rühren.
- Eisbereitung:** Das Gerät kühlt und rührt, bis das Eis fertig ist oder maximal 90 Minuten lang.
- Joghurtbereitung:** Das Gerät hält 8 Stunden lang eine Temperatur von 41-43°C. Wenn die Joghurtbereitung beendet ist, beginnt das Gerät zu kühlen (2-8°C), um den Joghurt frisch zu halten, bis das Gerät ausgeschaltet wird.

**KOMPRESSORSCHUTZFUNKTION**

Wenn der Kompressor abschaltet, kann er erst nach einem Sicherheitszeitraum von 3 Minuten wieder gestartet werden. Wird während dieser Zeit eine Kühlfunktion aktiviert, schaltet sich der Kompressor nach Ablauf des Sicherheitszeitraums automatisch ein.

**MOTORSCHUTZFUNKTION:**

Wird die Konsistenz der Eiscreme zu fest, unterbricht das Gerät automatisch den Rührbetrieb, um den Motor vor Schäden zu schützen.

**GRUNDREZEPTE FÜR EISCREME:****Auf pflanzlicher Basis (vegan):**

150 g Cashewbutter (Püree)  
60 g Zucker oder Sirup  
200 ml Milchersatz  
200 ml Sahnersatz

**Auf Basis von Milch:**

80 g Zucker  
300 ml Milch  
250 ml Sahne

Verwenden Sie einen Mixer, um die Zutaten gleichmäßig zu vermischen. Je nach Geschmack können Sie Kakao, Vanille oder andere Aromen hinzugeben.

**ZUBEREITEN VON EISCREME**

- Geben Sie die gut vorbereiteten und gleichmäßig vermischten Zutaten des Rezepts in den Eiscremebehälter hinein. Achten Sie beim Hineingeben der Zutaten in den Behälter darauf, 2/3 des Fassungsvermögens nicht zu überschreiten, da sich die Eismischung beim Gefrieren ausdehnt.
- Platzieren Sie den Eiscremebehälter in die Gefriermulde des Geräts.
- Stecken Sie den Rührstab auf die Motorwelle.
- Setzen Sie den Deckel auf das Gerät und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er einrastet und fest verschlossen ist.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Netzsteckdose an.
- Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, um das Gerät einzuschalten.
- Wählen Sie mit der Funktionstaste Eisbereitung.
- Drücken Sie die START/STOPP-Taste, um die Eiszubereitung zu starten. Die aktuelle Verarbeitungszeit wird auf dem Display angezeigt.
- Die Eisbereitung stoppt automatisch, wenn das Eis fertig ist. Die maximale Zubereitungszeit beträgt 90 Minuten. Wenn das Eis fertig ist, gibt das Gerät einen Signalton aus.

**Hinweis:** Wenn die Eisbereitung abgeschlossen ist, wird die Kühlfunktion automatisch eingeschaltet, damit das Eis nicht zu schnell schmilzt. Die Kühlfunktion läuft 60 Minuten und schaltet den Kompressor in bestimmten Intervallen an. Nach dieser Zeit geht die Anzeige wieder in den Einstellmodus.

**Tipp:** Überprüfen Sie regelmäßig die Konsistenz Ihrer Eiscreme. Sollte die gewünschte Konsistenz bereits vor dem Ende des Programms erreicht

sein, können Sie den Zubereitungsprozess durch einen erneuten Druck auf die START-/STOPP-Taste jederzeit manuell beenden.

**ENTNEHMEN DER EISCREME**

- Ist die Zubereitung der Eiscreme abgeschlossen, schalten Sie das Gerät durch Drücken der EIN-/AUS-Taste aus und trennen Sie es von der Netzsteckdose.
- Öffnen Sie den Deckel, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die Motorachse gibt ein leichtes Reibungsgeräusch ab. Das ist normal.
- Nehmen Sie nun den Eiscremebehälter aus dem Gerät und ziehen Sie den Rührstab vorsichtig aus der Eismasse. Sollte der Behälter leicht gefroren sein und sich nur mit Mühe aus der Vertiefung heben lassen, warten Sie ein paar Minuten, bevor Sie ihn herausnehmen.
- Verwenden Sie anschließend einen aus Holz, Kunststoff oder Silikon gefertigten Spatel oder Löffel, um die Eiscreme in eine geeignete Schüssel zu geben, ohne den Behälter zu zerkratzen.

**JOGHURT ZUBEREITEN**

- Gießen Sie 600 ml Milch/Sojamilch in einen Topf erhitzen Sie diese zum Sterilisieren auf mindestens 90°C. (Dieser Schritt ist nicht erforderlich, wenn Sie sterilisierte Milch wie z. B. H-Milch verwenden.)

**Tipp:** Je höher der Fettgehalt der Milch ist, desto fester ist das Endprodukt.

- Gießen Sie die heiße Milch in den Eisbehälter und lassen Sie sie auf unter 40°C abkühlen.
- Geben Sie dann 50 ml Naturjoghurt/ Sojajoghurt hinzu, der lebende, aktive Joghurtkulturen enthält, oder mischen Sie stattdessen Joghurt-Starterkultur in Pulverform in die Milch. Lesen Sie die Beschreibung auf der Packung der Joghurt-Starterkultur, um die richtige Menge zu ermitteln.
- Nehmen Sie den Rührstab vom Deckel ab; er wird für die Joghurtbereitung nicht benötigt.
- Schließen Sie den Deckel, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn in die Verriegelungsposition drehen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine geeignete Netzsteckdose an.
- Drücken Sie die EIN/AUS-Taste, um das Gerät einzuschalten.
- Wählen Sie mit der Funktionstaste Joghurtbereitung.
- Drücken Sie die START/STOPP- Start, um die Joghurtzubereitung zu starten.

Das Programm dauert 8 Stunden. Diese Zeit kann nicht eingestellt werden. Während der Joghurtzubereitung werden die verbleibenden Stunden blinkend auf dem Display angezeigt. Wenn die Joghurtbereitung beendet ist, gibt das Gerät einen Signalton aus und beginnt zu kühlen, um den Joghurt frisch zu halten, bis das Gerät ausgeschaltet wird.

**REINIGUNG UND PFLEGE**

- Vor der Reinigung, Montage oder Demontage immer den Netzstecker ziehen.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel unter keinen Umständen in Wasser. Lassen Sie die elektrischen Teile nicht mit Feuchtigkeit in Berührung kommen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Scheuerschwämme, Scheuermittel oder Stahlwolle.
- Nehmen Sie den Deckel ab, indem Sie die beiden Laschen an der Unterseite der Motoreinheit zusammendrücken und durch die Öffnungen der durchsichtigen Abdeckung schieben.

- Der durchsichtige Deckel, der Rührstab und der Eisbehälter können mit einem feuchten Schwamm und etwas Spülmittel gereinigt werden.
- Geben Sie den Eisbehälter und den Motor nicht in die Spülmaschine! Sie sind nicht spülmaschinengeeignet!
- Wischen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem angefeuchteten Tuch ab.
- Trocknen Sie sämtliche der Komponenten gründlich mit einem weichen Tuch ab, bevor Sie das Gerät zusammensetzen und verstauen.

**Entsorgung.**

- Helfen Sie mit beim Umweltschutz!
- Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

**STÖRUNGSBEHEBUNG**

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Der Eiscremebehälter steckt nach Abschluss des Zubereitungsprozesses fest und lässt sich nicht herausnehmen.	Wassertropfen zwischen der Gefrierkammer und dem Behälter sind nicht abgewischt worden und nun zu Eis gefroren.	Warten Sie ein paar Minuten und versuchen Sie dann erneut, den Behälter anzuheben.
Der Eiscremebehälter lässt sich nicht in die Gefrierkammer des Geräts einsetzen.	Die Gefrierkammer und/oder der Behälter sind möglicherweise zu stark verschmutzt oder der Behälter hat sich verformt.	Reinigen Sie die Gefrierkammer und die Außenfläche des Behälters. Sollte das Problem weiterhin bestehen, setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung.
Der Motor startet den Rührbetrieb nach Einschalten des Zubereitungsprozesses nicht mehr.	Möglicherweise sind die elektrischen Kontakte an der Unterseite des Motors oder auf der Gegenseite des Geräts verschmutzt oder verdeckt.	Wischen Sie die elektrischen Kontakte sauber. Sollte das Problem weiterhin bestehen, setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung.

## ISTOTNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych firmy **FIRST Austria** jest zgodne ze stosownymi zaleceniami technicznymi i przepisami prawnymi dotyczącymi bezpieczeństwa. Mimo to użytkownicy urządzenia powinni stosować się do następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje i zachować je na przyszłość.
- Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do innego zastosowania niż to określone w tej instrukcji obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania sprawdź, czy napięcie ukazane na sprzęcie odpowiada temu dostępnemu w domu. Jeśli napięcie jest różne, skontaktuj się ze sprzedawcą i nie używaj urządzenia.
- Jeśli urządzenie jest uziemione (klasa ochronności I), gniazdko ściennie i przedłużacz, do którego jest podłączone, także muszą być uziemione.
- Umieść urządzenie na czystej, płaskiej i odpornej na gorąco powierzchni. Zachowaj przynajmniej 5 cm odległości od ściany. Przestrzeń ponad urządzeniem powinna być pusta, by umożliwić nieograniczony przepływ powietrza. Nigdy nie umieszczaj urządzenia lub przewodu zasilającego na gorących powierzchniach. Nie umieszczaj ani nie obsługuj urządzenia w pobliżu otwartego ognia na gazie.
- Nie pozwól, by przewód zwisał z krawędzi stołu lub blatu. Nie pozwól, by przewód dotykał gorących powierzchni.
- Nie obsługuj ani nie umieszczaj żadnej części tego urządzenia na lub w pobliżu jakichkolwiek gorących powierzchni (np. palnika gazowego bądź elektrycznego lub nagrzanego piekarnika).
- Nie zostawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejnik lub przewód powietrza ani w miejscu, w którym będzie narażone na bezpośrednie promienie słoneczne, pył, wibracje mechaniczne lub uderzenia.
- Przechowywać ten produkt z dala od otwartego ognia.
- Upewnij się, że urządzenie jest używane na twardej i płaskiej powierzchni poza zasięgiem dzieci, gdyż zapobiegnie to jego przewróceniu i pomoże w uniknięciu uszkodzenia lub obrażeń ciała.
- Aby chronić przed zagrożeniami wynikającymi z problemów elektrycznych, nie zanurzaj tego urządzenia ani przewodu w żadnym płynie.
- Jeśli urządzenie lub przewód zasilający posiadają jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia, nie należy ich używać! Produkt należy zabrać do autoryzowanego i wykwalifikowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia i naprawy.
- Nie blokować otworów wentylacyjnych.
- To urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Nie należy używać go do celów przemysłowych.
- Nie należy używać tego urządzenia na zewnątrz.
- Nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Układ chłodzący zawiera czynnik chłodniczy izobutan (R600a). Mimo iż jest to naturalny, przyjazny środowisku gaz, jest on także łatwopalny. Upewnij się, że układ chłodzący nie został podczas transportu lub ustawiania urządzenia uszkodzony.

### Jeśli układ chłodzący jest uszkodzony:

- Umieścić z dala od otwartego ognia i źródła zapłonu.

- Dokładnie wywietrzyć pomieszczenie.

- Zaprzestać używania urządzenia.

- To urządzenie jest odpowiednio do mieszania i chłodzenia żywności płynnej oraz robienie lodów. Nie może być używane do przetwarzania innych substancji lub przedmiotów.
- Należy unikać włączania i wyłączania urządzenia zbyt często, ponieważ może to uszkodzić sprężarkę. Przed włączeniem urządzenia po jego wyłączeniu należy odczekać przynajmniej 5 minut.
- Po użyciu, przed czyszczeniem i w przypadku awarii zawsze odłączaj urządzenie od zasilania.
- Nie ciągnij bezpośrednio za przewód zasilający. Zamiast tego ciągnij za wtyczkę, by odłączyć urządzenie od zasilania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że zostaną one objęte nadzorem i poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i gdy są one świadome zagrożeń z tym związanych. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przeprowadzane przez użytkownika nie powinny być dokonywane

przez dzieci, chyba że mają ukończone przynajmniej 8 lat i są nadzorowane. Należy przechowywać urządzenie i przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.

- Nie jesteśmy odpowiedzialni za uszkodzenia wynikłe z używania urządzenia w sposób inny, niż jest do tego przeznaczone lub jeśli było nieprawidłowo eksploatowane.
- Naprawy i inne prace wykonywane na urządzeniu muszą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanego specjalistę!

## SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Zasilanie elektryczne:	220-240 V, 50 Hz, klasa bezpieczeństwa I
Pobór mocy: mrożenie 100 W/nagrzewanie 22,8 W	
Pojemność:	1,0 l
Czynnik chłodniczy:	R600a

## INFORMACJE OGÓLNE: (Rys. A)

1. Przeroczysta pokrywa
2. Moduł silnika
3. Mieszadło
4. Pojemnik na lody
5. Wyświetlacz i przyciski
6. Włącznik
7. Przycisk START/STOP
8. Przycisk FUNKCJI
9. Wskaźnik mieszania
10. Wskaźnik zamrażania
11. Wskaźnik lody
12. Wskaźnik jogurt

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

**Ważne!** Podczas transportu i korzystania ką nychylenia urządzenia nie powinien przekraczać 45°. Nie należy ustawiać urządzenia do góry dnem. Może to spowodować nieprawidłowe działanie sprężarki lub układu chłodniczego.

Przed pierwszym użyciem należy odczekać około 2 godzin, aby płyny w sprężarce opadły.

- Usunąć wszystkie zabezpieczenia i części opakowania oraz odłożyć je poza zasięgiem dzieci — zagrożenie uduszeniem!
- Urządzenie ustawić na suchej i równej powierzchni w miejscu z odpowiednią wentylacją.
- Wyczyścić urządzenie, postępując zgodnie z krokami w rozdziale „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”
- Przed każdym użyciem upewnij się, że wszystkie części są czyste i suche.

## INSTRUKCJA MONTAŻU (rysunek B)

1. Zatrzasknąć moduł silnika na przecroczonej pokrywie.
2. Założyć mieszadło na wał znajdujący się na spodniej stronie modułu silnika. Należy sprawdzić, czy mieszadło da się łatwo zdjąć poprzez pociągnięcie w dół.
3. Umieścić wyjmowany pojemnik na lody we wgłębieniu w urządzeniu.
4. Założyć pokrywę na urządzenie.
5. Upewnić się, strzałka na uchwycie silnika wskazuje symbol otwarcia.
6. Zamknąć pokrywę, obracając ją w prawo, do położenia zamknięcia.

## OBŚLUGA

### Przyciski:



Nacisnąć włącznik, by włączyć/wyłączyć urządzenie.



Nacisnąć przycisk START/STOP, by rozpocząć lub zatrzymać proces przygotowania.



Nacisnąć przycisk FUNKCJI, aby wybrać żądany tryb. Symbol aktualnie wybranego trybu będzie migać na wyświetlaczu.

## FUNKCJE:

**Tryb mieszania:** Urządzenie wykonuje mieszanie przez 30 minut bez chłodzenia.

**Tryb mrożenia:** Urządzenie uruchamia chłodzenie na 10 minut bez mieszania.

**Tryb robienia lodów:** Urządzenie chłodzi i miesza produkty, aż do uzyskania gotowych lodów – przez maksymalnie 90 minut.

**Tryb robienia jogurtu:** Urządzenie utrzymuje temperaturę 41-43°C przez 8 godzin. Gdy proces w trybie robienia jogurtu zakończy się, urządzenie rozpocznie chłodzenie (2-8°C), aby zachować świeżość jogurtu do wyłączenia urządzenia.

## FUNKCJA ZABEZPIECZENIA SPRĘŻARKI:

Gdy sprężarka zatrzyma się, uruchomienie jej będzie możliwe dopiero po upłygnięciu 3 minut czasu ochronnego. Jeżeli w powyższym przedziale czasowym uruchomiona zostanie funkcja chłodzenia, sprężarka automatycznie rozpocznie pracę po upłygnięciu powyższego czasu ochronnego.

## FUNKCJA OCHRONY NAPĘDU:

Jeśli konsystencja lodów jest zbyt zbita, urządzenie automatycznie zaprzestanie mieszania, by chronić napęd przed uszkodzeniem.

**PODSTAWOWE PRZEPISY NA LODY:****Na bazie roślinnej (wegańskie):**

150 g masło z nerkowca (puree)  
60 g cukier lub syrop  
200 ml mleko na bazie roślinnej  
200 ml śmietana na bazie roślinnej

**Na mleku:**

80 g cukier  
300 ml mleko  
250 ml śmietana

Użyć miksera w celu równego wymieszania składników. Według upodobań można dodać kakao, wanilię lub inne smaki.

**ROBIENIE LODÓW**

1. Do usuwalnego pojemnika na lody włączyć odpowiednio przygotowane i równo wymieszane składniki przepisu. Unikać przepelnienia pojemności 2/3 pojemnika, ponieważ mieszanka lodowa podczas zamrażania zwiększy swoją objętość.
2. Umieścić pojemnik na lody w komorze zamrażającej urządzenia.
3. Przymocować mieszadło do wału silnika.
4. Umieścić pokrywę na urządzeniu i obrócić ją w prawo do zablokowania się i szczelnego zamknięcia.
5. Podłączyć wtyczkę zasilania do gniazda elektrycznego.
6. Nacisnąć włącznik, by uruchomić urządzenie.
7. Użyć przycisku FUNKCJI, aby wybrać tryb robienia lodów.
8. Nacisnąć przycisk START/STOP, by rozpocząć przygotowanie lodów. Czas aktualnego procesu wyświetlany jest na wyświetlaczu.
9. Proces przygotowania lodów zatrzymuje się automatycznie, gdy lody są gotowe. Maksymalny czas przygotowania wynosi 90 minut. Gdy lody będą gotowe, wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy.

**Uwaga:** po zakończeniu procedury przygotowania lodów automatycznie włączona zostanie funkcja utrzymywania niskiej temperatury, która zapobiega zbyt szybkemu roztopieniu lodów. Funkcja utrzymywania niskiej temperatury trwa 60 minut i powoduje uruchamianie sprężarki w ustalonych interwałach. Po upływie czasu tej funkcji wyświetlacz powróci do wyświetlania trybu ustawień.

**Porada:** Regularnie sprawdzać konsystencję lodów. Jeśli żądana konsystencja została osiągnięta przed zakończeniem programu, ręcznie zatrzymać proces w dowolnej chwili, naciskając przycisk START/STOP.

**WYJMOWANIE LODÓW**

1. Gdy lody są gotowe, wyłączyć urządzenie, naciskając włącznik i odłączając wtyczkę od gniazda elektrycznego.
2. Otworzyć pokrywę, obracając ją w lewo. Słyszalny będzie dźwięk tarcia pochodzący z osi silnika – jest to zjawisko normalne.
3. Wyjąć z urządzenia pojemnik na lody i ostrożnie wyciągnąć z lodów mieszadło. Jeśli pojemnik na lody jest nieco zamrożony i nie można go łatwo wyjąć z wgłębienia, odczekać kilka minut przed ponownym próby wyjęcia.
4. Użyć drewnianej, plastikowej lub silikonowej szpatułki lub łyżki, by przełożyć lody do odpowiedniej miski bez zarysowania pojemnika.

**ROBIENIE JOGURTU**

1. Włączyć 600 ml mleka/mleka sojowego do garnka i zagotować do przynajmniej 90°C, aby je odkazić. (Powyższy krok nie jest konieczny, jeżeli używasz mleka sterylizowanego – np. mleka UHT)

**Porada:** im więcej tłuszczu zawiera użyte mleko, tym gęściejszy będzie gotowy produkt.

2. Włączyć gorące mleko do pojemnika maszyny do lodów i poczekać na jego ostygnięcie do poniżej 40°C.
3. Następnie dodać 50 ml jogurtu naturalnego/ jogurtu sojowego, który zawiera żywe, aktywne kultury bakterii lub dodać do mleka sproszkowane kultury bakterii jogurtowych – właściwą ilość startera określić na podstawie opisu na opakowaniu.
4. Zdjąć mieszadło z pokrywy; nie jest używane podczas robienia jogurtu.
5. Zamknąć pokrywę, obracając ją w prawo, do położenia zamknięcia.
6. Podłączyć wtyczkę zasilania do gniazda elektrycznego.
7. Nacisnąć włącznik, by uruchomić urządzenie.
8. Użyć przycisku FUNKCJI, aby wybrać tryb robienia jogurtu.
9. Nacisnąć przycisk START/STOP, aby uruchomić tryb robienia jogurtu. Program trwa 8 godzin. Czasu trwania programu nie można zmienić. Podczas przygotowywania jogurtu na wyświetlaczu

miga pozostały czas trwania procedury. Po zakończeniu trybu robienia jogurtu rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a następnie urządzenie rozpocznie chłodzenie, aby jogurt był świeży do momentu wyłączenia urządzenia.

**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- Przed czyszczeniem, montażem lub demontażem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani przewodu zasilającego w wodzie. Nie dopuszczać do kontaktu części elektrycznych z wilgocią.
- Nie używać szorstkiej gąbki, ściernych środków czyszczących ani wełny stalowej.
- Zdemontować pokrywę, ściskając ku sobie dwie wypustki na spodzie modułu silnika i przepychając je przez otwory w przezroczystej pokrywie.
- Przezroczystą pokrywę, mieszadło i pojemnik na lody można czyścić wilgotną gąbką i płynem do mycia naczyń.
- Nie umieszczać pojemnika na lody i silnika w zmywarce! Nie nadają się do mycia w zmywarce!
- Wytrzeć obudowę urządzenia wilgotną szmatką.
- Przed złożeniem i schowaniem urządzenia dokładnie wytrzeć wszystkie części miękką szmatką.

**Utylizacja przyjazna środowisku**

Możesz wspomóc ochronę środowiska!

Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów: przekazać uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

**ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Po przygotowaniu lodów pojemnik na lody jest zablokowany i nie można go wyjąć.	Krople wody między komorą zamrażającą i pojemnikiem na lody nie zostały wytarte i zamarły.	Poczekać kilka minut, a następnie wyjąć pojemnik na lody.
Nie można umieścić pojemnika na lody w komorze zamrażającej urządzenia.	Przyczyną może być zbyt duże zabrudzenie lub zniekształcony pojemnik na lody.	Wyczyścić komorę zamrażającą i zewnętrzną powierzchnię pojemnika na lody. Jeżeli problem nie zostanie rozwiązany, skontaktować się z obsługą klienta.
Napęd już się nie uruchamia po rozpoczęciu procesu robienia lodów.	Styki elektryczne na spodzie silnika lub po przeciwnej stronie urządzenia mogą być zabrudzone lub zasłonięte.	Wytrzeć styki elektryczne do czysta. Jeżeli problem nie zostanie rozwiązany, skontaktować się z obsługą klienta.

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

Securitatea aparatelor electrice de la firma **FIRST Austria** respectă directivele tehnice recunoscute și reglementările legale privind siguranța. Totuși, dumneavoastră precum și ceilalți utilizatori ai aparatului trebuie să respectați următoarele instrucțiuni privind siguranța:

- Înainte de a utiliza pentru prima dată acest aparat, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a fi consultate și ulterior.
- Acest produs nu a fost conceput pentru alte utilizări decât cele specificate în acest manual.
- Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea de rețea din casa dumneavoastră. Dacă nu este cazul, contactați distribuitorul și nu utilizați aparatul.
- Dacă aparatul este legat la pământ (clasa de protecție I), priza de perete și orice prelungitor la care acesta este conectat trebuie să fie de asemenea legat la pământ.
- Așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură. Distanța până la perete trebuie să fie de cel puțin 5 cm. Zona de deasupra aparatului trebuie să fie liberă pentru a permite circulația nestânjenită a aerului. Nu așezați niciodată aparatul sau cablul de alimentare pe suprafețe fierbinți. De asemenea, aparatul nu trebuie să fie plasat sau utilizat în apropierea flăcărilor de gaze, deschise.
- Nu lăsați cablul să atârne peste marginea unei mese sau a unui blat. Nu lăsați cablul să atingă suprafețe fierbinți.
- Nu operați și nu așezați nicio parte a acestui aparat pe sau lângă o suprafață fierbinte (cum ar fi arzătorul cu gaz sau electric sau cuptorul încălzit).
- Nu lăsați unitatea într-un loc apropiat de o sursă de căldură precum un radiator sau un aeroduct sau într-o locație expusă luminii solare directe, prafului excesiv, vibrațiilor sau șocurilor mecanice.
- Țineți acest produs departe de flăcări deschise.
- Asigurați-vă că aparatul este utilizat pe o suprafață fermă și plană departe de îndemâna copiilor, acest lucru va preveni răsturnarea și va evita deteriorarea sau rănirea.
- Pentru a vă proteja de pericolele electrice, nu scufundați acest aparat sau cablul în niciun lichid.
- Dacă aparatul sau cablul de alimentare prezintă semne de deteriorare, nu îl utilizați! Duceți produsul la un centru de service autorizat și calificat pentru inspecție sau reparații.
- Orificiile de ventilare trebuie menținute libere.
- Această mașină de măcinat cafea este destinată exclusiv uzului casnic, nu îl utilizați în scop comercial.
- Nu utilizați această mașină de măcinat în spațiu exterior.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce acesta funcționează.
- Circuitul de răcire conține izobutanul frigorific (R600a). Deși este un gaz natural, prietenos cu mediul, este și inflamabil. Asigurați-vă că circuitul de răcire nu este deteriorat în timpul transportului sau la instalarea aparatului.
- **Dacă circuitul de răcire este deteriorat:**
  - A se ține departe de flăcări deschise și surse de aprindere.
  - Aerisiți bine camera.
  - Nu continuați să utilizați aparatul.
- Acest aparat este potrivit doar pentru amestecarea și răcirea alimentelor lichide și pentru prepararea înghețatei. Nu poate fi utilizat pentru prelucrarea altor substanțe sau obiecte.
- Evitați pornirea și oprirea mașinii prea des, deoarece acest lucru ar putea deteriora compresorul. După ce a fost oprită, așteptați cel puțin 5 minute înainte de a porni mașina.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică înainte de utilizare, înainte de a-l curăța, în cazul unei utilizări defectuoase.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a deconecta aparatul. Pentru a deconecta aparatul de la sursa de alimentare, scoateți ștecărul din priză.
- Aparatul poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie făcute de copii decât dacă au mai mult de 8 ani și sunt supravegheați. Păstrați aparatul și cablul acestuia departe de accesul copiilor mai mici de 8 ani.
- Nu vom fi responsabili pentru eventualele daune care ar putea apărea dacă aparatul este utilizat în alte scopuri decât cele prevăzute sau dacă acesta este utilizat în mod necorespunzător.
- Reparațiile și alte lucrări întreprinse pe unitate trebuie efectuate numai de personal specializat autorizat!

## SPECIFICAȚII TEHNICE

Alimentarea cu electricitate:	220-240V ~ 50 Hz,
Consumul de putere:	Clasa de siguranță I Refrigerare 100 W/ 22,8 W încălzire
Capacitate:	1,0 l
Agent frigorific:	R600a

## PREZENTARE GENERALĂ: (Fig. A)

1. Capac transparent
2. Unitatea motorului
3. Tijă de agitare
4. Recipient pentru înghețată
5. Ecran și comenzi
6. Butonul de Pornire
7. Buton Pornire/Oprire
8. Butonul Funcție
9. Indicator de agitare
10. Indicator de înghețare
11. Indicator de înghețată
12. Indicator de iaurt

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

**Important!** În timpul transportului sau utilizării, unghiul de înclinare al aparatului nu trebuie să depășească 45°. Nu întoarceți aparatul cu susul în jos. Procedând astfel, veți cauza funcționarea incorectă a compresorului sau a sistemului de refrigerare. Vă rugăm să așteptați aproximativ 2 ore pentru a permite fluidelor din compresor să se stabilească înainte de a-l utiliza pentru prima dată.

- Scoateți toate părțile de siguranță pentru transport și ambalaj și țineți-le departe de copii - pericol de sufocare!
- Poziționați aparatul pe o suprafață uscată și plană, într-un loc adecvat și bine ventilat.
- Curățați aparatul urmând pașii din capitoul „CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE”
- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că toate piesele sunt curate și uscate .

## INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE (Figura B)

1. Fixați unitatea motorului în capacul transparent.
2. Puneți lama de amestecare pe arborele de pe partea inferioară a unității motorului. Lama de amestecare ar trebui să fie ușor de îndepărtat atunci când trageți de ea.
3. Așezați recipientul detașabil pentru înghețată în cavitatea mașinii.
4. Puneți capacul pe mașină.
5. Asigurați-vă că săgeata de pe mânerul motorului este îndreptată către poziția deschisă.
6. Închideți capacul rotindu-l în sensul acelor de ceasornic în poziția de blocare.

## FUNCȚIONAREA

### Comenzi:



Apăsați butonul de Alimentare pentru a porni/opri aparatul



Apăsați butonul Pornire/Oprire pentru a începe sau opri pregătirea.



Apăsați butonul FUNCȚIE pentru a selecta modul dorit. Selecția curentă clipește pe ecran.

### FUNCȚII:

**Modul de amestecare:** Aparatul amestecă timp de 30 de minute fără a răci.

**Modul de congelare:** Aparatul răcește timp de 10 minute fără a amesteca.

**Modul înghețată:** Aparatul răcește și amestecă până când înghețata este gata sau pentru maximum 90 de minute.

**Modul iaurt:** Aparatul menține o temperatură de 41-43°C timp de 8 ore. Când modul iaurt este complet, unitatea începe să răcească (2-8°C) pentru a menține iaurtul proaspăt până când aparatul este oprit.

### FUNCȚIA DE PROTECȚIE A COMPRESORULUI:

Dacă compresorul se oprește, acesta poate fi repornit numai după o pauză de siguranță de 3 minute. Dacă o funcție de răcire este activată în această pauză de timp, compresorul va porni automat după expirarea timpului de siguranță.

### FUNCȚIA DE PROTECȚIE A MOTORULUI:

Dacă consistența înghețatei devine prea solidă, mașina va opri automat amestecarea pentru a proteja motorul de deteriorare.

### REȚETE DE BAZĂ PENTRU ÎNGHEȚATĂ:

#### Pe bază de plante (vegan):

- 150 g unt de caju (piure)
- 60 g zahăr sau sirop
- 200 ml lapte pe bază de plante
- 200 ml Frișcă pe bază de plante

#### Pe bază de lapte:

- 80 g zahăr
  - 300 ml lapte
  - 250 ml frișcă
- Folosește un blender pentru a amesteca ingredientele uniform. Puteți adăuga cacao, vanilie sau oricare alte arome care vă plac.



## PREPARAREA ÎNGHEȚATEI

1. Turnați ingredientele pregătite conform rețetei și amestecate uniform în recipientul detașabil pentru înghețată. Evitați să depășiți 2/3 din capacitatea recipientului, deoarece amestecul de înghețată se va mări în timpul congelării.
2. Puneți recipientul pentru înghețată în camera de congelare a mașinii.
3. Atașați lama de amestecare la arborele motorului.
4. Puneți capacul pe mașină și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic până când se blochează pe loc și este bine închis.
5. Introduceți ștecherul de rețea într-o priză.
6. Apăsăți butonul de Alimentare pentru a porni aparatul.
7. Utilizați butonul FUNCȚIE pentru a selecta modul de înghețată.
8. Apăsăți butonul Pornire/Oprire pentru a începe prepararea înghețatei. Timpul curent al procesului este afișat pe ecran.
9. Prepararea înghețatei se oprește automat când înghețata este gata. Timpul maxim de preparare este de 90 de minute. Când înghețata este gata, se va auzi un semnal sonor

**Notă:** Când pregătirea înghețatei este completă, funcția de păstrare la rece se pornește automat, pentru a preveni topirea prea rapidă a înghețatei. Funcția de păstrare la rece durează 60 de minute și pornește compresorul la intervale predefinite. După acest timp, ecranul revine la modul de setare.

**Recomandare:** Verificați în mod regulat consistența înghețatei. Dacă a fost atinsă consistența dorită înainte de încheierea programului, puteți opri manual procesul în orice moment, apăsând din nou butonul Pornire/Oprire.

## SCOATEREA ÎNGHEȚATEI

1. Când înghețata este gata, opriți aparatul apăsând butonul de Alimentare și scoateți ștecherul din priză.
2. Deschideți capacul rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic. Va exista un ușor sunet de frecare de la axa motorului, ceea ce este normal.
3. Scoateți recipientul pentru înghețată din aparat și trageți cu grijă tija de amestecare din înghețată. Dacă recipientul pentru înghețată a înghețat ușor și nu poate fi ridicat cu ușurință din cavitate, așteptați câteva minute înainte de a-l scoate.

4. Utilizați o spatulă sau o lingură din lemn, plastic sau silicon pentru a transfera înghețata într-un vas potrivit fără a zgâria recipientul.

## PREPARAREA IAURTULUI

1. Turnați 600 ml lapte/lapte de soia într-o oală și fierbeți la cel puțin 90°C pentru sterilizare. (Acest pas nu este necesar dacă utilizați lapte sterilizat - de exemplu, lapte UHT)

**Recomandare:** Cu cât laptele conține mai multă grăsime, cu atât produsul finit va fi mai gros.

2. Turnați laptele fierbinte în recipientul cu înghețată și lăsați-l să se răcească sub 40°C.
3. Apoi adăugați 50 ml de iaurt natural/iaurt de soia care conține culturi vii, active sau amestecați praf de cultură starter de iaurt în lapte - citiți descrierea de pe pachetul starterului de iaurt pentru a determina cantitatea corectă.
4. Scoateți lama de amestecare de pe capac; nu este utilizată pentru a face iaurt.
5. Închideți capacul rotindu-l în sensul acelor de ceasornic în poziția de blocare.
6. Introduceți ștecherul de rețea într-o priză.
7. Apăsăți butonul de Alimentare pentru a porni aparatul.
8. Utilizați butonul FUNCȚIE pentru a selecta modul de iaurt.
9. Apăsăți butonul Pornire/Oprire pentru a porni modul iaurt. Programul va dura 8 ore. Acest timp nu poate fi ajustat. În timpul preparării iaurtului, orele rămase clipește pe ecran. Când modul iaurt este complet, se aude un semnal sonor, apoi unitatea începe să se răcească pentru a menține iaurtul proaspăt până când aparatul este oprit.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Deconectați întotdeauna aparatul înainte de curățare, asamblare sau dezasamblare.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau cablul de alimentare în apă. Nu lăsați piesele electrice să intre în contact cu umezeala.
- Evitați utilizarea bureților de curățat, detergenți abrazivi sau bureți de oțel.
- Dezasamblați capacul apăsând cele două urechi de pe partea inferioară a unității motorului una spre alta și împingându-le prin deschiderile capacului transparent.
- Capacul transparent, lama de amestecare și recipientul pentru înghețată pot fi curățate cu un burete umed și puțin detergent.

- Nu puneți recipientul pentru înghețată și motorul în mașina de spălat vase! Nu se pot spăla în mașina de spălat vase!
- Ștergeți carcasa unității cu o cârpă umedă.
- Uscați bine toate piesele cu o cârpă moale înainte de a asambla și depozita aparatul.



### Eliminare ecologică

- Puteți ajuta la protejarea mediului!
- Respectați reglementările locale: predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

## REMEDIEREA DEFECTELOR

Problema	Cauze posibile	Soluția
După prepararea înghețatei, recipientul pentru înghețată este blocat și nu poate fi scos.	Picăturile de apă dintre camera de congelare și recipientul pentru înghețată nu au fost șterse și au format gheață solidă.	Așteptați câteva minute înainte de a scoate recipientul pentru înghețată.
Recipientul pentru înghețată nu poate fi pus în camera de congelare a aparatului.	Motivul ar putea fi murdăria excesivă sau deformarea recipientului pentru înghețată.	Curățați camera de congelare și suprafața exterioară a recipientului pentru înghețată. Dacă problema persistă, contactați serviciul pentru clienți.
Motorul nu pornește amestecarea când începe prepararea înghețatei.	Contactele electrice de pe partea inferioară a motorului sau de pe partea opusă a aparatului pot fi murdare sau acoperite.	Ștergeți bine contactele electrice. Dacă problema persistă, contactați serviciul pentru clienți.

**VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA**

Bezbednost električnih uređaja kompanije **FIRST Austria** usklađena je sa priznatim tehničkim direktivama i zakonskim propisima iz domena bezbednosti. Bez obzira na to, vi i ostali korisnici ovog uređaja treba da poštuju sledeća bezbednosna uputstva:

- Pažljivo pročitajte ova uputstva pre prvog korišćenja ovog uređaja i sačuvajte ih da biste u budućnosti mogli da se podsetite.
- Ovaj proizvod nije projektovan ni za koje druge namene osim onih navedenih u ovom priručniku.
- Pre priključivanja ovog uređaja u utičnicu, proverite da li napon naveden na uređaju odgovara naponu struje u vašem domu. Ako to nije slučaj, obratite se distributeru i nemojte koristiti ovaj uređaj.
- Ukoliko je uređaj uzemljen (klasa zaštite I), zidna utičnica i produžni kabl u koje je uređaj priključen takođe moraju biti uzemljeni.
- Postavite uređaj na glatku, ravnu površinu, otpornu na toplotu. Udaljenost od zida treba da bude barem 5 cm. Prostor iznad uređaja treba da bude slobodan, radi neometanog strujanja vazduha. Nikada ne stavljajte ovaj uređaj niti njegov strujni kabl na vruće površine. Takođe, nikada ne stavljajte i ne koristite ovaj uređaj u blizini otvorenog gasnog plamena.
- Ne dozvolite da kabl visi preko ivice stola ili radne površine. Ne dozvolite da kabl dodirne vrele površine.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj i nemojte stavljati nijedan njegov deo na vruću površinu ili u blizinu iste (na primer gasne ili električne ringle ili vruće rene).
- Nemojte ostavljati uređaj blizu izvora toplote kao što su radijator ili ventilacioni otvor, kao ni na mestu koje je izloženo direktnoj sunčevoj svetlosti, velikoj količini prašine, mehaničkim vibracijama ili udarima.
- Držite ovaj proizvod podalje od otvorenog plamena.
- Vodite računa da se ovaj uređaj na čvrsto, ravnoj površini, van domašaja dece, da deca ne bi prevrnula uređaj i da ne bi došlo do štete ili povrede.
- Radi zaštite od struje, nemojte potapati ovaj uređaj ili kabl u tečnost.
- Ukoliko na aparatu ili kابلu za napajanje uočite znake oštećenja, nemojte ih koristiti! Odnosite proizvod u ovlašćeni i kvalifikovani servisni centar na pregled ili popravku.

- Otvori za ventilaciju se ne smeju prekrivati.
- Ovaj uređaj je predviđen za kućnu upotrebu, nemojte ga koristiti komercijalno.
- Nemojte koristiti ovaj aparat na otvorenom.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok radi.
- Krug za hlađenje sadrži rashladno sredstvo izobutan (R600a). Iako je prirodni, ekološki prihvatljiv gas, takođe je zapaljiv. Uverite se da rashladni krug nije oštećen tokom transporta ili prilikom postavljanja uređaja.
- **Ako je rashladni krug oštećen:**
  - Držati dalje od otvorenog plamena i izvora paljenja.
  - Dobro provetrite prostoriju.
  - Nemojte nastaviti da koristite uređaj.
- Ovaj uređaj je pogodan samo za mešanje i hlađenje tečne hrane i pravljenje sladoleda. Ne sme se koristiti za obradu drugih supstanci ili predmeta.
- Izbegavajte prečesto uključivanje i isključivanje mašine, jer to može oštetiti kompresor. Sačekajte najmanje 5 minuta pre nego što uključite mašinu nakon što je isključena.
- Obavezno isključite uređaj iz strujne utičnice nakon upotrebe, pre čišćenja i u slučaju kvara.
- Ne vucite uređaj direktno za strujni kabl; umesto toga, pri isključivanju uređaja iz strujne utičnice uhvatite utikač.
- Ovaj uređaj smeju da koriste deca koja imaju 8 ili više godina, osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti, kao i osobe bez odgovarajućeg iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako im je predočeno kako da bezbedno koriste uređaj i ako razumeju moguće opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem. Deca ne smeju da čiste i održavaju ovaj uređaj ako nemaju bar 8 godina i ako nisu pod nadzorom tokom tih aktivnosti. Držite uređaj i njegov kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Ne odgovaramo za štetu koja nastane ako se ovaj uređaj koristi u druge svrhe osim u predviđene ili ako se koristi na neprimeren način.
- Popravke i druge radove na ovom uređaju smeju da vrše samo ovlašćena stručna lica!

**SPECIFIKACIJE PROIZVODA**

Napajanje: 220-240 V ~ 50 Hz, klasa sigurnosti I  
Potrošnja energije: hlađenje 100 W/grejanje 22,8 W  
Kapacitet: 1,0 l  
Rashladno sredstvo: R600a

**PREGLED:** (Slika A)

1. Providni poklopac
2. Jedinica motora
3. Štap za mešanje
4. Posuda za sladoled
5. displej i kontrole
6. Dugme za uključivanje
7. Dugme START/STOP
8. Dugme FUNKCIJA
9. Indikator mešanja
10. Indikator zamrzavanja
11. Indikator sladoled
12. Indikator jogurta

**PRE PRVE UPOTREBE**




**Važno!** Ugao nagiba uređaja ne bi trebalo da prelazi 45° tokom transporta ili upotrebe.

- Ne okrećite uređaj naopako. Time možete prouzrokovati neispravan rad kompresora ili sistema za hlađenje. Sačekajte oko 2 sata da se tečnosti u kompresoru slegnu pre nego što ga prvi put upotrebite.
- Uklonite sve sigurnosne transportne delove i delove pakovanja i držite ih podalje od dece – opasnost od gušenja!
  - Postavite uređaj na suhu i ravnu površinu na odgovarajućem i dobro provetrenom mestu.
  - Očistite uređaj prateći korake iz poglavlja „ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE“
  - Uverite se da su svi delovi čisti i suvi pre svake upotrebe.

**UPUTSTVO ZA SKLAPANJE** (slika B)

1. Ubacite jedinicu motora u providni poklopac.
2. Stavite šipku za mešanje na osovinu sa donje strane jedinice motora. Šipka za mešanje trebalo bi da se lako ukloni kada ga povučete.
3. Stavite uklonjivu posudu za sladoled u udubljenje u mašini.
4. Postavite poklopac na mašinu.
5. Uverite se da strelica na ručki motora pokazuje na otvoreni položaj.
6. Zatvorite poklopac okretanjem u smeru kazaljke na satu u položaj za zaključavanje.

**RUKOVANJE****Kontrole:**

-  Pritisnite dugme POWER da biste uključili/isključili uređaj
-  Pritisnite dugme START/STOP da započnete ili zaustavite pripremu.
-  Pritisnite dugme FUNKCIJA da biste izabrali željeni režim. Trenutni izbor treperi na ekranu.

**FUNKCIJE:**

**Režim mešanja:** Aparat meša 30 minuta bez hlađenja.

**Režim zamrzavanja:** Aparat hladi 10 minuta bez mešanja.

**Režim sladoled:** Aparat hladi i meša dok sladoled ne bude spreman ili maksimalno 90 minuta.

**Režim jogurta:** Aparat održava temperaturu 41-43°C tokom 8 sati. Kada se režim jogurta završi, uređaj počinje da hladi (2-8°C) da bi jogurt ostao svež dok se uređaj ne isključi.

**FUNKCIJA ZAŠTITE KOMPRESORA:**

Ako se kompresor zaustavi, može se ponovo pokrenuti tek nakon sigurnosnog odlaganja pokretanja od 3 minuta. Ako se funkcija hlađenja aktivira unutar ovog vremenskog okvira, kompresor će se automatski pokrenuti nakon što protekne sigurnosno vreme.

**FUNKCIJA ZAŠTITE MOTORA:**

Ako konzistencija sladoleda postane previše čvrsta, mašina će automatski prestati da meša kako bi zaštitila motor od oštećenja.

**OSNOVNI RECEPTI ZA SLADOLED:****Na biljnoj bazi (vegan):**

150 g indijski puter (pire)  
60 g šećer ili sirup  
200 ml biljno mleko  
200 ml krem na biljnoj bazi

**Na bazi mleka:**

80 g šećer  
300 ml mleko  
250 ml krem

Koristite blender da biste ravnomerno mešali sastojke. Možete dodati kakao, vanilu ili bilo koju drugu aromu po želji.

**PRAVLJENJE SLADOLEDA**

1. Sipajte dobro pripremljene i ravnomerno izmešane sastojke za recept u posudu za sladoled koji se može ukloniti. Izbegavajte da prekoračite 2/3 kapaciteta posude, jer će se smeša za sladoled proširiti tokom zamrzavanja.
2. Stavite posudu za sladoled u komoru za zamrzavanje mašine.
3. Pričvrstite šipku za mešanje na osovinu motora.
4. Postavite poklopac na mašinu i okrenite ga u smeru kazaljke na satu dok se ne zaključa i čvrsto zatvori.
5. Utaknite mrežni utikač u utičnicu.

6. Pritisnite dugme POWER da biste uključili uređaj.
7. Pomoću dugmeta FUNKCIJA izaberete režim sladoleda.
8. Pritisnite dugme START/STOP da biste započeli pripremu sladoleda. Na ekranu se prikazuje trenutno vreme procesa.
9. Priprema sladoleda se automatski zaustavlja kada je sladoled gotov. Maksimalno vreme pripreme je 90 minuta. Kada je sladoled gotov, oglašava se zvučni signal.

**Napomena:** Kada se priprema sladoleda završi, funkcija održavanja hlađenja se automatski uključuje kako bi se sprečilo da se sladoled prebrzo otopi. Funkcija održavanja hlađenja traje 60 minuta i pokreće kompresor u unapred definisanim intervalima. Nakon ovog vremena, ekran se vraća u režim podešavanja.

**Savet:** Redovno proveravajte konzistenciju vašeg sladoleda. Ako je željena konzistencija postignuta pre nego što se program završi, možete ručno zaustaviti proces u bilo kom trenutku ponovnim pritiskom na dugme START/STOP.

#### UKLANJANJE SLADOLEDA

1. Kada je sladoled gotov, isključite aparat pritiskom na dugme POWER i izvucite utikač iz utičnice.
2. Otvorite poklopac okretanjem suprotno od kazaljke na satu. Čuće se blagi zvuk trenja sa osovine motora, što je normalno.
3. Izvadite posudu za sladoled iz aparata i pažljivo izvucite štap za mešanje iz sladoleda. Ako se posuda za sladoled malo smrzla i ne može se lako izvuci iz udubljenja, sačekajte nekoliko minuta pre nego što je izvadite.
4. Koristite lopaticu ili kašiku od drveta, plastike ili silikona kako biste sladoled prebacili u odgovarajuću činiju bez grebanja posude.

#### PRAVLJENJE JOGURTA

1. Sipajte 600 ml mleka/sojinog mleka u šerpu i prokuvajte na najmanje 90°C da bi se sterilisalo. (Ovaj korak nije neophodan ako koristite sterilizovano mleko – npr. UHT mleko)

**Savet:** Što mleko sadrži više masti, to će gotov proizvod biti gušći.

2. Vruće mleko sipajte u posudu za sladoled i ostavite da se ohladi na temperaturu ispod 40°C.
3. Zatim dodajte 50 ml prirodnog jogurta/sojinog jogurta koji sadrži žive, aktivne kulture ili umesto toga u mleko umešajte prah sa kulturama za pravljenje jogurta – pročitajte opis na pakovanju za pravljenje jogurta da biste odredili tačnu količinu.
4. Uklonite štap za mešanje sa poklopca; on se ne koristi za pravljenje jogurta.
5. Zatvorite poklopac okretanjem u smeru kazaljke na satu u položaj za zaključavanje.
6. Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
7. Pritisnite dugme NAPAJANJE da biste uključili uređaj.
8. Pomoću dugmeta FUNKCIJA izaberite režim jogurta.
9. Pritisnite dugme START/STOP da biste pokrenuli režim jogurta. Program će trajati 8 sati. Ovo vreme se ne može podesiti. Tokom pripreme jogurta, preostalo vreme u satima trepće na ekranu. Kada se režim jogurta završi, oglašava se zvučni signal, a uređaj zatim počinje da hladi kako bi jogurt ostao svež dok se uređaj ne isključi.

#### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Uvek odvojte uređaj od napajanja pre čišćenja, sklapanja i rasklapanja.
- Ne potapajte uređaj ni strujni kabl u vodu. Ne dozvolite da električni delovi dospeju u kontakt sa vlagom.
- Uzdržite se od upotrebe jastučića za ribanje, abrazivnih sredstava za čišćenje ili čelične vune.
- Rastavite poklopac tako što ćete pritisnuti dva jezička na donjoj strani jedine motora jedan prema drugom i gurnuti ih kroz otvore na providnom poklopcu.
- Providni poklopac, štap za mešanje i posuda za sladoled mogu se očistiti vlažnim sunđerom i deterđentom.

- Ne stavljajte posudu za sladoled i motor u mašinu za pranje sudova! Nisu bezbedni za pranje u mašini za sudove!
- Obrišite kućište jedinice vlažnom krpom.
- Dobro osušite sve delove mekom krpom pre sastavljanja i skladištenja uređaja.



#### Ekološko odlaganje otpada

Možete pomoći zaštititi okoline! Molimo ne zaboravite da poštuju lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

#### REŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući razlog	Rešenje
Nakon pripreme sladoleda, posuda za sladoled je zaglavljena i ne može se ukloniti.	Kapljice vode između komore za zamrzavanje i posude za sladoled nisu obrisane i zamrznule su se u čvrstom stanju.	Sačekajte nekoliko minuta pre nego što podignete posudu za sladoled.
Posuda za sladoled ne može se staviti u komoru za zamrzavanje uređaja.	Razlog može biti prekomerna prljavština ili deformisana posuda za sladoled.	Očistite komoru za zamrzavanje i spoljnu površinu posude za sladoled. Ako problem i dalje postoji, obratite se korisničkoj službi.
Motor više ne počinje da meša kada počne priprema sladoleda.	Električni kontakti na donjoj strani motora ili na suprotnoj strani uređaja mogu biti prljavi ili prekriveni.	Obrišite električne kontakte. Ako problem i dalje postoji, obratite se korisničkoj službi.

## РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

### ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Безопасността на електрическите уреди от **FIRST Austria** отговаря на признатите технически директиви и юридически разпоредби за безопасност. Въпреки това, вие и останалите потребители на уреда трябва да спазвате следните инструкции за безопасност:
- Прочетете внимателно тези инструкции преди да използвате уреда за първи път и ги запазете за бъдещи справки.
  - Този продукт не е създаден за други цели, освен посочените в настоящото ръководство.
  - Преди да свържете уреда към захранващ източник, проверете дали посоченото върху него напрежение съответства на напрежението в дома ви. В противен случай се обърнете към доставчика и не използвайте уреда.
  - Ако уредът е заземен (клас на защита I), стенният контакт и всеки удължител, към който уредът се свързва, трябва също да бъдат заземени.
  - Поставете уреда на чиста равна и топлоустойчива повърхност. Разстоянието от стената трябва да бъде поне 5cm. Зоната над уреда трябва да бъде свободна, за да позволи невъзпрепятствана въздушна циркулация. Никога не поставяйте уреда или захранващия кабел върху горещи повърхности. Не поставяйте уреда и не работете в близост до газови пламъци.
  - Не оставяйте кабела да виси от ръба на маса или плот. Не оставяйте кабела да докосва горещи повърхности.
  - Не работете и не поставяйте части от уреда върху или в близост до горещи повърхности (като газови или електрически котлони и нагрят фурни).
  - Не поставяйте уреда в близост до източник на топлина като радиатор или въздухопровод, нито на място, изложено на пряка слънчева светлина, прекомерна запрашеност, механични вибрации или удари.
  - Пазете продукта далеч от открити пламъци.
  - Уверете се, че редът се използва на твърда и равна повърхност извън обхвата на деца. Това ще предотврати преобръщането му и опасността от нараняване.
  - За да се защитите от свързаните с електричеството опасности, не потапяйте уреда или кабела в никакви течности.
  - Ако уредът или захранващият кабел показват признаци на повреда, не използвайте

уреда! Занесете уреда в упълномощен или квалифициран сервизен център за проверка и ремонт.

- Вентилационните отвори трябва да се пазят свободни.
  - Този уред е предназначен само за домашна употреба, не го използвайте с търговска цел.
  - Не използвайте този уред на открито.
  - Не оставяйте уреда без надзор, когато работи.
  - Охлаждащата верига съдържа охладителен агент изобутан (R600a). Въпреки че представлява природен, екологичен газ, той е възпламеним. Уверете се, че охладителната верига не е повредена при транспортирането или при настройването на уреда.
- Ако охладителната верига е повредена:**
- Пазете уреда далеч от открити пламъци или източници на запалване.
  - Проветрете добре помещението.
  - Не продължавайте да използвате уреда.
- Този уред е подходящ само за смесване и охлаждане на течни храни и напитки на сладолед. Не може да се използва за обработка на други продукти.
  - Избягвайте честото включване и изключване на машината, тъй като това може да повреди компресора. Изчакайте поне 5 минути преди да включите отново машината, след като е била изключена.
  - Винаги изключвайте от захранването след употреба, преди почистване и в случай на неизправно функциониране.
  - Не дърпайте директно захранващия кабел; дърпайте щепсела, за да изключите уреда от захранването.
  - Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са под наблюдение или получават наставления относно безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с него опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако не са над 8 години и под наблюдение. Пазете уреда и неговия кабел извън досега на деца под 8 години.
  - Не сме отговорни за щети, които могат да възникнат, ако уредът се използва за цели, които се различават от предназначението му или се използва по неподходящ начин.
  - Ремонтите и другите предприети работи по уреда трябва да се извършват от упълномощен специализиран персонал.

### СПЕЦИФИКАЦИИ НА ПРОДУКТА

Захранване:	220-240 V ~ 50 Hz, клас на безопасност I
Консумация на енергия:	100 W охлаждане/ 22,8 W нагряване
Капацитет:	1,0 ℓ
Охладителен агент:	R600a

### ОБЩ ПРЕГЛЕД: (Фиг. А)

1. Прозрачен капак
2. Моторен блок
3. Бъркалка
4. Контейнер за сладолед
5. Дисплей и контроли
6. Бутон ЗАХРАНВАНЕ
7. Бутон СТАРТ/СТОП
8. Бутон ФУНКЦИЯ
9. Индикатор за разбъркване
10. Индикатор за замразяване
11. Индикатор за сладолед
12. Индикатор за кисело мляко

### ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА




- Важно!** Ъгълът на наклон на уреда не трябва да надхвърля 45° по време на транспортиране или употреба. Не обръщайте уреда обратно. Това може да предизвика неправилна работа на компресора или на охладителната система. Изчакайте около 2 часа, за да позволите на флуидите в компресора да се нормализират преди да го използвате за първи път.
- Отстранете всички обезопасители при транспортиране и опаковки и ги съхранявайте далеч от обсега на деца - опасност от задушаване!
  - поставете уреда на суха и равна повърхност на подходящо и добре вентилирано място.
  - Почистете уреда като следвате стъпките в Главата "ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА".
  - Уверете се, че всички части са чисти и сухи преди всяка употреба.

### ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ (Фиг. В)

1. Поставете моторния блок в прозрачния капак.
2. Поставете бъркалката на оста от долната страна на моторния блок. Бъркалката трябва да може лесно да се премахне с дърпане.
3. Поставете вадещия се контейнер за сладолед в отвора на машината.
4. Поставете капака на машината.
5. Уверете се, че стрелката на дръжката на мотора сочи към позицията за отключено.
6. Затворете капака, като го завъртите по часовниковата стрелка до позицията за заключване.

### РАБОТА

#### Контроли:

-  Натиснете бутона ЗАХРАНВАНЕ, за да включите или изключите уреда.
-  Натиснете бутона СТАРТ/СТОП, за да започнете или спрете приготвянето.
-  Натиснете бутона ФУНКЦИЯ, за да изберете желания режим. Избраният режим ще мига на дисплея.

### ФУНКЦИИ:

- Режим на бъркане:** Уредът разбърква в продължение на 30 минути без охлаждане.
- Режим на замразяване:** Уредът охлажда в продължение на 10 минути без разбъркване.
- Режим за сладолед:** Уредът охлажда и разбърква, докато сладоледът е готов или максимум в продължение на 90 минути.
- Режим за кисело мляко:** Уредът поддържа температура от 41-43°C в продължение на 8 часа. Когато режимът за кисело мляко приключи, уредът започва да охлажда (2-8°C), за да запази киселото мляко свежо, докато бъде изключен.

### ФУНКЦИЯ ЗА ЗАЩИТА НА КОМПРЕСОРА:

Ако компресорът спре, може да бъде пуснат отново само след забавяне за безопасност от 3 минути. Ако през този интервал от време бъде активирана функция за охлаждане, компресорът ще започне работа автоматично след изтичането на времето за безопасност.

### ФУНКЦИЯ ЗА ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ:

Ако консистенцията на сладоледа стане твърде плътна, машината спира автоматично разбъркването, за да предотврати повреди в двигателя.

### ОСНОВНИ РЕЦЕПТИ ЗА СЛАДОЛЕД:

#### Плодов (веган):

- 150 g масло от кашу (пюре)
- 60 g захар или сироп
- 200 ml плодово мляко
- 200 ml плодова сметана

#### Млечен:

- 80 g захар
- 300 ml мляко
- 250 ml сметана

Използвайте blender, за да смесите съставките равномерно. Можете да добавите какао, ванилия или други вкусове, които обичате.

## НАПРАВА НА СЛАДОЛЕД

1. Изсипете добре пригответени и равномерни смесени съставки на рецептата в подвижния контейнер за сладолед. Избягвайте да пълните повече от 2/3 от капацитета на контейнера, тъй като сладоледовата смес се разширява по време на замаяване.
2. Поставете контейнера за сладолед в замразителната камера на машината.
3. Прикрепете бъркалната към оста на мотора.
4. Поставете капака на машината и го завъртете по часовниковата стрелка, докато се затвори плътно.
5. Поставете щепселна на хранването в хранящия контакт.
6. Натиснете бутона ЗАХРАНВАНЕ, за да включите уреда.
7. Използвайте бутона ФУНКЦИЯ, за да изберете режима за сладолед.
8. Натиснете бутона СТАРТ/СТОП, за да започне приготвянето на сладолед. Времето за текущия процес се показва на екрана.
9. Приготвянето на сладолед автоматично, когато сладоледът е готов. Максималното време за приготвяне е 90 минути. Когато сладоледът е готов, се чува звуков сигнал.

**Забележка:** Когато приготвянето на сладолед приключи, функцията за поддържане на ниска температура се включва автоматично, за да се предотврати твърде бързото разтапяне на сладолед. Функцията за поддържане на ниска температура работи в продължение на 60 минути и включва компресора на предварително определени интервали. След като времето изтече, дисплеят се връща в режим за настройване.

**Съвет:** Редовно проверявайте консистенцията на приготвия сладолед. Ако желаната консистенция е достигната преди завършването на програмата, можете да спрете ръчно обработката по всяко време чрез повторно натискане на бутона СТАРТ/СТОП.

## ИЗВАЖДАНЕ НА СЛАДОЛЕДА

1. Когато сладоледът е готов, изключете уреда чрез натискане на бутона ЗАХРАНВАНЕ и извадете щепселна от контакта.
2. Отворете капака, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка. Ще се чуе лек звук от триене от оста на двигателя, което е нормално.

3. Извадете контейнера за сладолед от уреда и внимателно издърпайте бъркалната от сладолед. Ако контейнерът за сладолед е замръзнал леко и не може да се извади лесно, изчакайте няколко минути, преди да го извадите.
4. Използвайте шпакла или дървена, пластмасова или силиконова лъжица, за да прехвърлите сладолед в подходяща купи без да надрасквате контейнера.

## ПРАВЕНЕ НА КИСЕЛО МЛЯКО

1. Изсипете 600 ml мляко/соево мляко в тенджерата и го сварете поне до 90°C за стерилизация. (Тази стъпка не е задължителна, ако използвате стерилизирано мляко – например ултрапастеризирано (УНТ) мляко)

**Съвет:** Колкото по-висока е маслеността на млякото, толкова по-гъст ще бъде готовият продукт.

2. Изсипете горещото мляко в контейнера за сладолед и го оставете да изстине до под 40°C.
3. След това добавете 50 ml натурално кисело мляко/соево кисело мляко, което съдържа живи, активни култури, или вместо това добавете закваска за кисело мляко на прах в млякото – прочетете упътването на опаковката на закваската, за да определите правилното количество.
4. Махнете бъркалната от капака. Няма да е необходима за приготвянето на кисело мляко.
5. Затворете капака, като го завъртите по часовниковата стрелка до позицията за заключване.
6. Поставете щепселна на хранването в хранящия контакт.
7. Натиснете бутона ЗАХРАНВАНЕ, за да включите уреда.
8. Използвайте бутона ФУНКЦИЯ, за да изберете режима за кисело мляко.
9. Натиснете бутона СТАРТ/СТОП, за начало на програмата за кисело мляко. Програмата ще работи в продължение на 8 часа. Времето на тази програма не може да се регулира. По време на приготвянето на киселото мляко, оставащите часове от програмата мигат на дисплея. Когато режимът за кисело мляко завърши, се чува звуков сигнал, а машината започва охлаждане, за да запази киселото мляко свежо, докато уредът бъде изключен.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Винаги изключвайте уреда преди почистване, сглобяване или разглобяване.
- Никога не потапяйте уреда или хранящия кабел във вода. Не допускайте електрическите части да влизат в контакт с влага.
- не използвайте абразивни почистващи препарати, стоманени телчета или абразивни кърпи.
- Разглобете капака, като натиснете двата бутона от долната страна на моторния блок един към друг и ги избутате през отвора на прозрачния капак.
- Прозрачният капак, бъркалната и контейнерът за сладолед могат да бъдат почистени с влажна гъба и малко почистващ препарат.
- Не поставяйте контейнера за сладолед и мотора в съдомиялна машина! Не е безопасно да се мият в съдомиялна машина!
- Избършете корпуса на модула с влажна кърпа.
- Подсушете добре всички части с мека, кърпа преди да ги сглобите и да съхраните уреда.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
След приготвянето на сладолед контейнерът за сладолед е залепнал и не може да се извади.	Капките вода между замразителната камера и контейнерът за сладолед не са избърсени и са замръзнали.	Изчакайте няколко минути преди да повдигнете контейнера за сладолед.
Контейнерът за сладолед не може да се постави в замразителната камера на уреда.	Причината може да бъде твърде голямо замърсяване или деформиран контейнер за сладолед.	Почистете замръзналата камера и външната повърхност на контейнера за сладолед. Ако проблемът не бъде отстранен, се свържете с отдела за обслужване на клиенти.
Двигателят не стартира разбъркване след началото на приготвянето на сладолед.	Електрическите контакти от долната страна на мотора или от противоположната страна на уреда може да са замърсени или покрити.	Почистете електрическите контакти, като ги избършете. Ако проблемът не бъде отстранен, се свържете с отдела за обслужване на клиенти.



**Съобразено с околната среда изхвърляне.** Можете да помогнете да защитим околната среда! Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначения за целта центрове.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

La sécurité des appareils électriques **FIRST Austria** est conforme aux directives techniques reconnues et aux réglementations légales en matière de sécurité. Cependant, il faut que tout utilisateur de l'appareil respecte les consignes de sécurité suivantes :

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil pour la première fois et les conserver pour toute référence future.
- Ce produit n'a pas été conçu pour d'autres utilisations que celles spécifiées dans ce manuel.
- Avant de brancher l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez si la tension indiquée sur l'appareil correspond à celle du secteur dans votre maison. Si ce n'est pas le cas, contactez votre revendeur et n'utilisez pas l'appareil.
- Si l'appareil est mis à la terre (classe de protection I), la prise secteur et toute rallonge à laquelle elle est connectée doivent également être mises à la terre.
- Placez l'appareil sur une surface dégagée, plane et résistante à la chaleur. La distance du mur doit être d'au moins 5 cm. La zone au-dessus de l'appareil doit être dégagée pour permettre une circulation d'air sans obstruction. L'appareil et son cordon d'alimentation ne doivent jamais être placés sur des surfaces chaudes. Il ne faut pas non plus placer ou utiliser l'appareil à proximité de flammes de gaz exposées.
- Ne laissez pas le cordon pendre au-dessus du bord d'une table ou d'un comptoir. Ne laissez pas le cordon toucher les surfaces chaudes.
- N'utilisez ou ne placez aucune partie de cet appareil sur une surface chaude ou à sa proximité (comme un brûleur à gaz ou électrique ou un four chauffé).
- Ne laissez pas l'appareil dans un endroit proche d'une source de chaleur telle qu'un radiateur ou un conduit d'air, ou dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à la poussière excessive, aux vibrations mécaniques ou aux chocs.
- Veillez à ce que ce produit ne soit pas exposé à des flammes nues.
- Assurez-vous que l'appareil est utilisé sur une surface ferme et plane hors de portée des enfants, ce qui évitera tout renversement, dommage ou blessure.
- Pour éviter tout risque électrique, ne plongez pas cet appareil ou ce cordon dans un liquide.
- N'utilisez pas l'appareil ou le cordon d'alimentation s'ils présentent des signes de dommages ! Ramenez le produit à un centre de service agréé et qualifié pour inspection ou réparation.
- Les ouvertures de ventilation doivent rester dégagées.
- Cet appareil n'est destiné qu'à un usage domestique, ne l'utilisez pas dans le commerce.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- Ne laissez jamais l'appareil en cours de fonctionnement sans surveillance.
- Le circuit de refroidissement contient le réfrigérant isobutane (R600a). Bien qu'il s'agisse d'un gaz naturel et écologique, il est également inflammable. Veillez à ce que le circuit de refroidissement ne soit pas endommagé pendant le transport ou l'installation de l'appareil.

### Si le circuit de refroidissement est endommagé :

- Tenez-le à l'écart des flammes nues et des sources d'inflammation.
- Ventilez bien la pièce.
- Ne continuez pas à utiliser l'appareil.
- Cet appareil ne convient que pour mélanger et refroidir des aliments liquides et préparer des crèmes glacées. Il ne peut pas être utilisé pour manipuler d'autres substances ou éléments.
- Évitez d'allumer et d'éteindre la machine trop fréquemment, car cela pourrait endommager le compresseur. Attendez au moins 5 minutes avant d'allumer la machine après l'avoir éteinte.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation, avant tout nettoyage et en cas de dysfonctionnement.
- Lors du débranchement de l'appareil, ne tirez pas sur le cordon mais plutôt sur la prise.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, et par des personnes ayant une incapacité physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissance si elles sont supervisées ou instruites sur l'usage de l'appareil en sécurité et si elles comprennent les dangers impliqués. Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil. Cet appareil ne doit pas être nettoyé et entretenu par des enfants de moins de 8 ans, à moins qu'ils ne soient sur surveillance. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Nous déclinons toute responsabilité de tout dommage pouvant se produire si l'appareil est utilisé à des fins autres que celles prévues ou s'il est utilisé de manière inappropriée.

- Les réparations et autres travaux effectués sur l'appareil ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé agréé !

## SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

Alimentation électrique :	220-240 V ~ 50 Hz, Classe de sécurité I
Consommation d'énergie :	Réfrigération 100 W/ Chauffage 22,8 W
Capacité :	1,0 l
Réfrigérant :	R600a

## PRÉSENTATION : (Fig. A)

1. Couvercle transparent
2. Bloc moteur
3. Tige de mélange
4. Récipient à crème glacée
5. Affichage et commandes
6. Touche ALIMENTATION
7. Touche START/STOP
8. Bouton FONCTION
9. Voyant d'agitation
10. Voyant de congélation
11. Indicateur crème glacée
12. Indicateur Yaourt

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

**Important !** L'angle d'inclinaison de l'appareil ne doit pas dépasser 45° pendant le transport ou l'utilisation. Ne retournez pas l'appareil. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement du compresseur ou du système de réfrigération. Attendez environ 2 heures pour laisser les fluides du compresseur se stabiliser avant la première utilisation.

- Retirez toutes les pièces de sécurité et d'emballage pour le transport et tenez-les hors de portée des enfants - risque d'asphyxie !
- Placez l'appareil sur une surface sèche et plane, dans un endroit approprié et bien ventilé.
- Nettoyez l'appareil en suivant les étapes du chapitre « NETTOYAGE ET ENTRETIEN »
- Assurez-vous que toutes les pièces sont propres et sèches avant chaque utilisation.




## INSTRUCTION DE MONTAGE (Figure B)

1. Enclenchez le bloc moteur dans le couvercle transparent.
2. Placez la tige d'agitation sur l'arbre situé sous le moteur. La tige d'agitation doit pouvoir facilement s'enlever lorsque vous tirez dessus.
3. Placez le récipient à glace amovible dans le renforcement de la machine.
4. Placez le couvercle sur la machine.
5. Assurez-vous que la flèche sur la poignée du moteur soit orientée vers la position ouverte.

6. Fermez le couvercle en le tournant dans le sens horaire jusqu'à la position de verrouillage.

## UTILISATION

### Commandes :

-  Appuyez sur la touche ALIMENTATION pour allumer/éteindre l'appareil
-  Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT pour démarrer ou arrêter la préparation.
-  Appuyez sur la touche FONCTION pour sélectionner le mode souhaité. La sélection actuelle clignote à l'écran.

## FONCTIONS :

**Mode Agitation :** L'appareil mélange pendant 30 minutes sans refroidissement.

**Mode Congélation :** L'appareil refroidit pendant 10 minutes sans mélanger.

**Mode Crème glacée :** L'appareil refroidit et mélange jusqu'à ce que la crème glacée soit formée ou pendant un maximum de 90 minutes.

**Mode Yaourt :** L'appareil maintient une température de 41 à 43°C pendant 8 heures. Lorsque le mode Yaourt est terminé, l'appareil commence à réfrigérer (2 à 8°C) pour garder le Yaourt frais jusqu'à ce que l'appareil soit mis hors tension.

## FONCTION DE PROTECTION DU COMPRESSEUR :

Si le compresseur s'arrête, il ne peut être redémarré qu'après un délai de sécurité de 3 minutes. Si une fonction de refroidissement est activée dans cette fenêtre de temps, le compresseur démarrera automatiquement une fois le délai de sécurité écoulé.

## FONCTION DE PROTECTION DU MOTEUR :

Si la consistance de la crème glacée devient trop solide, la machine s'arrête automatiquement de remuer pour protéger le moteur.

## RECETTES DE BASE POUR LA CRÈME GLACÉE : À base de plantes (végétalien) :

- 150 g beurre de noix de cajou (purée)
- 60 g sucre ou sirop
- 200 ml lait végétal
- 200 ml crème à base de plantes

## À base de lait :

- 80 g sucre
- 300 ml lait
- 250 ml crème

Utiliser un mixeur pour mélanger les ingrédients de manière homogène. Vous pouvez ajouter du cacao, de la vanille ou tout autre arôme que vous souhaitez.

### PRÉPARATION DE CRÈME GLACÉE

1. Versez les ingrédients de la recette, bien préparés et mélangés de manière homogène, dans le récipient à crème glacée amovible. Évitez de dépasser les 2/3 de la capacité du récipient, car le mélange de crème glacée se dilatera pendant la congélation.
2. Placer le récipient de crème glacée dans la chambre de congélation de l'appareil.
3. Fixez la tige d'agitation à l'arbre du moteur.
4. Placez le couvercle sur la machine et tournez dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il se verrouille et soit fermement fermé.
5. Introduisez la fiche secteur dans une prise murale.
6. Appuyez sur la touche ALIMENTATION pour allumer la radio.
7. À l'aide du bouton FONCTION, sélectionnez le mode Crème glacée.
8. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT pour commencer la préparation de la crème glacée. Le temps de traitement actuel est affiché à l'écran.
9. La préparation de la crème glacée s'arrête automatiquement lorsque la crème glacée est prête. Le temps de préparation maximum est de 90 minutes. Un signal sonore retentit lorsque la crème glacée est prête.

**Remarque :** Lorsque la préparation de la crème glacée est terminée, la fonction Maintenir au frais s'active automatiquement pour éviter que la crème glacée ne fonde trop rapidement. La fonction Maintenir au frais dure 60 minutes et active le compresseur à des intervalles prédéfinis. Passé ce délai, l'affichage revient au mode Réglages.

**Conseil :** Vérifiez régulièrement la consistance de votre glace. Si la consistance souhaitée est atteinte avant la fin du programme, vous pouvez à tout moment arrêter manuellement le processus en appuyant à nouveau sur la touche MARCHE/ARRÊT.

### ENLEVER LA CRÈME GLACÉE

1. Lorsque la crème glacée est prête, éteignez l'appareil en appuyant sur la touche ALIMENTATION et débranchez la fiche de la prise de courant.
2. Ouvrez le couvercle en le tournant dans le sens antihoraire. Vous entendrez un léger bruit de frottement de l'axe du moteur. Ce bruit est normal.
3. Sortez le récipient de crème glacée de l'appareil et retirez avec précaution la tige d'agitation de la crème glacée. Si le récipient de crème glacée a légèrement gelé et ne peut pas être retiré facilement de l'encoche, attendez quelques minutes avant de le retirer.
4. Utilisez une spatule ou une cuillère en bois, en plastique ou en silicone pour transférer la crème glacée dans un bol approprié sans rayer le récipient.

### PRÉPARATION DE YAOURT

1. Verser 600 ml de lait/lait de soja dans une casserole et faire bouillir à au moins 90°C pour le stériliser. (Cette étape n'est pas nécessaire si vous utilisez du lait stérilisé - par exemple du lait UHT)

**Conseil :** Plus le lait contient de matières grasses, plus le produit fini sera épais.

2. Versez le lait chaud dans le récipient à crème glacée et laissez-le refroidir à une température inférieure à 40°C.
3. Ajoutez ensuite 50 ml de yaourt nature/yaourt de soja qui contient des cultures vivantes et actives ou ajoutez et mélangez de la poudre de culture de démarrage de yaourt dans le lait - lisez les indications sur l'emballage de la poudre de démarrage du yaourt pour déterminer la quantité correcte.
4. Retirez la tige d'agitation du couvercle. Celle-ci n'est pas nécessaire pour faire du yaourt.
5. Fermez le couvercle en le tournant dans le sens horaire jusqu'à la position de verrouillage.
6. Introduisez la fiche secteur dans une prise murale.
7. Appuyez sur la touche ALIMENTATION pour mettre l'appareil sous tension.
8. À l'aide du bouton FONCTION, sélectionnez le mode Yaourt.
9. Appuyez sur le bouton DÉMARRER/ARRÊTER pour démarrer le mode yaourt. Le programme durera 8 heures. Ce temps ne peut pas être ajusté. Pendant la préparation du yaourt, les heures restantes clignotent à l'écran. Un signal sonore retentira une fois le mode

yaourt terminé. L'appareil commencera alors à réfrigérer pour garder le yaourt au frais jusqu'à ce que l'appareil soit mis hors tension.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer, de l'assembler ou de le démonter.
- Ne jamais immerger l'appareil ou le cordon d'alimentation dans l'eau. Ne laissez pas de pièces électriques entrer en contact avec l'humidité.
- Ne pas utiliser de tampons à récurer, de nettoyeurs abrasifs ou de laine d'acier.
- Démontez le couvercle en pressant les deux languettes situées sous le bloc moteur l'une vers l'autre et en les poussant à travers les ouvertures du couvercle transparent.
- Le couvercle transparent, la tige d'agitation et le récipient à crème glacée peuvent être nettoyés avec une éponge humide et un peu de détergent.
- Ne mettez pas le récipient de crème glacée et le moteur dans un lave-vaisselle ! Ils ne sont

- pas conçus pour passer au lave-vaisselle !
- Essuyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon humide.
- Séchez soigneusement toutes les pièces à l'aide d'un chiffon doux avant d'assembler et de ranger l'appareil.



**Mise au rebut dans le respect de l'environnement.** Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement ! Il faut respecter les réglementations locales. La mise en rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.

### DÉPANNAGE

Problème	Raison possible	Solution
Après la préparation de la crème glacée, le récipient à crème glacée est coincé et ne peut pas être retiré.	Des gouttes d'eau entre la chambre de congélation et le récipient de crème glacée n'ont pas été essuyées et ont gelé.	Attendez quelques minutes avant de soulever le récipient de crème glacée.
Le récipient à crème glacée ne peut pas être placé dans la chambre de congélation de l'appareil.	La raison peut en être une saleté excessive ou un récipient de crème glacée déformé.	Nettoyer la chambre de congélation et la surface extérieure du récipient à crème glacée. Si le problème persiste, contactez le service client.
Le moteur cesse de remuer lorsque la préparation de la crème glacée commence.	Les contacts électriques sur la face inférieure du moteur ou sur le côté opposé de l'appareil pourraient être sales ou couverts.	Essuyez les contacts électriques. Si le problème persiste, contactez le service client.

## ВАЖНІ ІНСТРУКЦІИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Безопасността на електрическите уреди от **FIRST Austria** отговаря на признатите технически директиви и юридически разпоредби за безопасност. Въпреки това, вие и останалите потребители на уреда трябва да спазвате следните инструкции за безопасност:

- Уважно прочитайте цю инструкцию перед тим, як використовувати цей пристрій вперше та збережіть її для використання в майбутньому.
- Цей прилад не призначено для жодних інших цілей використання, крім зазначених у цій інструкції.
- Перш ніж підключати прилад до джерела живлення, переконайтеся, що вказана на ньому напруга відповідає напрузі в домашній електромережі. Якщо це не так, зв'яжіться з дилером і не використовуйте прилад.
- Якщо прилад заземлений (клас захисту I), розетка та будь-які подовжувачі, що використовуються разом із ним, мають також бути заземлені.
- Помістіть даний пристрій на чистий, рівний та жаростійкий поверхні. Відстань від стіни повинна бути щонайменше 5 см. Ділянка над пристроєм повинна бути вільною та забезпечувати вільну циркуляцію повітря. Ніколи не ставте цей пристрій або його шнур живлення на гарячі поверхні. Також не розташовуйте та не використовуйте пристрій поблизу відкритого полум'я.
- Слідкуйте за тим, щоб шнур живлення не звисав з краю стола чи стільниці. Слідкуйте за тим, щоб шнур не торкався гарячих поверхонь.
- Не експлуатуйте та не встановлюйте жодну частину цього приладу на гарячих поверхнях або біля них (як-от газових чи електричних конфорок або нагрітої духовки).
- Не залишайте цей пристрій поблизу джерел тепла, таких як радіатори або повітряні канали, а також в місцях, відкритих для прямого сонячного світла, сильного пороху, механічних вібрацій та ударів.
- Тримайте виріб подалі від відкритого полум'я.
- Слідкуйте за тим, щоб прилад використовувався на твердій і рівній поверхні в недоступному для дітей місці; це дозволить запобігти перекиданню й уникнути пошкоджень або травм.

- Для захисту від ураження електричним струмом не занурюйте прилад або шнур живлення в жодну рідину.
- Якщо прилад або шнур живлення має ознаки пошкодження, не експлуатуйте прилад! Зверніться в авторизований і кваліфікований сервісний центр для огляду й ремонту виробу.
- Вентиляційні отвори повинні бути чистими та не заблокованими.
- Цей прилад призначений лише для побутового використання. Не використовуйте його в комерційних цілях.
- Не використовуйте цей прилад поза межами приміщення.
- Не залишайте цей пристрій без нагляду, коли він працює.
- Контур охолодження містить холодоагент ізобутан (R600a). Хоча це природний та екологічно безпечний газ, він також є займистим. Будьте обережні, щоб не пошкодити контур охолодження під час транспортування чи встановлення приладу.
- **У разі пошкодження контуру охолодження:**
  - Не підносьте прилад до відкритого вогню та джерел запалювання.
  - Ретельно провітрити приміщення.
  - Не продовжуйте користуватись приладом.
- Цей прилад призначений лише для перемішування та охолодження рідких продуктів та для виготовлення морозива. Не використовуйте його для обробки інших речовин чи продуктів.
- Намагайтесь уникати частого вмикання-вимикання приладу, оскільки це може призвести до пошкодження компресора. Зачекайте не менше 5 хвилин після вмикання приладу, перш ніж вмикати його знову.
- Завжди відключайте цей пристрій від електричної розетки після використання, чищення та у разі несправності.
- Не тягніть за шнур живлення; для відключення пристрою від електричної розетки тягніть за штепсельну вилку.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом, або їх проінструктовано щодо безпечного використання пристрою, і вони розуміють потенційні небезпеки. Не дозволяйте дітям бавитись із цим пристроєм. Діти можуть виконувати

очищення й технічне обслуговування приладу, лише якщо їм виповнилося 8 років і вони перебувають під наглядом дорослих. Тримайте пристрій та його шнур живлення в місці, недоступному для дітей, молодших за 8 років.

- Ми не несемо відповідальність за будь-які пошкодження, що виникли внаслідок нецільового або неправильного використання цього пристрою.
- Ремонтні й інші роботи з приладом можуть виконувати лише авторизовані технічні спеціалісти!

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИЛАДУ

Електроживлення:	220-240 В ~ 50 Гц, Клас безпеки I
Енергоспоживання:	Охолодження: 100 Вт/ підігрів: 22,8 Вт
Об'єм:	1,0 л
Холодоагент:	R600a

### ОГЛЯД: (Рис. А)

1. Прозора кришка
2. Блок двигуна
3. Мішалка
4. Ємність для морозива
5. Дисплей та елементи керування
6. Кнопка ЖИВЛЕННЯ
7. Кнопка ПУСК/СТОП
8. Кнопка ФУНКЦІЯ
9. Індикатор перемішування
10. Індикатор заморожування
11. Індикатор морозива
12. Індикатор йогурту

### ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ




- Важливо!** Під час транспортування або використання кут нахилу приладу не має перевищувати 45°. Не перевертайте прилад догори дном. Це може призвести до неправильної роботи компресора чи системи охолодження. Перед першим використанням зачекайте приблизно 2 години, щоб рідини всередині компресора повністю осіли.
- Зніміть усі пакувальні матеріали та матеріали, призначені для безпечного транспортування, і зберігайте їх у недоступному для дітей місці, оскільки вони становлять небезпеку удушення!
  - Установіть прилад на сухій та рівній поверхні у місці з достатньою вентиляцією.
  - Під час чищення приладу дотримуйтесь інструкцій із розділу «ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД».
  - Перед кожним використанням перевіряйте, щоб усі деталі були чистими та сухими.

### ІНСТРУКЦІЯ ЗІ СКЛАДАННЯ (рисунок В)

1. Закріпіть блок двигуна в прозорій кришці.
2. Одягніть стрижень для перемішування на вал знизу блока двигуна. Стрижень для перемішування має легко зніматися, якщо ви за нього потягнете.
3. Помістіть знімний контейнер для морозива в нішу пристрою.
4. Поставте кришку на пристрій.
5. Переконайтеся, що стрілка на ручці двигуна вказує на відкрите положення.
6. Закрийте кришку, повернувши її за годинниковою стрілкою до положення фіксації.

### ЕКСПЛУАТАЦІЯ

#### Елементи керування:

-  Натисніть кнопку ЖИВЛЕННЯ, щоб увімкнути або вимкнути прилад.
-  Натисніть кнопку ПУСК/СТОП, щоб почати або зупинити приготування.
-  Натискайте кнопку ФУНКЦІЯ, щоб вибрати потрібний режим. На дисплеї блимає поточний вибраний режим.

### ФУНКЦІИ:

- Режим перемішування:** пристрій перемішує 30 хвилин без охолодження.
- Режим заморожування:** пристрій охолоджує 10 хвилин без перемішування.
- Режим морозива:** пристрій охолоджує і перемішує до готовності морозива або максимум 90 хвилин.
- Режим йогурту:** пристрій підтримує температуру 41–43°C протягом 8 годин. Коли режим йогурту завершено, пристрій починає охолоджувати (2–8°C), щоб йогурт залишався свіжим, доки пристрій не вимкнеться.

### ФУНКЦІЯ ЗАХИСТУ КОМПРЕСОРА

Якщо компресор зупиняється, його можна повторно запустити лише після безпечної затримки на 3 хвилини. Якщо протягом цього періоду активовано функцію охолодження, компресор запуститься автоматично після закінчення безпечної затримки.

### ФУНКЦІЯ ЗАХИСТУ МОТОРА:

Якщо за консистенцією морозиво стане надто твердим, прилад автоматично припинить перемішування, щоб захистити мотор від пошкодження.



**ОСНОВНІ РЕЦЕПТИ МОРОЗИВА:**

**Рослинне (вегетаріанське):**

- 150 г масло кеш'ю (пюре)
- 60 г цукор або сироп
- 200 мл рослинне молоко
- 200 мл рослинні вершки

**Молочне:**

- 80 г цукор
- 300 мл молоко
- 250 мл вершки

Міксером рівномірно перемішайте всі інгредієнти. Можете за смаком додати какао, ваніль тощо.

**ПРИГОТУВАННЯ МОРОЗИВА**

1. Залийте у знімну ємність для морозива готову суміш з рівномірно перемішаних інгредієнтів. Заповнюйте не більше 2/3 ємності, оскільки під час заморозування суміш буде розширюватись.
2. Установіть ємність для морозива у морозильну камеру приладу.
3. Прикріпіть стрижень для перемішування до валу двигуна.
4. Поставте кришку на пристрій і повертайте за годинниковою стрілкою, доки вона щільно не закрийтється та не зафіксується.
5. Підключіть штепсельну вилку до електричної розетки.
6. Натисніть кнопку ЖИВЛЕННЯ, щоб увімкнути прилад.
7. Виберіть режим морозива за допомогою кнопки ФУНКЦІЯ.
8. Натисніть кнопку ПУСК/СТОП, щоб розпочати приготування морозива. На дисплеї відображається час поточного процесу.
9. Приготування морозива припиняється автоматично, коли морозиво готове. Максимальний час приготування – 90 хвилин. Коли морозиво готове, лунає звуковий сигнал.

**Примітка.** Коли приготування морозива завершено, автоматично вмикається функція підтримки охолодження, щоб морозиво швидко не тануло. Функція підтримки охолодження працює 60 хвилин і запуском компресор із заздалегідь визначеними інтервалами. Після закінчення цього часу дисплей повертається до режиму налаштування.

**Порада:** Регулярно перевіряйте консистенцію морозива. Якщо морозиво досягне потрібної консистенції ще до завершення програми, процес можна зупинити, натиснувши знову кнопку ПУСК/СТОП.

**ВИЙМАННЯ МОРОЗИВА**

1. Коли морозиво буде готове, вимкніть прилад, натиснувши кнопку ЖИВЛЕННЯ, та вимкніть штепсельну вилку з електричної розетки.
2. Відкрийте кришку, повернувши її проти годинникової стрілки. Ви почуєте тихий звук тертя від осі двигуна. Це нормально.
3. Дістаньте ємності для морозива з приладу та обережно вийміть мішалку з морозива. Якщо ємність для морозива трохи замерзла і її важко вийняти, зачекайте декілька хвилин, а тоді повторіть спробу.
4. Скористайтесь лопаткою або ложкою з дерева, пластика або силікону, щоб перекинути морозиво у підходящий контейнер, не подрывавши при цьому ємність.

**ПРИГОТУВАННЯ ЙОГУРТУ**

1. Налийте 600 мл молока чи соєвого молока в каструлю та нагрійте принаймні до 90°C для стерилізації. (Цей крок необов'язковий, якщо ви використовуєте стерилізоване молоко, наприклад, пастеризоване молоко)

**Порада.** Що більше жиру в молоці, то густішим вийде готовий продукт.

2. Налийте гаряче молоко в ємність для морозива та дайте йому охолонути нижче 40°C.
3. Потім додайте 50 мл натурального йогурту чи соєвого йогурту, який містить живі активні культури, або змішайте порошок закваски йогурту з молоком – прочитайте опис на упаковці закваски йогурту, щоб визначити правильну кількість.
4. Зніміть стрижень для перемішування з кришки; він не використовується для приготування йогурту.
5. Закрийте кришку, повернувши її за годинниковою стрілкою до положення фіксації.
6. Підключіть штепсельну вилку до електричної розетки.
7. Натисніть кнопку ЖИВЛЕННЯ, щоб увімкнути прилад.
8. Виберіть режим йогурту за допомогою кнопки ФУНКЦІЯ.
9. Натисніть кнопку ПУСК/СТОП, щоб запустити режим йогурту.

Програма працюватиме 8 годин. Цей час не можна коригувати. Під час приготування йогурту на дисплеї блимає час, що залишився. Коли режим йогурту завершено, лунає звуковий сигнал, а потім пристрій починає охолоджувати, щоб йогурт залишався свіжим, доки пристрій не вимкнеться.

**ОЧИЩЕННЯ Й ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

- Завжди від'єднуйте прилад від розетки перед чищенням, збиранням чи розбиранням.
- У жодному разі не занурюйте прилад чи шнур живлення у воду. Не дозволяйте, щоб на електронні деталі приладу потрапляла волога.
- Не використовуйте грубі щітки, абразивні м'які засоби чи сталеві губки.
- Зніміть кришку, стиснувши два виступи знизу блока двигуна та проштовхнувши їх крізь отвори прозорої кришки.
- Прозору кришку, стрижень для перемішування та ємність для морозива можна очистити вологою губкою з мийним засобом.
- Не кладіть ємність для морозива та двигун у посудомийну машину! Їх не можна мити в посудомийній машині!
- Протріть корпус приладу вологою ганчіркою.

**УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ**

Проблема	Можлива причина	Рішення
Після приготування морозива ємність для морозива застрягла, і її не вдається вийняти.	Краплі води, що потрапили між морозильною камерою і ємністю для морозива, не були витерті та замерзли.	Зачекайте декілька хвилин, перш ніж діставати ємність для морозива.
Не вдається установити ємність для морозива у морозильну камеру приладу.	Причиною може бути надмірний бруд або деформація ємності для морозива.	Почистіть морозильну камеру та зовнішні поверхні ємності для морозива. Якщо проблема не зникає, зверніться до сервісного центру.
Коли запускається приготування морозива, мотор не починає перемішувати.	Електричні контакти знизу блока двигуна або на протилежній стороні пристрою можуть забруднитися.	Протріть електричні контакти. Якщо проблема не зникає, зверніться до сервісного центру.

- Перш ніж збирати та складати прилад, скористайтесь м'якою ганчіркою, щоб протерти насухо всі деталі.

**ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.**



**Безпечна утилізація** Ви можете допомогти захистити довкілля!

Дотримуйтесь місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Σε θέματα ασφάλειας των ηλεκτρικών συσκευών της, η **FIRST Austria** τηρεί τις αναγνωρισμένες τεχνικές οδηγίες και τους νομικούς κανονισμούς. Ωστόσο, εσείς, καθώς και οι υπόλοιποι χρήστες της συσκευής, οφείλετε να τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας:

- Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά και διατηρήστε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αυτό το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για άλλες χρήσεις από εκείνες που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τάση δικτύου στο σπίτι σας. Διαφορετικά, απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Εάν η συσκευή είναι γειωμένη (κλάση προστασίας I), η πρίζα τοίχου και κάθε προέκταση στην οποία είναι συνδεδεμένη πρέπει επίσης να είναι γειωμένες.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια καθαρή, επίπεδη και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια. Η απόσταση από τους τοίχους πρέπει να είναι τουλάχιστον 5 εκ. Ο χώρος γύρω από τη συσκευή πρέπει να είναι ελεύθερος για να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας επάνω σε θερμές επιφάνειες. Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ή να χρησιμοποιείται κοντά σε ανοικτές φλόγες αερίου.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται στην άκρη κάποιας επιφάνειας. Μην αφήνετε το καλώδιο να ακουμπάει θερμές επιφάνειες.
- Μην λειτουργείτε και μην τοποθετείτε κανένα τμήμα αυτής της συσκευής επάνω ή κοντά σε οποιαδήποτε θερμή επιφάνεια (όπως καυστήρας αερίου ή ρεφρακτώσεως ή φούρνου).
- Μην αφήνετε τη μονάδα κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως καλοριφέρ ή αεραγωγό, ή σε θέση που εκτίθεται σε άμεσο ηλιακό φως, υπερβολική σκόνη, μηχανικούς κραδασμούς ή δονήσεις.
- Κρατήστε το προϊόν μακριά από ακάλυπτες φλόγες.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή χρησιμοποιείται σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια μακριά από παιδιά, ώστε να αποτραπεί τυχόν ανατροπή της και ζημιές ή τραυματισμοί.
- Για να προστατευτείτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε τη συσκευή ή το καλώδιο σε οποιοδήποτε υγρό.

- Εάν η συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας εμφανίζουν σημάδια φθοράς, μην τα χρησιμοποιείτε! Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επιθεώρηση ή επισκευή.
  - Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να παραμένουν ελεύθερα.
  - Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή, μη επαγγελματική χρήση.
  - Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
  - Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίτηρηση κατά τη λειτουργία.
  - Το κύκλωμα ψύξης περιέχει ισοβουτάνιο (R600a). Αν και είναι φυσικό, φιλικό προς το περιβάλλον αέριο, είναι επίσης εύφλεκτο. Βεβαιωθείτε ότι το κύκλωμα ψύξης δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά ή κατά την εγκατάσταση της συσκευής.
- Εάν το κύκλωμα ψυκτικού μέσου έχει υποστεί ζημιά:**
- Κρατήστε μακριά από ακάλυπτες φλόγες και πηγές ανάφλεξης.
  - Αερίστε καλά τον χώρο.
  - Μην συνεχίζετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για ανάμειξη και ψύξη υγρών τροφίμων και για την παρασκευή παγωτών. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την επεξεργασία άλλων ουσιών ή αντικειμένων.
  - Αποφεύγετε να ενεργοποιείτε και να απενεργοποιείτε το μηχάνημα πολύ συχνά, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στον αεροσυμπιεστή. Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά προτού θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία μετά την απενεργοποίησή του.
  - Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος μετά από τη χρήση, πριν από τον καθαρισμό και σε περίπτωση δυσλειτουργίας.
  - Μην τραβάτε απευθείας το καλώδιο τροφοδοσίας. Τραβήξτε το φως για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
  - Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός αν

είναι ηλικίας από 8 ετών και άνω και βρίσκονται υπό επίβλεψη. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.

- Παλλασσόμαστε από κάθε ευθύνη για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για σκοπούς άλλους εκτός των προοριζόμενων ή σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της.
- Οι επισκευές και άλλες εργασίες που εκτελούνται στη συσκευή πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό!

**ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**

Παροχή ρεύματος:	220-240V ~ 50 Hz,
Κατανάλωση ενέργειας:	Κατηγορία ασφαλείας I 100 W Ψύξη/ 22,8 W θέρμανση
Χωρητικότητα:	1,0 λίτρα
Ψυκτικό μέσο:	R600a

**ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ:** (Εικ. Α)

1. Διαφανές καπάκι
2. Μοτέρ
3. Ράβδος ανάδευσης
4. Δοχείο παγωτού
5. Θβόνη και χειριστήρια
6. Κουμπιά ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
7. Κουμπιά ΕΝΑΡΞΗΣ/ΔΙΑΚΟΠΗΣ
8. Πλήκτρο ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ
9. Ένδειξη ανάδευσης
10. Ένδειξη παγωμάτος
11. Ένδειξη παγωτού
12. Ένδειξη γιαουρτιού

**ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ**


**Σημαντικό!** Η γωνία κλίσης της συσκευής δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 45° κατά τη μεταφορά ή τη χρήση. Μην γυρίζετε τη συσκευή ανάποδα. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει εσφαλμένη λειτουργία του συμπιεστή ή του συστήματος ψύξης. Περιμένετε περίπου 2 ώρες για να κατασταλάξουν τα υγρά στο συμπιεστή προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά.


- Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα μεταφοράς και τη συσκευασία και φυλάξτε τα μακριά από παιδιά - κίνδυνος ασφυξιάς!
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια στεγνή και επίπεδη επιφάνεια σε κατάλληλο μέρος με επαρκή εξαερισμό.
- Καθαρίστε τη συσκευή ακολουθώντας τα βήματα του κεφαλαίου "ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ & ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ"
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη είναι καθαρά και στεγνά πριν τη χρήση.


**ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ** (Εικόνα Β)

1. Κουμπώστε το μοτέρ στο διάφανο καπάκι.
2. Τοποθετήστε τον αναδευτήρα στην υποδοχή, στο κάτω μέρος του μοτέρ. Ο αναδευτήρας θα πρέπει να αφαιρείται εύκολα, όταν τον τραβάτε.
3. Τοποθετήστε το αποσπώμενο δοχείο παγωτού στην υποδοχή της συσκευής.
4. Τοποθετήστε το καπάκι πάνω στη συσκευή.
5. Σιγουρευτείτε ότι το βέλος στη λαβή του μοτέρ δείχνει προς τη θέση ξεκλειδώματος.
6. Κλείστε το καπάκι περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα προς τη θέση κλειδώματος.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ****Στοιχεία ελέγχου:**

 Πατήστε το κουμπί ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τη συσκευή

 Πατήστε το κουμπί ΕΝΑΡΞΗΣ/ΔΙΑΚΟΠΗΣ για να ξεκινήσετε ή να διακόψετε τη λειτουργία.

 Πιέστε το πλήκτρο ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ, για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία. Η τρέχουσα επιλογή αναβοσβήνει στην οθόνη.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ:**

**Λειτουργία ανάδευσης:** Η συσκευή αναδύει το μείγμα για 30 λεπτά, χωρίς να το ψύχει.

**Λειτουργία παγωμάτος:** Η συσκευή ψύχει το μείγμα για 10 λεπτά, χωρίς να το αναδύει.

**Λειτουργία παγωτού:** Η συσκευή ψύχει και αναδύει το μείγμα, μέχρι το παγωτό να είναι έτοιμο ή για μέγιστη διάρκεια 90 λεπτών.

**Λειτουργία γιαουρτιού:** Η συσκευή διατηρεί θερμοκρασία 41-43°C για 8 ώρες. Όταν ολοκληρωθεί η λειτουργία γιαουρτιού, η μονάδα αρχίζει να ψύχει το γιαούρτι (2-8°C), για να το διατηρήσει φρέσκο, μέχρι η συσκευή να απενεργοποιηθεί.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ:**

Αν ο συμπιεστής σταματήσει να λειτουργεί, μπορεί να ξαναενεργοποιηθεί μόνο μετά την πάροδο 3 λεπτών, για λόγους ασφαλείας. Στο μεσοδιάστημα, αν ενεργοποιηθεί η λειτουργία ψύξης, ο συμπιεστής θα εκκινήσει αυτόματα με την πάροδο των λεπτών ασφαλείας.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΜΟΤΕΡ:**

Εάν η πυκνότητα του παγωτού είναι πολύ μεγάλη, η συσκευή σταματά αυτόματα την ανάδευση για την προστασία του μοτέρ από ζημιά.

**ΒΑΣΙΚΕΣ ΣΥΝΤΑΓΕΣ ΓΙΑ ΠΑΓΩΤΟ:****Φυτικό (vegan):**

150 g βούτυρο κάσιους  
60 g ζάχαρη ή σιρόπι  
200 ml φυτικό γάλα  
200 ml φυτική κρέμα

**Με γάλα:**

80 g ζάχαρη  
300 ml γάλα  
250 ml κρέμα

Χρησιμοποιήστε ένα μπλέντερ για να αναμίξετε ομοιόμορφα τα υλικά. Μπορείτε να προσθέσετε κακάο, βανίλια ή άλλες γεύσεις που σας αρέσουν.

**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΠΑΓΩΤΟΥ**

1. Προσθέστε τα σωστά παρασκευασμένα και ομοιόμορφα αναμειγμένα υλικά στο αποσπώμενο δοχείο παγωτού. Αποφύγετε να υπερβείτε το 2/3 της χωρητικότητας του δοχείου, καθώς το μείγμα παγωτού θα διογκωθεί κατά την ψύξη.
2. Τοποθετήστε το δοχείο παγωτού στον θάλαμο κατάψυξης της συσκευής.
3. Τοποθετήστε τον αναδευτήρα στην υποδοχή του μοτέρ.
4. Τοποθετήστε το καπάκι στη συσκευή και περιστρέψτε το δεξιόστροφα, μέχρι να κλείσει καλά και να κλειδώσει.
5. Συνδέστε το φινις τροφοδοσίας σε μια πρίζα.
6. Πατήστε το κουμπί ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
7. Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ, για να επιλέξετε τη λειτουργία παγωτού.
8. Πατήστε το πλήκτρο ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ, για να εκκινήσετε την παρασκευή παγωτού. Ο τρέχων χρόνος της διαδικασίας προβάλλεται στην οθόνη.
9. Η παρασκευή παγωτού σταματά αυτόματα, όταν το παγωτό είναι έτοιμο. Ο μέγιστος χρόνος παρασκευής είναι 90 λεπτά. Όταν το παγωτό είναι έτοιμο, θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα.

**Σημείωση:** Όταν ολοκληρωθεί η παρασκευή του παγωτού, η λειτουργία διατήρησης ενεργοποιείται αυτόματα, για να μη λιώσει το παγωτό πολύ γρήγορα. Η λειτουργία διατήρησης διαρκεί 60 λεπτά και τρέχει τον συμπιεστή με προκαθορισμένες παραμέτρους. Έπειτα, η οθόνη επιστρέφει στο στάδιο επιλογής λειτουργιών.

**Συμβουλή:** Ελέγχετε τακτικά την πυκνότητα του παγωτού σας. Εάν επιτευχθεί η επιθυμητή πυκνότητα πριν από την ολοκλήρωση του προγράμματος, μπορείτε να διακόψετε τη

διαδικασία χειροκίνητα ανά πάσα στιγμή πατώντας ξανά το κουμπί ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ.

**ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΠΑΓΩΤΟΥ**

1. Όταν το παγωτό είναι έτοιμο, απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ και αποσυνδέστε το φινις από την πρίζα.
2. Ανοίξτε το καπάκι περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα. Θα ακουστεί ένας ασθενής ήχος τριβής από τον άξονα του μοτέρ, ο οποίος είναι φυσιολογικός.
3. Αφαιρέστε το δοχείο παγωτού από τη συσκευή και τραβήξτε προσεκτικά τη ράβδο ανάδευσης από το παγωτό. Εάν το δοχείο παγωτού έχει παγώσει ελαφρώς και δεν μπορεί να ανασηκωθεί εύκολα από την εσοχή, περιμένετε μερικά λεπτά προτού το αφαιρέσετε.
4. Χρησιμοποιήστε μια σπάτουλα ή ένα κουτάλι από ξύλο, πλαστικό ή σιλικόνη για να μεταφέρετε το παγωτό σε ένα κατάλληλο μπολ χωρίς να γρατζουνίσετε το δοχείο.

**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΓΙΑΟΥΡΤΙΟΥ**

1. Αδειάστε 600 ml γάλατος/γάλατος σόγιας σε μια κατσαρόλα και βράστε το στους 90°C και άνω, για να αποστειρωθεί. (Αυτό το βήμα δεν είναι απαραίτητο, αν χρησιμοποιείτε αποστειρωμένο γάλα, για παράδειγμα γάλα μακράς διάρκειας - UHT)

**Συμβουλή:** Όσο περισσότερα λιπαρά περιέχει το γάλα, τόσο παχύτερο θα είναι το τελικό προϊόν.

2. Αδειάστε το ζεστό γάλα στο δοχείο παγωτού και αφήστε το να πέσει κάτω από τους 40°C.
3. Στη συνέχεια, προσθέστε 50 ml φυσικού γιαουρτιού/γιαουρτιού σόγιας με ζωντανές καλλιέργειες ή καλλιέργεια εκκίνησης μέσα σε γάλα - διαβάστε την περιγραφή στη συσκευασία της καλλιέργειας γιαουρτιού, για να καθορίσετε τη σωστή ποσότητα.
4. Αφαιρέστε τον αναδευτήρα από το καπάκι· δεν χρησιμοποιείται για την παρασκευή γιαουρτιού.
5. Κλείστε το καπάκι περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα προς τη θέση κλειδώματος.
6. Συνδέστε το φινις τροφοδοσίας σε μια πρίζα.
7. Πιέστε το πλήκτρο ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ, για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
8. Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ, για να επιλέξετε τη λειτουργία γιαουρτιού.
9. Πιέστε το πλήκτρο ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ, για να εκκινήσετε τη λειτουργία γιαουρτιού. Το πρόγραμμα θα τρέχει 8 ώρες. Ο χρόνος αυτός δεν μπορεί να προσαρμοστεί. Κατά την παρασκευή γιαουρτιού, οι εναπομένουσες

ώρες αναβοσβήνουν στην οθόνη. Όταν η λειτουργία γιαουρτιού ολοκληρωθεί, θα ακουστεί ηχητικό σήμα και η μονάδα θα αρχίσει να ψύχει το γιαούρτι, για να το διατηρήσει φρέσκο, μέχρι να απενεργοποιηθεί η συσκευή.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Αποσυνδέστε πάντα το φινις από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό. Προστατεύστε τα ηλεκτρικά μέρη από επαφή με υγρασία.
- Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινα σφουγγαράκια, στιλβωτικά καθαριστικά ή ατσάλωμαλλο.
- Αποσυναρμολογήστε το καπάκι πιέζοντας τα δύο κλιπ, που βρίσκονται κάτω από το μοτέρ, το ένα προς την κατεύθυνση του άλλου και μέσα από τις οπές του διάφανου καλύμματος.
- Το διάφανο καπάκι, ο αναδευτήρας και το δοχείο παγωτού μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό σφουγγάρι και λίγο απορρυπαντικό.
- Μην τοποθετήσετε το δοχείο παγωτού και το μοτέρ στο πλυντήριο πιάτων! Δεν είναι ασφαρές!
- Σκουπίστε το εξωτερικό της συσκευής με ένα νωπό ύφασμα.
- Στεγνώστε καλά όλα τα εξαρτήματα με ένα μαλακό πανί προτού συναρμολογήσετε και αποθηκεύσετε τη συσκευή.

**ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Μετά την παρασκευή του παγωτού, το δοχείο παγωτού έχει κολλήσει και δεν μπορεί να αφαιρεθεί.	Έχουν παγώσει σταγόνες νερού μεταξύ του θαλάμου κατάψυξης και του δοχείου παγωτού.	Περιμένετε μερικά λεπτά προτού ανασηκώσετε το δοχείο παγωτού.
Το δοχείο παγωτού δεν μπορεί να τοποθετηθεί στον θάλαμο κατάψυξης της συσκευής.	Ο λόγος μπορεί να είναι υπερβολικές ακαθαρσίες ή παραμόρφωση του δοχείου παγωτού.	Καθαρίστε τον θάλαμο κατάψυξης και την εξωτερική επιφάνεια του δοχείου παγωτού. Σε περίπτωση που το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
Το μοτέρ δεν αναδύει όταν ξεκινά η παρασκευή του παγωτού.	Οι ηλεκτρικές επαφές στο κάτω μέρος του μοτέρ ή στην ανάποδη μεριά της συσκευής ενδέχεται να είναι λερωμένες.	Σκουπίστε τις ηλεκτρικές επαφές. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.

**Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση**

Μπορείτε να βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος!

Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς και παραδώστε τις παλιές ηλεκτρικές συσκευές σε κατάλληλα κέντρα διάθεσης.

## IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

La sicurezza degli apparecchi elettrici di **FIRST Austria** è conforme alle direttive tecniche riconosciute e alle normative legali per la sicurezza. Ciononostante, si consiglia agli utenti dell'apparecchio di osservare le seguenti istruzioni di sicurezza:

- Leggere queste istruzioni con attenzione prima di usare l'apparecchio per la prima volta e conservarle per futura consultazione.
- Il prodotto non è stato progettato per scopi diversi da quelli specificati nel manuale.
- Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, accertarsi che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione della rete elettrica domestica. Se così non fosse, non utilizzare l'apparecchio e contattare il proprio rivenditore.
- Se l'apparecchio viene messo a terra (classe di protezione I), la presa a parete e qualsiasi prolunga a cui è collegato dovranno essere ugualmente messi a terra.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie chiara, piana e resistente al calore. Lasciare uno spazio di almeno cinque metri dalla parete. Lasciare libera la zona sopra l'apparecchio per consentire la libera circolazione dell'aria. Non posizionare mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione su superfici calde. Né l'apparecchio deve essere posto o utilizzato in prossimità di fiamme di gas esposte.
- Il cavo non deve penzolare dal bordo del tavolo o da uno spigolo. Non lasciare che il cavo non tocchi superfici calde.
- Non mettere in funzione questo apparecchio o collocare qualsiasi parte di esso sopra o vicino a superfici calde (come un fornello a gas o elettrico o un forno caldo).
- Non lasciare l'apparecchio vicino a fonti di calore, quali radiatori o condotti dell'aria, o in luoghi esposti alla luce diretta del sole, a polvere eccessiva, vibrazioni meccaniche o urti.
- Tenere il prodotto lontano da fiamme libere.
- Assicurarci che l'apparecchio venga utilizzato su una superficie stabile e piana, fuori dalla portata dei bambini, per evitare che si rovesci e per prevenire danni o lesioni.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere l'apparecchio o il cavo di alimentazione in nessun liquido.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione mostrano segni di danni, non utilizzarli. Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato e qualificato per un controllo o una riparazione.
- Assicurarci che le bocchette di ventilazione

non siano bloccate.

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non deve essere utilizzato a fini commerciali.
  - Non utilizzare l'apparecchio in ambienti esterni.
  - Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
  - Il circuito di raffreddamento contiene il refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale ed ecologico che è però infiammabile. Accertarsi che il circuito di raffreddamento non si danneggi durante il trasporto o l'installazione dell'apparecchio.
- Se il circuito di raffreddamento è danneggiato:**
- Tenere l'apparecchio lontano da fiamme libere e fonti di innesco.
  - Ventilare a fondo la stanza.
  - Non continuare a utilizzare l'apparecchio.
- L'apparecchio è adatto unicamente a miscelare e raffreddare alimenti liquidi e per la preparazione del gelato. Non può essere utilizzato per lavorare altre sostanze o oggetti.
  - Non accendere e spegnere l'apparecchio troppo spesso per evitare danni al compressore. Quando si spegne l'apparecchio, attendere almeno 5 minuti prima di riaccenderlo.
  - Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'uso, prima della pulizia e in caso di malfunzionamento.
  - Non tirare direttamente il cavo di alimentazione; piuttosto tirare la spina per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
  - L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con una scarsa esperienza e/o conoscenza sull'uso dell'apparecchio, solo se sono supervisionati o istruiti circa l'uso sicuro dello stesso e se sono consapevoli dei rischi che ne derivano. Ai bambini non è permesso giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
  - Non siamo responsabili per eventuali danni che potrebbero verificarsi se l'apparecchio viene utilizzato per scopi diversi da quelli previsti o se viene utilizzato in modo inappropriato.
  - Riparazioni e altri lavori sulla macchina devono essere effettuati solo da personale autorizzato.

## SPECIFICHE TECNICHE

Alimentazione:	220-240 V ~ 50 Hz, classe di sicurezza I
Consumo di energia:	100 W per la refrigerazione/ riscaldamento 22,8 W
Capacità:	1,0 l
Refrigerante:	R600a

## PANORAMICA: (Fig. A)

1. Coperchio trasparente
2. Unità motore
3. Pala di miscelazione
4. Contenitore per il gelato
5. Display e comandi
6. Tasto ACCENSIONE
7. Tasto AVVIO/INTERRUZIONE
8. Pulsante FUNZIONE
9. Indicatore di miscelazione
10. Indicatore di refrigerazione
11. Indicatore gelato
12. Indicatore yogurt

## OPERAZIONI PRELIMINARI

**Importante!** L'angolo di inclinazione dell'apparecchio non deve superare i 45° durante il trasporto o l'uso. Non capovolgere l'apparecchio. Ciò potrebbe causare il funzionamento anomalo del compressore o del sistema di refrigerazione. Attendere circa 2 ore affinché i fluidi nel compressore si stabilizzino prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.




- Rimuovere tutti i materiali per l'imballaggio e il trasporto e tenerli lontano dalla portata dei bambini a causa del pericolo di soffocamento.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie asciutta e piana in un luogo adatto e ben ventilato.
- Pulire l'apparecchio seguendo i passaggi della sezione "PULIZIA E MANUTENZIONE".
- Prima di ogni utilizzo, accertarsi che tutte le parti siano asciutte e pulite.

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO (Figura B)

1. Inserire l'unità motore nel coperchio trasparente.
2. Inserire l'asta di agitazione nell'albero sul lato inferiore dell'unità motore. L'asta di agitazione deve essere facilmente rimovibile tirandola.
3. Collocare il contenitore rimovibile per il gelato nella cavità dell'apparecchio.
4. Posizionare il coperchio sull'apparecchio.
5. Assicurarci che la freccia sulla maniglia del motore sia rivolta verso la posizione di apertura.
6. Chiudere il coperchio ruotandolo in senso orario in posizione di blocco.

## FUNZIONAMENTO

### Comandi:

-  Premere il tasto ACCENSIONE per accendere/spegnere l'apparecchio.
-  Premere il tasto AVVIO/INTERRUZIONE per avviare o interrompere la preparazione.
-  Premere il pulsante FUNZIONE per selezionare la modalità desiderata. La selezione corrente lampeggia sul display.

### FUNZIONI:

- Modalità agitazione:** l'apparecchio agita per 30 minuti senza raffreddamento.
- Modalità congelamento:** l'apparecchio raffredda per 10 minuti senza agitazione.
- Modalità gelato:** l'apparecchio raffredda e agita finché il gelato non è pronto per un massimo di 90 minuti.
- Modalità yogurt:** L'apparecchio mantiene una temperatura compresa tra 41 e 43°C per 8 ore. Una volta terminata la modalità yogurt, l'unità avvia la refrigerazione (2-8°C) per mantenere fresco lo yogurt fino allo spegnimento dell'apparecchio.

### FUNZIONE DI PROTEZIONE DEL COMPRESSORE:

In caso di arresto, il compressore può essere riavviato solo dopo un ritardo di sicurezza di 3 minuti. Se viene attivata una funzione di raffreddamento entro questo intervallo di tempo, il compressore si avvia automaticamente allo scadere del tempo di sicurezza.

### FUNZIONE DI PROTEZIONE DEL MOTORE

Se la consistenza del gelato diventa troppo solida, l'apparecchio interrompe automaticamente la miscelazione per evitare che il motore si danneggi.

### RICETTE BASE PER IL GELATO:

#### Vegetale (vegano):

- 150 g burro di anacardi (purè)
- 60 g zucchero o sciroppo
- 200 ml latte vegetale
- 200 ml panna vegetale

#### A base di latte

- 80 g zucchero
  - 300 ml latte
  - 250 ml panna
- Usare un frullatore per mescolare gli ingredienti in modo uniforme. È possibile aggiungere cacao, vaniglia e altri ingredienti a piacimento.

## PREPARAZIONE DEL GELATO

1. Versare gli ingredienti della ricetta ben preparati e mescolati in modo omogeneo nel contenitore rimovibile per il gelato. Evitare di riempire il contenitore oltre i 2/3 della capienza, perché il composto del gelato si espande durante il congelamento.
2. Collocare il contenitore per il gelato nella camera di raffreddamento dell'apparecchio.
3. Fissare l'asta di agitazione all'albero del motore.
4. Posizionare il coperchio sull'apparecchio e ruotarlo in senso orario finché non si blocca in posizione e non è chiuso saldamente.
5. Inserire la spina in una presa di corrente.
6. Premere il tasto ACCENSIONE per accendere l'apparecchio.
7. Utilizzare il pulsante FUNZIONE per selezionare la modalità gelato.
8. Premere il pulsante AVVIO/INTERRUZIONE per avviare o interrompere la preparazione del gelato. Il tempo del processo corrente viene mostrato sul display.
9. La preparazione del gelato si interrompe automaticamente quando il gelato è pronto. Il tempo di preparazione massimo è di 90 minuti. Quando il gelato è pronto, viene emesso un segnale acustico.

**Nota:** al termine della preparazione del gelato, la funzione di mantenimento del freddo si attiva automaticamente per evitare che il gelato si sciolga troppo rapidamente. La funzione di mantenimento del freddo dura 60 minuti e aziona il compressore a intervalli predefiniti. Una volta trascorso tale tempo, il display torna alla modalità impostazione.

**Suggerimento:** verificare con regolarità la consistenza del gelato. Qualora la consistenza desiderata venga raggiunta prima della fine del programma, è possibile interrompere manualmente la procedura in qualsiasi momento premendo nuovamente il tasto AVVIO/INTERRUZIONE.

## RIMOZIONE DEL GELATO

1. Quando il gelato è pronto, spegnere l'apparecchio premendo il tasto ACCENSIONE e rimuovere la spina dalla presa di corrente.
2. Aprire il coperchio ruotandolo in senso antiorario. L'asse del motore emette un lieve rumore di attrito, il che è normale.
3. Estrarre il contenitore dall'apparecchio e rimuovere con attenzione la pala di miscelazione dal gelato. Se il contenitore per il

gelato risulta leggermente congelato e non è possibile estrarlo in modo semplice dal vano, attendere qualche minuto prima di rimuoverlo.

4. Usare una spatola o un cucchiaino di legno, di plastica o di silicone per trasferire il gelato in un recipiente adatto senza graffiare il contenitore.

## PREPARAZIONE DELLO YOGURT

1. Versare 600 ml di latte/latte di soia in una pentola e lasciar bollire ad almeno 90°C per la sterilizzazione. (Questo passaggio non è necessario se si utilizza del latte sterilizzato, ad es. latte UHT)

**Suggerimento:** più alto è il contenuto di grasso del latte, maggiore sarà la densità del prodotto finale.

2. Versare il latte caldo nel contenitore per il gelato e lasciarlo raffreddare sotto i 40°C.
3. Successivamente, aggiungere 50 ml di yogurt naturale/yogurt di soia che contiene fermenti lattici vivi e attivi oppure mescolare al latte la coltura di avviamento dello yogurt in polvere; leggere la descrizione sulla confezione di avviamento dello yogurt per determinare la quantità corretta.
4. Rimuovere l'asta di agitazione dal coperchio; non viene utilizzata per la preparazione dello yogurt.
5. Chiudere il coperchio ruotandolo in senso orario in posizione di blocco.
6. Inserire la spina in una presa di corrente.
7. Premere il pulsante di ALIMENTAZIONE per accendere l'apparecchio.
8. Utilizzare il pulsante FUNZIONE per selezionare la modalità yogurt.
9. Premere il pulsante AVVIO/INTERRUZIONE per avviare la modalità yogurt. Il programma avrà una durata di 8 ore. Tale tempo non può essere regolato. Durante la preparazione dello yogurt, le ore rimanenti lampeggiano sul display. Al termine della modalità yogurt, viene emesso un segnale acustico e l'apparecchio avvia la refrigerazione per mantenere lo yogurt fresco fino allo spegnimento dell'apparecchio.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Scollegare sempre l'apparecchio prima di pulirlo, montarlo o smontarlo.
- Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione nell'acqua. Evitare che i componenti elettrici siano esposti all'umidità.
- Evitare l'utilizzo di spugne abrasive, pagliette di acciaio o detergenti aggressivi.
- Smontare il coperchio premendo le due linguette sul lato inferiore dell'unità motore l'una verso l'altra e spingendole attraverso le aperture del coperchio trasparente.
- Il coperchio trasparente, l'asta di agitazione e il contenitore del gelato possono essere puliti con una spugna umida e del detersivo.
- Non collocare il contenitore per il gelato e il motore in lavastoviglie! Essi non sono adatti per il lavaggio in lavastoviglie!
- Pulire il corpo esterno dell'unità con un panno umido.
- Asciugare accuratamente tutti i componenti con un panno morbido prima di rimontare l'apparecchio e riporlo.



**Smaltimento nel rispetto dell'ambiente!**  
 Contribuiamo a proteggere l'ambiente!  
 Ricordare di rispettare le normative locali: consegnare il dispositivo elettrico non funzionante a un centro di smaltimento appropriato.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Dopo la preparazione del gelato, il contenitore risulta bloccato e non è possibile rimuoverlo.	Le gocce d'acqua presenti tra la camera di raffreddamento e il contenitore per il gelato non sono state rimosse e si sono congelate.	Attendere qualche minuto prima di sollevare il contenitore per il gelato.
Non è possibile collocare il contenitore per il gelato nella camera di raffreddamento dell'apparecchio.	È possibile che sia presente un eccesso di polvere o che il contenitore per il gelato sia deformato.	Pulire la camera di raffreddamento e la superficie esterna del contenitore per il gelato. Se il problema persiste, contattare il servizio clienti.
Il motore non si avvia quando inizia la preparazione del gelato.	I contatti elettrici sul lato inferiore del motore o sul lato opposto dell'apparecchio potrebbero essere sporchi o coperti.	Pulire i contatti elettrici. Se il problema persiste, contattare il servizio clienti.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

La seguridad de los aparatos eléctricos de **FIRST Austria** cumple con las directivas técnicas reconocidas y las normativas legales de seguridad. No obstante, usted y el resto de usuarios del aparato deben cumplir con las siguientes instrucciones de seguridad:

- Lea detenidamente estas instrucciones antes de usar este aparato por primera vez y guárdelas como referencia.
- Este producto no está diseñado para cualquier otro uso que no sea aquellos especificados en el manual.
- Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica, compruebe si la tensión indicada en el aparato se corresponde con la tensión de su hogar. Si no fuera el caso, póngase en contacto con el distribuidor y no use el aparato.
- Si el aparato está conectado a tierra (clase de protección I), la toma de pared y cualquier extensión a la que esté conectado debe también estar conectada a tierra.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana, limpia y resistente al calor. La distancia desde la pared debe de ser de al menos 5 cm. El área por encima del aparato debe mantenerse libre para permitir una circulación de aire sin obstrucciones. Nunca coloque el aparato o el cable de alimentación sobre superficies calientes. Tampoco debe colocar u operar el aparato cerca de llamas de gas expuesto.
- No deje que el cable cuelgue sobre el borde de una mesa o encimera. No deje que el cable toque superficies calientes.
- No opera o coloque cualquier componente de este aparato sobre o cerca de una superficie caliente (como un quemador eléctrico o a gas o un horno caliente).
- No deje la unidad en un lugar cercano a una Fuente de calor, como un radiador, un conducto de aire o en una ubicación expuesta a la luz solar directa, polvo excesivo, vibración mecánica o sacudidas.
- Mantenga el producto lejos de llamas abiertas.
- Asegúrese de que el aparato se usa sobre una superficie plana y firme, fuera del alcance de los niños; esto evitará que se vuelque y evitará daños o lesiones.
- Para protegerle de cualquier riesgo eléctrico, no sumerja el aparato o los cables en cualquier líquido.
- Si el aparato o el cable de alimentación presenta cualquier signo de daños, ¡no lo opere! Lleve el producto a un centro de

servicio autorizado y cualificado para su inspección o reparación.

- Se deben mantener libres las aberturas de ventilación.
- Este aparato está diseñado únicamente para su uso doméstico; no lo use comercialmente.
- No use este aparato en el exterior.
- No deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- El circuito de enfriamiento contiene el refrigerante isobutano (R600a). Aunque es un gas natural y respetuoso con el medio ambiente, también es inflamable. Asegúrese de que el circuito de refrigeración no se dañe durante el transporte ni al instalar el aparato.
- **Si el circuito de refrigeración está dañado:**
  - Manténgalo alejado de llamas abiertos o fuentes de ignición.
  - Ventile bien la habitación.
  - No continúe usando el aparato.
- Este aparato sólo es adecuado para mezclar y enfriar alimentos líquidos y hacer helados. No puede utilizarse para procesar otras sustancias u objetos.
- Evite encender y apagar la máquina frecuentemente, ya que podría averiar el compresor. Espere al menos 5 minutos antes de volver a encender la máquina después de haberla apagado.
- Desconecte siempre el aparato de la corriente eléctrica tras su uso, antes de limpiarlo y en caso de un funcionamiento incorrecto.
- No tire directamente del cable de alimentación; en su lugar, tire del enchufe para desconectar el aparato de la alimentación.
- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 o más años y personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del electrodoméstico de manera segura y entienden los peligros asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del Usuario no deben realizarlo niños salvo que tenga más de 8 años de edad y estén supervisados. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No asumimos ninguna responsabilidad por cualquier daño que pueda derivarse en caso de que se emplee el aparato para una finalidad diferente a la prevista o si se emplea de forma inapropiada.

- ¡Solo el personal especialista autorizado debe realizar las reparaciones y otros trabajos realizados en la unidad!

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación:	220-240 V y 50 Hz, Seguridad de clase I
Consumo energético:	100 W de enfriamiento/ 22,8 W calefacción
Capacidad:	1,0 ℓ
Refrigerante:	R600a

## VISTA GENERAL: (Figura A)

1. Tapa transparente
2. Unidad del motor
3. Varilla batidora
4. Recipiente para el helado
5. Pantalla y controles
6. Botón de ALIMENTACIÓN
7. Botón de ARRANQUE/PARADA
8. Botón FUNCIÓN
9. Indicador de batidora activa
10. Indicador de congelación
11. Indicador de helado
12. Indicador de yogur

## ANTES DE USARLO POR PRIMERA VEZ

**¡Importante!** El ángulo de inclinación del aparato no debe superar los 45° durante su uso y transporte. No coloque el aparato boca abajo. Hacerlo puede provocar que el compresor o sistema de refrigeración funcionen de forma incorrecta. Antes de usar el aparato por primera vez, espere unas 2 horas para que los líquidos del compresor se asienten.

- Retire todas las piezas de seguridad para el transporte y el embalaje, y manténgalas fuera del alcance de los niños: ¡peligro de asfixia!
- Coloque el aparato sobre una superficie seca y nivelada en un lugar apropiado con buena ventilación.
- Limpie el aparato siguiendo las indicación del Capítulo «LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO»
- Asegúrese de que todas las piezas estén limpias y secas antes de usarlas.




## INSTRUCCIONES DE MONTAJE (Figura B)

1. Encaje la unidad del motor en la tapa transparente.
2. Coloque la varilla mezcladora en el eje situado en la parte inferior de la unidad del motor. Al tirar de la varilla mezcladora, se debe poder extraer con facilidad.
3. Coloque el recipiente extraíble para el helado en la cavidad de la máquina.
4. Coloque la tapa en la máquina.

5. Asegúrese de que la flecha del asa del motor apunta a la posición de abierto.
6. Cierre la tapa girándola hacia la derecha hasta la posición de cerrado.

## FUNCIONAMIENTO

### Controles:

-  Pulse el botón de ALIMENTACIÓN para encender/apagar el aparato
-  Pulse el botón ARRANQUE/PARADA para empezar o detener la preparación del helado.
-  Pulse el botón FUNCIÓN para seleccionar el modo deseado. La selección actual parpadeará en la pantalla.

### FUNCIONES:

**Modo de mezcla:** El aparato mezcla el helado durante 30 minutos sin refrigerarlo.

**Modo de congelado:** El aparato enfría el helado durante 10 minutos sin mezclarlo.

**Modo helado:** El aparato enfría y mezcla el helado hasta que está listo o durante un máximo de 90 minutos.

**Modo yogur:** El aparato mantiene una temperatura de 41-43°C durante 8 horas. Cuando finaliza el modo yogur, la unidad comienza la refrigeración (2-8°C) para mantener el yogur fresco hasta apagar el aparato.

### FUNCIÓN DE PROTECCIÓN DEL COMPRESOR

Si el compresor se detiene, solo se puede reiniciar después de una pausa de seguridad de 3 minutos. Si una función de refrigeración se activa durante dicho tiempo, el compresor se iniciará de forma automática una vez transcurrido el tiempo de la parada de seguridad.

### FUNCIÓN DE PROTECCIÓN DEL MOTOR:

Si el helado llega a tener una consistencia demasiado sólida, la máquina parará la varilla batidora automáticamente para evitar daños en el motor.

### RECETAS BÁSICAS DE HELADOS::

#### De plantas (veganos):

- 150 g mantequilla de anacardo (puré)
- 60 g azúcar o sirope
- 200 ml leche de soja (u otra planta)
- 200 ml nata de soja (u otra planta)

#### De leche:

- 80 g azúcar
- 300 ml leche
- 250 ml nata

Use una batidora o mezcladora para mezclar uniformemente los ingredientes. Puede añadir cacao, vainilla u otro tipo de sabor que guste.

### HACER HELADO

1. Vierta en el recipiente para el helado los ingredientes de la receta previamente mezclados uniformemente. No llene el recipiente más de 2/3 de su capacidad, ya que el helado se expande durante la congelación.
2. Coloque el depósito para el helado en la cámara de congelación de la máquina.
3. Fije la varilla mezcladora al eje del motor.
4. Coloque la tapa sobre la máquina y gírela hacia la izquierda hasta que encaje en su sitio y esté firmemente cerrada.
5. Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente.
6. Pulse el botón de ALIMENTACIÓN para encender el aparato.
7. Utilice el botón FUNCIÓN para seleccionar el modo helado.
8. Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO para que empiece la preparación del helado. El proceso actual aparecerá en la pantalla.
9. La preparación del helado se detiene automáticamente cuando está listo. El tiempo máximo de preparación es de 90 minutos. Cuando el helado está listo, suena una señal acústica.

**Nota:** Cuando finaliza la preparación del helado, se enciende automáticamente la función mantener frío para evitar que el helado se derrita demasiado rápido. La función mantener frío dura 60 minutos y activa el compresor a intervalos predefinidos. Transcurrido este tiempo, la pantalla vuelve al modo de ajuste.

**Consejo:** Compruebe la consistencia del helado con regularidad. Si ha alcanzado la consistencia deseada antes de que finalice el tiempo programado, puede parar el proceso manualmente en cualquier momento pulsando el botón ARRANQUE/PARADA.

### SACAR EL HELADO

1. Cuando el helado esté listo, apague la máquina pulsando el botón de ALIMENTACIÓN y desenchúfela de la toma de corriente.
2. Abra la tapa girándola hacia la izquierda. El eje del motor emitirá un ligero sonido de fricción; se trata de algo normal.
3. Saque el recipiente para el helado del aparato y saque cuidadosamente la varilla batidora del

helado. Si el recipiente para el helado se ha congelado ligeramente y no es posible sacarlo del hueco fácilmente, espere unos minutos para hacerlo.

4. Use una espátula o cuchara de madera o silicona para pasar el helado a un cuenco adecuado sin arañar el recipiente.

### PREPARAR YOGUR

1. Vierta 600 ml de leche/leche de soja y hiérvala al menos a 90°C para esterilizarla. (Este paso no es necesario en caso de utilizar leche esterilizada, p. ej. leche UHT.)

**Consejo:** Cuanta más grasa contenga la leche, más espeso será el producto terminado.

2. Vierta la leche caliente en el recipiente para el helado y déjela enfriar hasta bajar de 40°C.
3. A continuación, agregue 50 ml de yogur natural/yogur de soja que contenga cultivos activos vivos o mezcle fermento para yogur con la leche; lea la descripción del paquete de fermento de yogur para determinar la cantidad correcta.
4. Extraiga la varilla mezcladora de la tapa; no se utiliza en la preparación del yogur.
5. Cierre la tapa girándola hacia la derecha hasta la posición de cerrado.
6. Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente.
7. Pulse el botón de ALIMENTACIÓN para encender el aparato.
8. Utilice el botón FUNCIÓN para seleccionar el modo yogur.
9. Pulse el botón ENCENDIDO/APAGADO para activar el modo yogur. El programa dura 8 horas. El tiempo no se puede ajustar. Durante la preparación del yogur, en la pantalla parpadea el tiempo restante del proceso. Cuando finaliza el modo yogur, suena una señal acústica y, a continuación, la unidad comienza la refrigeración para mantener el yogur fresco hasta apagar el aparato.

### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo, montarlo o desmontarlo.
- Nunca sumerja en agua el aparato ni el cable de alimentación. Evite que los componentes eléctricos entren en contacto con la humedad.
- No utilice estropajos de ningún tipo ni limpiadores abrasivos.
- Desmonte la tapa presionando las dos pestañas situadas en la parte inferior de la unidad del motor la una hacia la otra y deslizándolas por las aperturas de la cubierta transparente.
- La tapa transparente, la varilla mezcladora y el recipiente para el helado se pueden limpiar con una esponja húmeda y un poco de detergente.
- ¡No introduzca el recipiente para el helado ni el motor en el lavavajillas! ¡No se pueden lavar en el lavavajillas!
- Limpie la carcasa del aparato con un paño húmedo.
- Seque bien todas las piezas con una gamuza suave antes de ensamblar y guardar el aparato.



**Eliminación cumpliendo con el medio ambiente.** ¡Puede ayudar a proteger el medio ambiente! Por favor, recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionen en un centro de reciclaje adecuado.

### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible motivo	Solución
Después de la preparación del helado, el recipiente para el helado se ha pegado y no se puede sacar.	Hay gotas de agua entre la cámara de congelación y el recipiente que no se han secado bien y se han congelado.	Espere unos minutos antes de sacar el recipiente para el helado.
El recipiente para el helado no se puede colocar correctamente en la cámara de congelación de la máquina.	La razón podría ser la existencia de excesiva suciedad o alguna deformidad en el recipiente.	Limpie la cámara de congelación y la superficie exterior del recipiente para el helado. Si el problema continúa, contacte con el servicio de atención al cliente.
El motor no hace girar la varilla batidora cuando empieza la preparación del helado.	Los contactos eléctricos situados en la parte inferior del motor o en el lado opuesto del aparato pueden estar sucios o cubiertos.	Limpie los contactos eléctricos. Si el problema continúa, contacte con el servicio de atención al cliente.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

De veiligheid van elektrische apparaten van **FIRST Austria** voldoet aan de erkende technische richtlijnen en wettelijke voorschriften voor veiligheid. Niettemin moeten u en de andere gebruikers van het apparaat de volgende veiligheidsinstructies in acht nemen:

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt en bewaar deze om hem later te kunnen raadplegen.
- Dit product is niet ontworpen voor andere toepassingen dan die welke in deze handleiding zijn aangegeven.
- Controleer, alvorens het apparaat op de stroomvoorziening aan te sluiten, of de op het apparaat aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning in uw huis. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met uw dealer en gebruik het apparaat niet.
- Indien het apparaat geaard is (beschermingsklasse I), moeten het stopcontact en de eventuele verlengkabels waarop het apparaat is aangesloten, eveneens geaard zijn.
- Plaats het apparaat op een schoon, vlak en hittebestendig oppervlak. De afstand tot de muur moet minimaal 5 cm bedragen. De ruimte boven het apparaat moet vrij worden gehouden om de luchtcirculatie niet te belemmeren. Plaats het apparaat of het netsnoer nooit op hete oppervlakken. Het apparaat mag ook niet in de buurt van open gasvlammen worden geplaatst of gebruikt.
- Laat het netsnoer niet over de rand van een tafel of aanrecht hangen. Laat het netsnoer niet in aanraking komen met een heet oppervlak.
- Bedien of plaats geen enkel onderdeel van dit apparaat op of in de buurt van een heet oppervlak (zoals een gas- of elektrische brander of een verwarmde oven).
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron zoals een radiator of luchtkanaal, of op een plaats die bloot wordt gesteld aan direct zonlicht, overmatig stof, mechanische trillingen of schokken.
- Dit product bewaren uit de buurt van open vuur.
- Zorg dat het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond buiten het bereik van kinderen wordt gebruikt, zodat het niet kan omvallen en schade of letsel wordt voorkomen.
- Ter bescherming tegen elektrische gevaren mag dit apparaat of het netsnoer niet in een vloeistof worden ondergedompeld.

- U mag het apparaat niet gebruiken als het apparaat of het netsnoer tekenen van beschadiging vertoont! Breng het apparaat naar een erkend en gekwalificeerd servicecentrum voor inspectie of reparatie.
  - De ventilatieopeningen moeten vrij worden gehouden.
  - Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, gebruik het niet voor commerciële doeleinden.
  - Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
  - Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het in werking is.
  - Het koelcircuit bevat het koelmiddel isobutaan (R600a).  
Hoewel het een natuurlijk, milieuvriendelijk gas is, is het ook brandbaar.  
Zorg dat het koelcircuit niet wordt beschadigd tijdens het vervoer of bij het opstellen van het apparaat.
- Als het koelcircuit beschadigd is:**
- Verwijderd houden van open vuur en ontstekingsbronnen.
  - Ventileer de ruimte grondig.
  - Gebruik het apparaat niet meer.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor het mengen en koelen van vloeibaar voedsel en het maken van ijs. Het mag niet worden gebruikt om andere stoffen of voorwerpen te verwerken.
  - Schakel het apparaat niet te vaak in en uit, daar dit de compressor kan beschadigen. Wacht minimaal 5 minuten voordat u het apparaat inschakelt nadat het is uitgeschakeld.
  - Na gebruik, voor het reinigen en in geval van storingen altijd het apparaat loskoppelen van de stroomvoorziening.
  - Trek niet aan het netsnoer, maar trek aan de stekker om het apparaat los te koppelen van de stroomvoorziening.
  - Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- We zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat wanneer het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt dan waarvoor het bestemd is of wanneer het op ondeugdelijke wijze wordt gebruikt.
- Reparaties en andere werkzaamheden aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door erkende specialisten!

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Voeding: 220-240V ~ 50 Hz, veiligheidsklasse I  
Stroomverbruik: 100W koeling/  
22,8W verwarming  
Inhoud: 1,0 l  
Koelmiddel: R600a

## OVERZICHT: (fig. A)

1. Transparant deksel
2. Motoreenheid
3. Roerstaaf
4. IJsemmer
5. Scherm en bedieningselementen
6. Aan/uit-knop
7. START/STOP-knop
8. FUNCTIEKNOP
9. Roerindicator
10. Vriesindicator
11. IJindicator
12. Yoghurtindicator

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK




- Belangrijk!** De hellingshoek van het apparaat mag tijdens vervoer of gebruik niet meer dan 45° bedragen. Draai het apparaat niet ondersteboven. Doet u dit wel, dan kan de compressor of het koelsysteem verkeerd gaan werken. Wacht ongeveer 2 uur om de vloeistoffen in de compressor tot rust te laten komen voordat u hem voor de eerste keer gebruikt.
- Verwijder alle transport- en verpakkingsonderdelen en houd ze uit de buurt van kinderen in verband met verstikkingsgevaar!
  - Plaats het apparaat op een droge en vlakke ondergrond op een geschikte plaats met voldoende ventilatie.
  - Reinig het apparaat volgens de stappen in het hoofdstuk "REINIGING EN ONDERHOUD"
  - Zorg voor elk gebruik dat alle onderdelen schoon en droog zijn.

## MONTAGERICHTLIJNEN (afb. B)

1. Klik de motoreenheid in het doorzichtige deksel.
2. Plaats de roerstaaf op de as op de onderkant van de motoreenheid. De roerstaaf moet gemakkelijk afneembaar zijn wanneer u deze omhoog trekt.
3. Plaats de afneembare roomijshouder in de uitsparing van de machine.
4. Plaats het deksel op de machine.
5. Zorg dat de pijl op de motorhandgreep naar de open positie wijst.
6. Sluit het deksel door het rechtsom te draaien naar de vergrendelingspositie.

## GEBRUIK

### Bedieningselementen:

-  Druk op de aan/uit-knop om het apparaat in of uit te schakelen.
-  Druk op de START/STOP-knop om de bereiding te starten of te stoppen.
-  Druk op de FUNCTIEKNOP om de gewenste modus te selecteren. De huidige selectie knippert op het display.

## FUNCTIES:

- Roermodus:** het apparaat roert gedurende 30 minuten zonder koelen.
- Vriesmodus:** het apparaat koelt gedurende 10 minuten zonder roeren.
- Roomijsmodus:** Het apparaat koelt en roert tot het roomijs klaar is of gedurende maximum 90 minuten.
- Yoghurtmodus:** Het apparaat behoudt een temperatuur van 41-43°C gedurende 8 uur. Wanneer de yoghurtmodus klaar is, begint het toestel met het koelen (2-8°C) om de yoghurt fris te houden tot het apparaat wordt uitgeschakeld.

## COMPRESSORBESCHERMINGSFUNCTIE:

Als de compressor stopt, kan deze pas opnieuw worden opgestart na een veiligheidsvertraging van 3 minuten. Als een koelfunctie binnen dit tijds kader wordt geactiveerd, start de compressor automatisch nadat de veiligheidsstijd is verstreken.

## MOTORBEVEILIGINGSFUNCTIE:

Als de consistentie van het ijs te vast wordt, stopt het apparaat automatisch met roeren om de motor te beschermen tegen schade.



**BASISRECEPTEN VOOR IJS:**

**Plantaardig (veganistisch):**

- 150 g cashewboter (puree)
- 60 g suiker of siroop
- 200 ml plantaardige melk
- 200 ml plantaardige crème

**Op basis van melk:**

- 80 g suiker
- 300 ml melk
- 250 ml crème

Gebruik een mixer om de ingrediënten gelijkmatig te mengen. U kunt cacao, vanille of andere smaken toevoegen.

**IJS MAKEN**

1. Giet de voorbereide en gelijkmatig gemengde ingrediënten in de verwijderbare ijsemmer. Vul de ijsemmer tot maximaal 2/3 van de inhoud, omdat het ijs tijdens het invriezen uitzet.
2. Plaats de ijsemmer in de vriesruimte van het apparaat.
3. Maak de roerstaaf vast aan de as van de motor.
4. Plaats het deksel op de machine en draai het naar rechts tot het op zijn plaats wordt vergrendeld en stevig wordt gesloten.
5. Steek de stekker in een stopcontact. U ziet nu "00" knipperen op het scherm.
6. Druk op de aan/uit-knop om het apparaat in te schakelen. Het scherm licht op en de tijdinstelling knippert.
7. Gebruik de FUNCTIEKNOP om de roomijsmodus te selecteren.
8. Druk op de START/STOP-knop om de bereiding van het ijs te starten. De huidige verwerkingstijd wordt weergegeven op het display.
9. De roomijsbereiding stopt automatisch wanneer het roomijs gereed is. De maximale bereidingsduur is 90 minuten. Er klinkt een akoestisch signaal wanneer het roomijs gereed is.

**Opmerking:** Wanneer de bereiding van het roomijs gereed is, schakelt de functie voor het koel houden automatisch in om te verhinderen dat het roomijs te snel smelt. De functie voor het koel houden duurt 60 minuten en schakelt de compressor in met vooraf gedefinieerde intervallen. Daarna keert het display terug naar de instellingsmodus.

**Tip:** controleer regelmatig de consistentie van uw ijs. Als de gewenste consistentie is bereikt voordat het programma is afgelopen, kunt u het

proces op elk moment handmatig stoppen door nogmaals op de START/STOP-knop te drukken.

**HET IJS VERWIJDEREN**

1. Wanneer het ijs klaar is, schakelt u het apparaat uit door op de aan/uit-knop te drukken en haalt u de stekker uit het stopcontact.
2. Open het deksel door het linksom te draaien. U hoort een licht schurend geluid van de motoras, wat normaal is.
3. Haal de ijsemmer uit het apparaat en trek de roerstaaf voorzichtig uit het ijs. Als de ijsemmer licht bevroren is en niet gemakkelijk uit de uitsparing kan worden getild, wacht dan een paar minuten voordat u hem verwijdert.
4. Gebruik een spatel of lepel van hout, kunststof of siliconen om het ijs in een geschikte kom te doen zonder krassen te maken.

**YOGHURT MAKEN**

1. Giet 600 ml melk/sojamelk in een pot en kook deze aan minstens 90°C om te steriliseren. (Deze stap is niet nodig als u gesteriliseerde melk gebruikt, bijv. UHT-melk)

**Tip:** Hoe meer vet de melk bevat, hoe dikker het afgewerkte product zal zijn.

2. Giet de warme melk in de roomijshouder en laat deze afkoelen tot minder dan 40°C.
3. Voeg dan 50 ml natuuryoghurt/sojayoghurt toe die levende, actieve culturen bevat of meng in plaats daarvan gemengde yoghurt startercultuurpoeder bij de melk. Lees de beschrijving op het yoghurtstarterpakket om de juiste hoeveelheid te bepalen.
4. Verwijder de roerstaaf uit het deksel. Dit wordt niet gebruikt voor het maken van yoghurt.
5. Sluit het deksel door het rechtsom te draaien naar de vergrendelingspositie.
6. Steek de stekker in een stopcontact.
7. Druk op de aan/uit-knop om het apparaat in te schakelen.
8. Gebruik de FUNCTIEKNOP om de yoghurtmodus te selecteren.
9. Druk op de START/STOP-knop om de yoghurtmodus te starten. Het programma zal 8 uur draaien. Deze tijd kan niet worden aangepast. Tijdens de bereiding van yoghurt, knipperen de resterende uren op het display. Wanneer de yoghurtmodus klaar is, geeft het apparaat een akoestisch signaal weer. Daarna begint het toestel met het koelen om de yoghurt fris te houden tot het apparaat wordt uitgeschakeld.

**REINIGING EN ONDERHOUD**

- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het reinigt, monteert of demonteert.
- Dompel het apparaat of het netsnoer nooit onder in water. Laat de elektrische onderdelen niet in contact komen met vocht.
- Gebruik geen schuursponsen, schuurmiddelen of staalwol.
- Demonteer het deksel door de twee lipjes aan de onderkant van de motoreenheid naar elkaar toe te duwen en ze door de openingen van het doorzichtige deksel te duwen.
- Het doorzichtige deksel, de roerstaaf en de roomijshouder kan worden gereinigd met een vochtige spons en wat schoonmaakmiddel.
- Plaats de roomijshouder en motor niet in de vaatwasmachine! Ze zijn niet vaatwasbestendig!
- Veeg de behuizing van het apparaat af met een vochtige doek.
- Droog alle onderdelen grondig af met een zachte doek alvorens het apparaat in elkaar te zetten en op te bergen.



**Milieuvriendelijke verwijdering**  
 Bescherm altijd het milieu tegen vervuiling!  
 Vergeet niet de plaatselijke voorschriften in acht te nemen door de buiten gebruik gestelde elektrische apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen afvalverwerkingscentrum.

**PROBLEEMOPLOSSING**

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Na de ijsbereiding zit de ijsemmer vast en kan deze niet worden verwijderd.	Waterdruppels tussen de vriesruimte en de ijsemmer zijn niet afgeveegd en zijn vastgevroren.	Wacht een paar minuten voordat u de ijsemmer optilt.
De ijsemmer kan niet in de vriesruimte van het apparaat geplaatst worden.	De oorzaak kan overmatig vuil zijn of vervorming van de ijsemmer.	Reinig de vriesruimte en de buitenkant van de ijsemmer. Neem contact op met de klantenservice als het probleem blijft aanhouden.
De motor begint niet meer te roeren als de ijsbereiding begint.	De elektrische contacten aan de onderkant van de motor of aan de tegenovergestelde zijde van het apparaat, kunnen vuil worden of afgedekt zijn.	Veeg de elektrische contacten schoon. Neem contact op met de klantenservice als het probleem zich blijft voordoen.

**VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR**

Säkerheten för elektriska apparater från **FIRST Austria** efterlever de erkända tekniska direktiven och juridiska föreskrifter för säkerhet. Du och andra användare av apparaten bör dock iaktta följande säkerhetsanvisningar:

- Läs dessa anvisningar noggrant innan du använder apparaten för första gången och spara dem för framtida referens.
- Den här produkten har inte designats för någon annan användning än den som anges i denna handbok.
- Innan du ansluter apparaten till strömförsörjningen måste du kontrollera om den spänning som anges på apparaten motsvarar nätspänningen i ditt hem. Om så inte är fallet bör du kontakta din återförsäljare och inte använda apparaten.
- Om apparaten är jordad (skyddsklass I) måste även vägguttaget och eventuella förlängningsladdar som den ansluts till vara jordade.
- Placera apparaten på en ren, plan och värmebeständig yta. Avståndet från väggen bör vara minst 5 cm. Området ovanför apparaten ska hållas fritt för att möjliggöra obehindrad luftcirkulation. Placera aldrig apparaten eller strömsladden på heta ytor. Apparaten får inte heller placeras eller användas i närheten av öppna gasflammar.
- Låt inte sladden hänga över kanten på ett bord eller en bänk. Låt inte sladden vidröra heta ytor.
- Använd inte eller placera någon del av apparaten på eller nära någon het yta (t.ex. gasspis eller elektrisk brännare eller en uppvärmd ugn).
- Enheten ska inte lämnas på en plats nära en värmekälla, som exempelvis ett värmeelement eller en luftkanal, eller på en plats som är utsatt för direkt solljus, mycket damm, mekaniska vibrationer eller stötar.
- Håll produkten borta från öppna lågor.
- Se till att apparaten används på en fast och plan yta och utom räckhåll för barn. Detta förhindrar att den välter och undviker skador eller personskador.
- För att skydda mot elektrisk fara ska du inte sänka apparaten eller sladden i någon vätska.
- Om apparaten eller strömsladden visar några tecken på skada, ska de inte tas i bruk! Ta med produkten till ett auktoriserat och kvalificerat servicecenter för inspektion eller reparation.
- Ventilationsöppningarna ska hållas fria.
- Denna enhet är endast avsedd för hemmabruk, och ska inte användas kommersiellt.
- Använd inte denna apparat utomhus.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt medan den är i drift.
- Kylkretsen innehåller köldmediat isobutan (R600a). Även om det är en naturlig, miljövänlig gas, så är den även lättantändlig. Kontrollera att kylkretsen inte skadats vid transport eller installation av apparaten.  
**Om kylkretsen är skadad bör du:**  
- Hålla den på avstånd från öppen eld eller andra antändningskällor.  
- Ventilera rummet ordentligt.  
- Sluta använda apparaten.
- Apparaten är endast lämplig för blandning och kylning av flytande livsmedel och för att tillverka glass. Den får inte användas för att bearbeta andra ämnen eller föremål.
- Undvik att slå av och på maskinen för ofta, då detta kan skada kompressorn. Vänta minst 5 minuter innan du slår på maskinen, efter att du har slagit av den.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet efter användning, före rengöring och om fel uppstår.
- Dra inte direkt i nätsladden. Dra istället i kontakten för att koppla bort apparaten från eluttaget.
- Den här apparaten kan användas av barn som är 8 år och äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått uppsikt eller anvisningar om användningen av apparaten på ett säkert sätt och förstår farorna som är inblandade. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får endast utföras av barn som är äldre än 8 år och under övervakning. Förvara apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år.
- Vi ansvarar inte för eventuella skador som kan uppstå om apparaten används för andra ändamål än avsett eller om den används på ett olämpligt sätt.
- Reparationer och annat arbete på enheten får endast utföras av auktoriserad personal!

**TEKNISKA SPECIFIKATIONER**

Strömförsörjning: 220-240 V~ 50 Hz, skyddsklass I  
Strömförbrukning: 100 W kylning/  
22,8 W uppvärmning  
Kapacitet: 1,0 l  
Köldmedia: R600a

**ÖVERSIKT:** (Bild A)

1. Genomskinligt lock
2. Motorenhet
3. Omröringsstav
4. Glassbehållare
5. Display och reglage
6. STRÖM-knapp
7. START-/STOPP-knapp
8. Knappen FUNKTION
9. Omröringsindikering
10. Frysindikering
11. Glass indikator
12. Yoghurtens indikator

**FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING**


**Viktigt!** Apparaten lutningsvinkel får inte överskrida 45° vid transport eller användning. Apparaten får inte vändas upp och ned. Detta kan medföra att kompressorn eller kylsystemet fungerar felaktigt. Vänta cirka 2 timmar före första användning för att låta kompressorn vätskor stabilisera sig.

- Avlägsna alla transportsäkringar och förpackningsdetaljer och håll dessa utom räckhåll för barn - kvävningsrisk!
- Placera apparaten på en lämplig, torr och plan yta med god ventilation.
- Rengör apparaten genom att följa stegen i kapitlet "RENGÖRING OCH UNDERHÅLL"
- Kontrollera att alla delar är rena och torra före varje användning.


**MONTERINGSANVISNINGAR** (Bild B)

1. Knäpp fast motorenheten i det genomskinliga locket.
2. Sätt staven för omrörning på axeln på undersidan av motorenheten. Staven för omrörning ska vara enkel att plocka bort när du drar in den.
3. Placera den avtagbara glassbehållaren i maskinens fördjupning.
4. Sätt på locket på maskinen.
5. Säkerställ att pilen på motorhandtaget pekar mot öppet läge.
6. Stäng locket genom att vrida det medurs till låst läge.

**ANVÄNDNING****Reglage:**

 Tryck på STRÖM för att slå på/av apparaten

 Tryck på START/STOPP för att starta eller stoppa beredningen.

 Tryck på knappen FUNKTION för att välja önskat läge. Det aktuella valet blinkar på displayen.

**FUNKTIONER:**

**Omrörning:** Apparaten rör om i 30 minuter utan att svalna.

**Frysning:** Apparaten svalnar i 10 minuter utan att röra om.

**Glass:** Apparaten svalnar och rör om tills att glassen är klar eller i max 90 minuter.

**Yoghurt:** Apparaten upprätthåller en temperatur på 41–43°C i 8 timmar. När yoghurten är klar, börjar enheten kylning (2–8°C) för att hålla yoghurten fräsch tills apparaten stängs av.

**KOMPRESSORNS SKYDDSFUNKTION:**

Om kompressorn stannar kan den endast startas om efter en säkerhetsfördröjning på 3 minuter. Om kylfunktionen aktiveras inom detta tidsfönster, startar kompressorn automatiskt efter att säkerhetstiden har löpt ut.

**SKYDDSFUNKTION FÖR MOTORN:**

Om glassens konsistens blir för hård, kommer maskinen att sluta röra automatiskt för att skydda motorn från skador.

**GRUNDRECEPT PÅ GLASS:****Växtbaserad (vegansk):**

150 g cashewsmör  
60 g socker eller sirap  
200 ml växtbaserad mjölk  
200 ml växtbaserad grädde

**Mjölkbaserad:**

80 g socker  
300 ml mjölk  
250 ml grädde

Använd en mixer för att blanda ingredienserna jämnt. Du kan lägga till kakao, vanilj eller någon annan smak som du tycker om.

## TILLVERKA GLASS

- Häll i den väl förberedda och jämnt blandade ingredienserna i receptet i den löstagbara glassbehållaren. Undvik att överskrida 2/3 av behållarens kapacitet, då glassblandningen kommer att expandera vid frysen.
- Placera glassbehållaren i maskinens fryskammare.
- Fäst staven för omrörning på motoraxeln.
- Sätt på locket på maskinen och vrid det medurs tills det låses på plats och är ordentligt stängt.
- Sätt i elkontakten i eluttaget.
- Tryck på STRÖM för att slå på apparaten.
- Använd knappen FUNKTION för att välja glass.
- Tryck på START-/STOPP för att påbörja beredningen av glassen. Den aktuella behandlingstiden visas på displayen.
- Glasstillverkningen stannar automatiskt när glassen är klar. Max. tillagningstid är 90 minuter. En akustisk signal ljuder när glassen är klar.

**Obs!** När glassen är klar, slås funktionen hålla sval på automatiskt för att förhindra att glassen smälter för snabbt. Funktionen kylhållning varar i 60 minuter och kör kompressorn med fördefinierade intervaller. Efter denna tid återgår displayen till inställningsläget.

**Tips:** Kontrollera glassens konsistens regelbundet. Om den önskade konsistensen uppnåtts innan programmet är över, kan du när som helst stoppa processen manuellt genom att trycka på START/STOPP igen.

## TA UR GLASSEN

- När glassen är klar, slår du av apparaten genom att trycka på STRÖM och dra ur elkontakten ur eluttaget.
- Öppna locket genom att vrida det moturs. Det kommer att höras ett lätt friktionsljud från motoraxeln, vilket är normalt.
- Ta ur glassbehållaren ur apparaten och dra försiktigt ut omröringsstaven ur glassen. Om glassbehållaren har frusit fast lite och inte kan lyftas ut ur håligheten, kan du vänta några minuter innan du tar ur den.
- Använd en spatel eller sked tillverkad av trä, plast eller silikon för att hålla över glassen till en lämplig skål utan att repa behållaren.

## GÖRA EGEN YOGHURT

- Häll 600 ml mjölk/sojamyölk i en kastrull och koka upp den till minst 90°C för att sterilisera. (Detta steg är inte nödvändigt om du använder steriliserad mjölk - t.ex. UHT-mjölk)

**Tips:** Ju mer fett mjölken innehåller, desto tjockare blir den färdiga produkten.

- Häll den varma mjölken i glassbehållaren och låt den svalna till under 40°C.
- Tillsätt sedan 50 ml naturlig yoghurt/sojayoghurt som innehåller levande, aktiva bakteriekulturer eller blanda frystorkad yoghurtkultur i mjölken istället – läs beskrivningen på yoghurtens startpaket för att bestämma rätt mängd.
- Plocka bort staven för omrörning från locket. Det används inte för att tillverka yoghurt.
- Stäng locket genom att vrida det medurs till låst läge.
- Sätt i elkontakten i eluttaget.
- Tryck på STRÖM för att slå på apparaten.
- Använd knappen FUNKTION för att välja yoghurt.
- Tryck på START/STOPP-knappen för att starta yoghurten. Programmet kör i 8 timmar. Denna tid kan inte justeras. Under förberedelse av yoghurt, blinkar de återstående timmarna på displayen. När yoghurten är klar avges en akustisk signal ljud och sedan börjar enheten kyla för att hålla yoghurten fräsch fram tills att apparaten stängs av.

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Dra alltid ur kontakten innan du rengör, monterar eller demonterar apparaten.
- Apparaten eller elsladden får aldrig doppas i vatten. De elektriska delarna får inte utsättas för fukt.
- Undvik användning av skursvampar, slipande rengöringsmedel eller stålull.
- Demontera locket genom att trycka de två flikarna på undersidan av motorenheten mot varandra och trycka dem genom öppningarna på det genomskinliga locket.
- Det genomskinliga locket, staven för omrörning och glassbehållaren kan rengöras med lite diskmedel och en fuktig svamp.
- Glassbehållaren och motorn ska inte maskindiskas! De tål inte maskindisk!
- Torka av apparatens hölje med en fuktad trasa.
- Torka alla delar ordentligt med en mjuk trasa före montering eller demontering av apparaten.



## "Miljövänligt bortscaffande"

Du kan hjälpa till att skydda miljön!  
Kom ihåg att respektera de lokala bestämmelserna: lämna in icke-fungerande elektrisk utrustning till ett lämpligt avfallshanteringscenter."

## FELSÖKNING

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Glassbehållaren sitter fast och går inte att ta loss efter glassberedningen.	Vattendroppar mellan fryskammaren och glassbehållaren har inte torkats bort och har frusit fast.	Vänta några minuter innan du lyfter ur glassbehållaren.
Det går inte att placera glassbehållaren i apparatens fryskammare.	Orsaken kan vara överdrivet mycket smuts eller en deformerad glassbehållare.	Rengör fryskammaren och det yttre höljet på glassbehållaren. Kontakta kundtjänst, om problemet fortfarande kvarstår.
Motorn börjar inte röra om när glassberedningen startar.	De elektriska kontakterna på motorns undersida eller på apparatens motsatta sida kan vara smutsiga eller täckta.	Torka rent de elektriska kontakterna. Kontakta kundtjänst, om problemet fortfarande kvarstår.

**POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA**

Varnost električnih naprav podjetja **FIRST Austria** je v skladu s priznanimi tehničnimi direktivami in zakonskimi predpisi o varnosti. Kljub temu morate vi in drugi uporabniki naprave upoštevati naslednja varnostna navodila:

- Pred prvo uporabo naprave natančno preberite ta navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo.
- Ta izdelek ni bil zasnovan za namene, ki niso navedeni v tem priročniku.
- Pred priklopom naprave na električno omrežje preverite, ali napetost, navedena na napravi, ustreza napetosti v vašem domu. Če temu ni tako, se obrnite na prodajalca in naprave ne uporabljajte.
- Če je naprava ozemljena (razred zaščite I), mora biti ozemljena tudi vtičnica in morebitni podaljški, na katere je priključena.
- Napravo postavite na čisto, ravno in toplotno odporno površino. Oddaljenost od stene mora biti najmanj 5 cm. Prostor nad napravo naj ostane prost, da se omogoči neovirano kroženje zraka. Naprave ali napajalnega kabla nikoli ne postavljajte na vroče površine. Prav tako naprave ne smete postavljati ali uporabljati v bližini odprtega plamena plina.
- Ne dovolite, da kabel visi čez rob mize ali pulta. Ne dovolite, da se kabel dotika vročih površin.
- Ne uporabljajte in ne postavljajte nobenega dela te naprave na ali v bližino vročih površin (na primer plinski ali električni gorilnik ali ogreta pečica).
- Enote ne puščajte v bližini vira toplote, kot je radiator ali zračni kanal, ali na mestu, ki je izpostavljeno neposredni sončni svetlobi, prekomernemu prahu, mehanskim vibracijam ali udarcem.
- Izdelka ne izpostavljajte odprtemu ognju.
- Prepričajte se, da napravo uporabljate na trdni in ravni površini, izven dosega otrok, saj boste s tem preprečili prevračanje in posledično tudi materialne in telesne poškodbe.
- Zaradi zaščite pred električno nevarnostjo te naprave ali kabla ne potaplajte v nobeno tekočino.
- Če naprava ali napajalni kabel kaže znake poškodb, ju ne uporabljajte! Izdelek odnesite v pooblaščen in kvalificiran servisni center na pregled ali popravilo.
- Prezračevalne odprtine morajo vedno biti proste.
- Ta naprava je namenjena samo domači uporabi, ne uporabljajte je v komercialne namene.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Aparata med delovanjem ne puščajte nenadzorovanega.
- Hladilno krogotok vsebuje hladilno sredstvo izobutan (R600a). Čeprav gre za naraven plin, prijazen do okolja, je prav tako vnetljiv. Zagotovite, da se hladilni krogotok ni poškodoval med transportom ali nastavitvijo aparata.  
**Če je hladilni krogotok poškodovan:**  
- Aparata ne približujte odprtim plamenom in virom vžiga.  
- Temeljito prezračite sobo.  
- Aparata ne uporabljajte več.
- Ta aparat je primeren samo za mešanje in hlajenje tekočih živil in izdelavo sladoleda. Ne smete ga uporabljati za obdelavo drugih snovi ali predmetov.
- Aparata ne izklaplajte in vklopljajte prepogosto, saj lahko poškodujete kompresor. Po izklopu počakajte vsaj 5 minut, preden aparat znova vklopite.
- Napravo po uporabi, pred čiščenjem in v primeru okvare vedno izključite iz električnega omrežja.
- Ne vlecite neposredno za napajalni kabel. Raje potegnite za vtič, da napravo odklopite iz električnega omrežja.
- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če jih pri uporabi nadzoruje oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost, ali so prejele navodila za varno uporabo in razumejo z njo povezane nevarnosti. Otroci naj se ne igrajo z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in so pod nadzorom. Napravo in njen napajalni kabel shranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Ne odgovarjamo za morebitno škodo, ki bi lahko nastala, če se naprava uporablja za nepredvidene namene ali če se uporablja na neprimeren način.
- Popravila in druga dela na napravi lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje!

**TEHNIČNE SPECIFIKACIJE**

Napajanje: 220-240 V~ 50 Hz, razred varnosti I  
 Poraba energije: hlajenje 100 W/ gretje 22,8 W  
 Prostornina: 1,0 l  
 Hladilno sredstvo: R600a

**PREGLED:** (slika A)

1. Prosojni pokrov
2. Motorna enota
3. Mešalna palica
4. Vsebnik za sladoled
5. Zaslon in krmilniki
6. Gumb za NAPAJANJE
7. Gumb za ZAČETEK/ZAUSTAVITEV
8. FUNKCIJSKI gumb
9. Indikator mešanja
10. Indikator zmrzovanja
11. Indikator za sladoled
12. Indikator za jogurt




**PRED PRVO UPORABO**

- Pomembno!** Zagotovite, da med transportom ali uporabo aparata ne nagnete za več kot 45°. Aparata ne zasukajte na glavo. To lahko povzroči nepravilno delovanje kompresorja ali hladilnega sistema. Pred prvo uporabo počakajte približno 2 uri, da se hladilna tekočina ustali.
- Odstranite transportna varovala in embalažo ter je ne hranite v bližini otrok – nevarnost zadušitve!
  - Aparat postavite na suho in ravno površino v prostoru z ustreznim prezračevanjem.
  - Upoštevajte navodila v poglavju »ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE« za čiščenje aparata.
  - Pred ponovno uporabo zagotovite, da so vsi deli čisti in suhi.

**NAVODILA ZA SESTAVLJANJE** (slika B)

1. Motorno enoto zatakните v prozoren pokrov.
2. Mešalno palico namestite na gred na spodnji strani motorne enote. Mešalna palica se mora zlahka odstraniti, ko jo povlečete.
3. Odstranljivo posodo za sladoled postavite v vdolbino naprave.
4. Namestite pokrov na napravo.
5. Prepričajte se, da puščica na ročaju motorja kaže na odklujen položaj.
6. Pokrov zaprite tako, da ga zavrtite v smeri urinega kazalca do zaklenjenega položaja.

**DELOVANJE****Krmilniki:**

-  Pritisnite gumb za NAPAJANJE, da vklopite/izklopite aparat.
-  Pritisnite gumb za ZAGON/ZAUSTAVITEV da zaženete ali zaustavite pripravo.
-  Pritisnite FUNKCIJI gumb, da izberete željeni način. Na zaslonu utripa trenutna izbira.

**FUNKCIJE:**

**Način mešanja:** Naprava meša 30 minut brez hlajenja.  
**Način zamrzovanja:** Naprava hladi 10 minut brez mešanja.  
**Način za sladoled:** Naprava največ 90 minut hladi in meša, dokler sladoled ni pripravljen.  
**Način za jogurt:** Naprava 8 ur vzdržuje temperaturo med 41°C in 43°C. Ko je način za jogurt končan, začne naprava hladiti (2–8°C), da jogurt ostane svež, dokler se naprava ne izklopi.

**FUNKCIJA ZAŠČITE KOMPRESORJA:**

Če se kompresor ustavi, ga je mogoče ponovno zagnati šele po 3 minutah varnostnega zamika. Če je v tem časovnem oknu aktivirana funkcija hlajenja, se kompresor po pretoku varnostnega časa samodejno zažene.

**FUNKCIJA ZA ZAŠČITO MOTORJA:**

Če je tekstura sladoleda pretrda, aparat samodejno zaustavi mešanje, da motor zaščiti pred morebitnimi poškodbami.

**OSNOVNI RECEPTI ZA PRIPRAVO SLADOLEDA:****Na osnovi rastlin (veganski):**

150 g masla iz indijskih oreščkov (pire)  
 60 g sladkorja ali sirupa  
 200 ml rastlinskega mleka  
 200 ml rastlinske smetane

**Na osnovi mleka:**

80 g sladkorja  
 300 ml mleka  
 250 ml smetane

Z mešalnikom enakomerno zmešajte sestavine. Po želji lahko dodate kakav, vaniljo ali druge okuse.

**PRIPRAVA SLADOLEDA**

1. Ustrezno pripravljene in zmešane sestavine recepta zlijte v snemljivi vsebnik za sladoled. Pazite, da ne prekoračite 2/3 prostornine vsebnika, saj se tekstura sladoleda razširi pri postopku zmrzovanja.
2. Vsebnik za sladoled postavite v zamrzovalni predel aparata.
3. Mešalno palico pritrdite na gred motorja.
4. Na napravo namestite pokrov in ga zavrtite v smeri urinega kazalca, dokler se ne zaskoči in trdno zapre.
5. Vtič vstavite v električno vtičnico.
6. Pritisnite gumb za NAPAJANJE, da vklopite aparat.

7. S FUNKCIJSKIM gumbom izberite način za sladoled.
8. Pritisnite gumb za ZAGON/ZAUSTAVITEV, da pričnete pripravo sladoleda. Na zaslonu se prikaže trenutni čas postopka.
9. Priprava sladoleda se samodejno ustavi, ko je sladoled pripravljen. Najdaljši čas priprave je 90 minut. Ko je sladoled pripravljen, se oglasi zvočni signal.

**Opomba:** Ko je priprava sladoleda končana, se samodejno vklopi funkcija ohranjanja hladu, da se sladoled ne bi prehitro stopil. Funkcija ohranjanja hladu traja 60 minut in poganja kompresor v vnaprej določenih časovnih intervalih. Po tem času se zaslon vrne v način nastavljanja.

**Namig:** Redno preverjajte teksturo sladoleda. Če zeleno teksturo dosežete pred iztekom programa, lahko postopek kadar koli zaustavite ročno tako, da ponovno pritisnete gumb za ZAGON/ZAUSTAVITEV.

#### ODSTRANJEVANJE SLADOLEDA

1. Ko je sladoled pripravljen, izklopite aparat tako, da pritisnete gumb za NAPAANJE in izvlecite vtič iz električne vtičnice.
2. Odprite pokrov tako, da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca. Iz osi motorja se bo slišal rahel zvok trenja, kar je normalno.
3. Vzemite vsebnik za sladoled iz aparata in iz sladoleda pazljivo odstranite mešalno palico. Če je vsebnik za sladoled malce zmrznil in ga ni mogoče preprosto dvigniti z zareze, počakajte nekaj minut in ga nato odstranite.
4. Sladoled preložite v primerno posodo z metlico ali žlico iz lese, plastike ali silikona, s katero ne boste opraskali vsebnika.

#### PRIPRAVA JOGURTA

1. V lonec vlijte 600 ml mleka/sojinega mleka in ga zavrite na najmanj 90°C, da se sterilizira. (Ta korak ni potreben, če uporabljate sterilizirano mleko – npr. UHT mleko).

**Namig:** Več maščobe kot vsebuje mleko, gostejši bo končni izdelek.

2. Vročje mleko prelijte v posodo za sladoled in pustite, da se ohladi pod 40°C.
3. Nato v mleko dodajte 50 ml naravnega jogurta/sojinega jogurta, ki vsebuje žive, aktivne kulture, ali pa namesto tega v mleko vmešajte mlečno kulturo za jogurt v prahu – za določitev pravilne količine preberite opis na embalaži mlečne kulture za jogurt.

4. S pokrova odstranite mešalno palico; ta se ne uporablja za pripravo jogurta.
5. Pokrov zaprite tako, da ga zavrtite v smeri urinega kazalca do zaklenjenega položaja.
6. Vtič vstavite v električno vtičnico.
7. Pritisnite gumb za NAPAANJE, da vklopite aparat.
8. S FUNKCIJSKIM gumbom izberite način za jogurt.
9. Pritisnite gumb START/STOP, da zaženete način za jogurt.  
Program se bo izvajal 8 ur. Tega časa ni mogoče prilagoditi. Med pripravo jogurta na zaslonu utripajo preostale ure. Ko je način za jogurt končan, se oglasi zvočni signal, nato pa naprava začne hladiti, da jogurt ostane svež do izklopa naprave.

#### ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Pred čiščenjem, sestavljanjem ali razstavljanjem napravo vedno izključite iz električnega omrežja.
- Naprave ali napajalnega kabla nikoli ne potopite v vodo. Preprečite, da bi električni deli prišli v stik z vlago.
- Ne uporabljajte blazinic za razmaščevanje, abrazivnih čistil ali kovinske volne.
- Pokrov razstavite tako, da pritisnete dva jezička na spodnji strani motorne enote drugega proti drugemu in ju potisnete skozi odprtini prozornega pokrova.
- Prozorni pokrov, mešalno palico in posodo za sladoled lahko očistite z vlažno gobo in nekaj čistilnega sredstva.
- Posode za sladoled in motorja ne dajajte v pomivalni stroj! Nista primerna za pomivanje v pomivalnem stroju!
- Ohišje enote očistite z vlažno krpo.
- Z mehko krpo vse dele obrišite do suhega, nato jih sestavite in shranite aparat.



**"Okolju prijazno odstranjevanje odpadkov** Vedno zaščitite okolje pred onesnaženjem! Upoštevajte lokalne predpise: iztrošeno električno napravo odpeljite v ustrezen zbirni center."

#### ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Morebiten vzrok	Rešitev
Po pripravi sladoleda se vsebnik za sladoled zatakne in ga ni mogoče odstraniti.	Kapljice vode med zamrzovalno komoro in vsebnikom za led niso bile obrisane in so zamrznile.	Počakajte nekaj minut, preden dvignete vsebnik za sladoled.
Vsebnika za sladoled ni mogoče postaviti v zamrzovalno komoro aparata.	Razlog za to je morda prekomerna zamazanost ali deformiran vsebnik za sladoled.	Očistite zamrzovalno komoro in zunanjo površino vsebnika za sladoled. Če težava še vedno obstaja, se obrnite na službo za stranke.
Motor ne začne več postopka mešanja ob zagonu priprave sladoleda.	Električni kontakti na spodnji strani motorja ali na nasprotni strani naprave so lahko umazani ali pokriti.	Obrišite električne kontakte. Če težava še vedno obstaja, se obrnite na službo za stranke.

**ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Для приготовления мороженого. Не для коммерческого и промышленного использования.

**ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Безопасность электрических приборов **FIRST Austria** соответствует официальным техническим директивам и нормам безопасности. Тем не менее вам и другим пользователям прибора необходимо соблюдать следующие инструкции по технике безопасности:

- Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте инструкции и сохраните их для дальнейшего использования.
- Данный прибор не предназначен для использования в целях, отличающихся от указанных в данном руководстве.
- Перед подключением прибора к источнику питания проверьте, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению в сети. В ином случае не используйте прибор и обратитесь к продавцу.
- Если прибор должен быть заземлен (класс защиты I), розетка электросети и все удлинители, подключенные к ней, также должны быть заземлены.
- Устанавливайте устройство на чистую, ровную и жаростойкую поверхность. Расстояние от стены должно составлять не менее 5 см. Пространство над прибором должно быть свободным в целях беспрепятственной циркуляции воздуха. Не размещайте прибор и шнур питания на горячих поверхностях. Также не допускается размещение или эксплуатация прибора вблизи открытого источника огня.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не свисал с края стола или столешницы. Не допускайте контакта шнура питания с горячими поверхностями.
- Запрещены эксплуатация или размещение прибора или какой-либо его части на горячих поверхностях или рядом с ними (например, газовая или электрическая горелка, нагретая духовка).
- Не устанавливайте устройство рядом с источниками тепла, такими как радиаторы отопления или воздуховоды, а также там, где на него могут воздействовать прямые солнечные лучи, пыль, механическая вибрация или удары.
- Храните прибор вдали от источников открытого пламени.

- Во избежание переворачивания, повреждений и травм прибор следует устанавливать на твердую ровную поверхность в недоступном для детей месте.
  - Во избежание поражения электрическим током не погружайте данный прибор или шнур питания в какую-либо жидкость.
  - Не пользуйтесь прибором при появлении признаков повреждения прибора или шнура питания! Передайте прибор в авторизованный специализированный сервисный центр для осмотра и ремонта.
  - Не загромождайте вентиляционные отверстия.
  - Прибор предназначен исключительно для домашнего использования, не использовать в коммерческих целях.
  - Не пользуйтесь прибором вне помещений.
  - Не оставляйте прибор работать без присмотра.
  - Контур охлаждения содержит хладагент изобутан (R600a). Это природный экологичный газ, но он может воспламениться. Убедитесь, что контур охлаждения не поврежден при транспортировке и установке устройства.
- Если контур охлаждения поврежден:**
- Держите устройство подальше от открытого огня и источников возгорания.
  - Тщательно проветрите помещение.
  - Немедленно прекратите эксплуатацию устройства.
- Это устройство предназначено только для смешивания и охлаждения жидких продуктов и приготовления мороженого. Оно не предназначено для обработки других веществ или предметов.
  - Не переключайте питание устройства слишком часто, так как это может привести к повреждению компрессора. Подождите не менее 5 минут, прежде чем снова включать устройство после его отключения.
  - Отключайте прибор от сети после завершения использования, перед выполнением очистки или при возникновении неисправности.
  - При отключении прибора от сети, держитесь за вилку, а не тяните за шнур.
  - Использование этого прибора детьми в возрасте от 8 лет и выше, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом или знаниями, допускается только в тех случаях, когда это использование осуществляется под наблюдением

компетентных лиц или после инструктажа по технике безопасности и при понимании рисков, связанных с эксплуатацией данного прибора. Не разрешайте детям играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора не должны осуществляться детьми, если они не старше 8 лет и не находятся под надзором. Храните прибор и шнур питания в месте, недоступном для детей в возрасте менее 8 лет.

- Производитель не несет ответственность за какие-либо повреждения, которые могут возникнуть вследствие применения прибора не по назначению или неправильного использования.
- Ремонт прибора и прочие работы с ним должны осуществляться только уполномоченным квалифицированным персоналом.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Питание: 220-240 В, 50 Гц, класс безопасности I  
 Потребляемая мощность: Мощность заморозки 100 Вт/  
 22,8 Вт при нагреве 1,0 л  
 Вместимость: 1,0 л  
 Хладагент: R600a

**ОПИСАНИЕ (Рис. А)**

1. Прозрачная крышка
2. Моторный блок
3. Мешалка
4. Контейнер для мороженого
5. Дисплей и элементы управления
6. Кнопка питания
7. Кнопка старт/стоп
8. Кнопка ФУНКЦИЯ
9. Индикатор перемешивания
10. Индикатор заморозки
11. Индикатор мороженого
12. Индикатор приготовления йогурта

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

**Внимание!** Угол наклона устройства во время транспортировки или использования не должен превышать 45°. Не переворачивайте устройство. Это может привести к сбою в работе компрессора или системы охлаждения. Перед первым использованием подождите около 2 часов, чтобы рабочие жидкости в компрессоре равномерно распределились.




- Удалите все защитные и упаковочные материалы и держите их подальше от детей. Опасность удушья!
- Установите устройство на сухую и ровную поверхность в месте с достаточной вентиляцией.

- Очистите устройство, следуя инструкциям главы "ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ".
- Перед каждым использованием проверяйте, чтобы все детали были чистыми и сухими.

**ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ (рис. В)**

1. Плотно установите моторный блок в прозрачную крышку.
2. Установите мешалку на вал, расположенный на нижней части моторного блока. Мешалку должно быть легко извлечь, потянув за нее.
3. Установите съемный контейнер для мороженого в отсек устройства.
4. Установите на устройство крышку.
5. Убедитесь, что стрелка на ручке моторного блока направлена в положение открытия.
6. Закройте крышку, повернув ее по часовой стрелке в закрытое положение.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ****Элементы управления:**

-  Нажмите кнопку питания, чтобы включить или выключить устройство.
-  Нажмите кнопку старт/стоп, чтобы начать или остановить приготовление.
-  Нажмите кнопку ФУНКЦИЯ для выбора нужного режима. Текущий выбранный режим будет мигать на дисплее.

**ФУНКЦИИ:**

**Режим перемешивания:** Устройство выполняет перемешивание в течение 30 минут без охлаждения.

**Режим заморозки:** Устройство выполняет охлаждение в течение 10 минут без перемешивания.

**Режим приготовления мороженого:** Устройство охлаждает и перемешивает мороженое до готовности или в течение макс. 90 минут.

**Режим приготовления йогурта:** Устройство поддерживает температуру 41-43°C в течение 8 часов. После завершения режима приготовления йогурта начнется охлаждение (2-8°C) для поддержания свежести йогурта, пока устройство не будет отключено.

**ФУНКЦИЯ ЗАЩИТЫ КОМПРЕССОРА:**

Если компрессор остановлен, его перезапуск возможен только с 3-минутной задержкой в целях безопасности. Если функция охлаждения активирована в течение этой задержки, компрессор автоматически запустится по истечении времени задержки.

**ФУНКЦИЯ ЗАЩИТЫ ДВИГАТЕЛЯ:**

Если консистенция мороженого станет слишком плотной, устройство автоматически прекратит перемешивание, чтобы защитить двигатель от повреждений.

**ОСНОВНЫЕ РЕЦЕПТЫ МОРОЖЕНОГО:****Вегетарианское мороженое:**

150 г пасты кешью (пюре)  
60 г сахара или сиропа  
200 мл растительного молока  
200 мл растительных сливок

**Молочное мороженое:**

80 г сахара  
300 мл молока  
250 мл сливок

С помощью блендера тщательно перемешайте ингредиенты. Можно добавить какао, ваниль и другие ингредиенты по вкусу.

**ПРИГОТОВЛЕНИЕ МОРОЖЕНОГО**

1. Налейте тщательно перемешанные ингредиенты в съемный контейнер для мороженого. Не заполняйте контейнер более чем на 2/3 емкости, так как смесь увеличивается в объеме при замерзании.
2. Установите контейнер для мороженого в отсек для заморозки.
3. Установите мешалку на вал моторного блока.
4. Установите крышку и поверните ее по часовой стрелке, чтобы она плотно зафиксировалась на месте и закрылась.
5. Вставьте вилку в розетку.
6. Нажмите кнопку питания, чтобы включить устройство.
7. Используйте кнопку ФУНКЦИЯ для выбора режима приготовления мороженого.
8. Нажмите кнопку старт/стоп, чтобы начать приготовление мороженого. Текущее время работы отображается на дисплее.
9. Приготовление мороженого завершится автоматически, когда оно будет готово. Максимальное время приготовления составляет 90 минут. Когда мороженое будет готово, прозвучит звуковой сигнал.

**Примечание.** По завершении приготовления мороженого автоматически включается функция поддержания низкой температуры, чтобы предотвратить слишком быстрое таяние. Функция поддержания температуры работает 60 минут и запускает компрессор через заданные интервалы. Затем на дисплее отобразится режим настройки.

**Совет.** Регулярно проверяйте консистенцию мороженого. Если необходимая консистенция была достигнута до завершения программы, вы можете в любое время остановить процесс вручную, нажав кнопку старт/стоп.

**ИЗВЛЕЧЕНИЕ МОРОЖЕНОГО**

1. Когда мороженое готово, отключите устройство с помощью кнопки питания и извлеките вилку из розетки.
2. Откройте крышку, повернув ее против часовой стрелки. Со стороны оси двигателя будет слышен тихий звук трения, что не является неисправностью.
3. Извлеките контейнер для мороженого из устройства и осторожно выньте мешалку. Если контейнер для мороженого примерз и не извлекается, подождите несколько минут перед извлечением.
4. Переложите мороженое в другую емкость с помощью лопатки либо деревянной, пластиковой или силиконовой ложки, чтобы не поцарапать контейнер.

**ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЙОГУРТА**

1. Налейте 600 мл натурального или соевого молока в чайник и нагрейте минимум до 90°C для пастеризации. (Этот шаг не требуется, если вы используете пастеризованное молоко)
2. Налейте горячее молоко в контейнер для мороженого и дайте остыть минимум до 40°C.
3. Затем добавьте 50 мл натурального или соевого йогурта, который содержит живые, активные культуры, или смешайте с молоком йогуртовую закваску (см. описание на упаковке, чтобы определить нужное количество).
4. Мешалка не используется для приготовления йогурта, поэтому извлеките ее из крышки.
5. Закройте крышку, повернув ее по часовой стрелке в закрытое положение.
6. Вставьте вилку в розетку.
7. Нажмите кнопку питания, чтобы включить устройство.
8. Используйте кнопку ФУНКЦИЯ для выбора режима приготовления йогурта.
9. Нажмите кнопку старт/стоп, чтобы начать приготовление йогурта. Программа длится 8 часов. Это время невозможно изменить. При приготовлении йогурта на дисплее отображается оставшееся время. По завершении работы в режиме приготовления йогурта раздастся звуковой

**Совет.** Чем выше жирность молока, тем более густым получится готовый продукт.

сигнал, после чего устройство начнет охлаждать йогурт, чтобы сохранить его свежим до выключения.

**ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой, сборкой или разборкой.
- Запрещается погружать устройство или его шнур питания в воду. Не допускайте попадания влаги на электрические детали.
- Не используйте жесткие или стальные губки и абразивные чистящие средства.
- Снимите крышку, сжав два выступа на нижней стороне моторного блока по направлению друг к другу и протолкнув их через отверстия прозрачной крышки.
- Прозрачную крышку, мешалку и контейнер для мороженого можно мыть с помощью влажной губки с небольшим количеством моющего средства.
- Запрещается мыть контейнер для мороженого и моторный блок в посудомоечной машине! Они для этого не предназначены.
- Протирайте корпус устройства влажной тканью.
- Вытирайте все детали мягкой салфеткой перед сборкой устройством и перемещением его на хранение.

**Хранение.** Рекомендуется хранить в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров.

**Транспортировка.** К данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке прибора

используйте оригинальную заводскую упаковку. При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических воздействий на прибор, а также прямого воздействия атмосферных осадков и агрессивных сред.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

**Срок службы прибора – 3 года**

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**Изготовитель:**

Компания Тиметрон Австрия (Timetron GesmbH)

**Адрес:**

Раймундгассе 1/8, 1020, Вена, Австрия (Raimundgasse 1/8, 1020 Vienna, Austria)

Сделано в Китае

Дата производства указана на упаковке

**Уполномоченно изготовителем лицо:**

ООО «Грантэл»

143912, Московская область, г.Балашиха, Западная коммунальная зона, ул. Шоссе Энтузиастов, вл. 1а, пом. Д002, ком. 51 тел. +7 (495) 297 50 20

В случае неисправности изделия необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр.

За информацией о ближайшем сервисном центре обращайтесь к продавцу.



**Экологическая утилизация.** Вы можете помочь защитить окружающую среду!

Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

**ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
После приготовления мороженого контейнер невозможно извлечь.	Остались капли воды между морозильным отсеком и контейнером для мороженого, которые замерзли при приготовлении.	Подождите несколько минут, прежде чем извлекать контейнер.
Не удается поместить контейнер для мороженого в морозильный отсек устройства.	Это может быть связано с наличием загрязнений или деформацией контейнера для мороженого.	Очистите морозильный отсек и внешнюю поверхность контейнера для мороженого. Если проблема сохраняется, обратитесь в службу поддержки клиентов.
Двигатель не начинает перемешивать при запуске программы приготовления мороженого.	Электрические контакты на нижней стороне моторного блока или на противоположной стороне прибора могут быть загрязнены или засорены.	Протрите электрические контакты. Если проблема сохраняется, обратитесь в службу поддержки клиентов.

**ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНА ҚАТЫСТЫ МАҢЫЗДЫ НҰСҚАУЛАР**

**FIRST Austria** өндірген электрлік құрылғыларды қолдану қауіпсіздік саласында танылған техникалық директивалар мен құқықтық нормаларға сәйкес келеді. Дегенмен Сізбен қоса басқа пайдаланушылар келесі қауіпсіздік нұсқауларын орындауға тиісті:

- Бұл құрылғыны алғаш рет қолданар алдында осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз және оларды кейінірек пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Бұл бұйым осы нұсқаулықта көрсетілгеннен басқаша қолдануға арналмаған.
- Құрылғыны қуат көзіне қоспас бұрын, құрылғыда көрсетілген кернеудің үйіңіздегі желі кернеуіне сәйкестігін тексеріп алыңыз. Кері жағдайда дилерге хабарласыңыз және құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Егер құрылғы жерге тұйықталса (I қорғаныс класы), розетка және жалғанған кез келген ұзартқыш жерге тұйықталуы керек.
- Құрылғыны ашық, тегіс және ыстыққа төзімді бетке қойыңыз. Қабырғадан қашықтық кемінде 5 см болуы тиіс. Ауаның кедергісіз айналымын қамтамасыз ету үшін құрылғының үстіңдегі аумақ бос болуы керек. Құрылғыны немесе қуат сымын ыстық беттерге қоюға болмайды. Сондай-ақ құрылғыны ашық газ жалынының жанында орнатуға және пайдалануға болмайды.
- Сым үстел немесе тақтай шетінен салбырап тұрмауы тиіс. Сымды ыстық беттерге тигізбеңіз.
- Бұл құрылғының ешбір бөлігін (газ не электр оттығы немесе қыздырылатын пеш сияқты) ыстық бетте немесе оған жақын жерде қолданбаңыз және қоймаңыз.
- Құрылғыны радиатор немесе ауа құбыры сияқты жылу көзінің жанына немесе күн сәулесі тікелей түсетін, шаң басатын, механикалық діріл немесе соққы әсеріне ұшырайтын орынға қоймаңыз.
- Бұл өнімді ашық жалындардан алыс ұстаңыз.
- Құрылғы берік әрі тегіс бетте орналасқанына және оған балалардың қолы жетпейтініне көз жеткізіңіз, бұл – құлап кету салдарынан болатын зақымдар мен жарақаттанудан сақтайды.
- Электр тогы соқпас үшін, бұл құрылғыны немесе сым жинағын ешбір сұйықтыққа малмаңыз.
- Егер құрылғыдан немесе қуат сымынан қандай да бір зақым белгісі байқалса, оны пайдаланбаңыз! Бұйымды тексерту немесе

жөндету үшін уәкілетті әрі білікті қызмет көрсету орталығына апарыңыз.

- Жел кіретін саңылаулар таза болуы керек.
- Бұл құрылғы тек үйде қолдануға арналған, оны коммерциялық мақсатта пайдаланбаңыз.
- Бұл құрылғыны далада пайдаланбаңыз.
- Құрылғы істеп тұрған кезде, оны қараусыз қалдырмаңыз.
- Салқындату тізбегінде изобутан салқындату агенті (R600a) бар. Ол табиғи, экологиялық таза газ болғанымен, тез тұтанады. Тасымалдау кезінде немесе құрылғыны орнату кезінде салқындату тізбегінің зақымдалмағанына көз жеткізіңіз.
- **Егер салқындату тізбегі зақымдалса:**
  - Ашық жалын мен тұтану көздерінен алыс ұстаңыз.
  - Бөлмені жақсылап желдетіңіз.
  - Құрылғыны пайдалануды тоқтатыңыз.
- Бұл құрылғы сұйық тағамды араластыруға және салқындатуға, сонымен бірге балмұздақ жасауға ғана қолайлы. Басқа заттарды немесе нәрселерді өңдеу үшін оны пайдалануға болмайды.
- Құрылғыны тым жиі қосуға және өшіруге болмайды, себебі одан компрессор зақымдалуы мүмкін. Құрылғыны өшіргеннен кейін, оны қосар алдында кемінде 5 минут күтіңіз.
- Қолданған соң, тазалау алдында және ақау пайда болған жағдайда, құрылғыны міндетті түрде қуат көзінен ажыратыңыз.
- Қуат сымынан ұстап тартуға болмайды. Құрылғыны қуат көзінен ажырату керек болса, штепсель ашасынан ұстап тартыңыз.
- Құрылғыны 8 жастан асқан балалар және физикалық, сезу немесе ақыл-ой қабілеті шектеулі не тәжірибесі мен білімі аз адамдар пайдалана алады, алайда оларға қауіпсіз пайдалану туралы нұсқау беру және қадағалау қажет, сондай-ақ олардың қауіп-қатер барын түсінуі — шарт. Балалар құрылғымен ойнамау керек. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар жүргізбеуі тиіс, тек 8 жастан асса және ересектердің қадағалауымен ғана орындауға болады. Құрылғы мен оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Құрылғы өз мақсатында қолданылмаса немесе дұрыс қолданылмаған жағдайда пайда болған қандай да бір зақым үшін біз жауапты болмаймыз.

- Құрылғыны жөндеу және басқа да жұмыстарды тек уәкілетті маман орындауы тиіс!

**ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАСЫ**

Қуат көзі: 220-240 В, 50 Гц, I қауіпсіздік класы  
 Қуат тұтынуы: 100 Вт тоңазытқыш/22,8 Вт қыздыру

Сыйымдылығы: 1,0 л  
 Салқындату агенті: R600a

**ШОЛУ:** (А сур.)

1. Мөлдір қақпақ
2. Мотор блогы
3. Араластыратын таяқша
4. Балмұздақ контейнері
5. Дисплей және басқару элементтері
6. ҚУАТ түймесі
7. ІСКЕ ҚОСУ/ТОҚТАТУ түймесі
8. ФУНКЦИЯ түймесі
9. Араластыру индикаторы
10. Мұздату индикаторы
11. Йогурт контейнері
12. Йогурт индикаторы

**АЛҒАШ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА**

**Маңызды!** Құрылғының көлбеу бұрышы тасымалдау немесе пайдалану кезінде 45°-тан аспауы керек. Құрылғыны аударып қоймаңыз. Олай істесеңіз, компрессор немесе тоңазытқыш жүйе дұрыс жұмыс істемей қалуы мүмкін. Компрессорды бірінші рет қолданар алдында, сұйықтықтың таралуы үшін 2 сағаттай күтіңіз.

- Барлық қауіпсіздік және қаптама бөлшектерін алыңыз және оларды балалардан алыс ұстаңыз. Тұншығып қалу қаупі бар!
- Құрылғыны құрғақ әрі тегіс жерге, қолайлы әрі жақсы желдетілетін жерге қойыңыз.
- «ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ ЖАСАУ» тарауындағы қадамдарды орындап, құрылғыны тазалаңыз
- Әр пайдаланудың алдында барлық бөлшектің таза әрі құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

**ҚҰРАСТЫРУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ**

- (В суреті)
1. Мотор блогын мөлдір қақпаққа салыңыз.
  2. Мотор блогының төменгі жағындағы білікке араластыру өзегін орнатыңыз. Тартқан кезде араластыру өзегі оңай алынуы керек.
  3. Алынбалы балмұздақ контейнерін машинаның қуысына салыңыз.
  4. Машинаны қақпақпен жабыңыз.
  5. Мотор тұтқасындағы көрсеткі ашық позицияны көрсететініне көз жеткізіңіз.

6. Қақпақты сағат тілімен құлыптау позициясына бұрап жабыңыз.

**ҚОЛДАНУ**

**Басқару элементтері:**  
 Құрылғыны қосу/өшіру үшін ҚУАТ түймесін басыңыз

- ▶ Дайындықты бастау немесе тоқтату үшін ІСКЕ ҚОСУ/ТОҚТАТУ түймесін басыңыз.
- ☰ Қажетті режимді таңдау үшін ФУНКЦИЯ түймесін басыңыз. Ағымдағы таңдау дисплейде жыпылықтайды.

**ФУНКЦИЯЛАР:**

**Араластыру режимі:** Құрал 30 минут бойы салқындатусыз араластырады.  
**Мұздату режимі:** Құрал араластырмай 10 минут бойы салқындатылады.  
**Балмұздақ жасау режимі:** Құрылғы балмұздақты дайын болғанша немесе максималды 90 минут бойы салқындатады және араластырады.  
**Йогурт жасау режимі:** Құрылғы 8 сағат бойы 41-43°C шамасындағы температураны сақтайды. Йогурт жасау режимі аяқталғаннан кейін блок салқындатуды бастайды (2-8°C), сондықтан йогурт құрылғы өшірілгенше дейін балғын болып қалады.

**КОМПРЕССОРДЫ ҚОРҒАУ ФУНКЦИЯСЫ:**

Егер компрессор тоқтаса, оны 3 минуттық қауіпсіз кідірістен кейін ғана қайта іске қосуға болады. Егер осы уақыт аралығында салқындату функциясы іске қосылса, қауіпсіз уақыт өткеннен кейін компрессор автоматты түрде іске қосылады.

**МОТОР ҚОРҒАУ ФУНКЦИЯСЫ:**

егер балмұздақтың құрамы тым қатты болып кетсе, моторды зақымнан қорғау үшін құрылғы автоматты түрде араластыруды тоқтатады.

**БАЛМҰЗДАҚ ЖАСАУҒА АРНАЛҒАН НЕГІЗГІ РЕЦЕПТІЛЕР:**

- Өсімдікке негізделген (вегетариандық):**
- 150 г кешью майы (пюре)
  - 60 г қант немесе шәрбат
  - 200 мл өсімдікке негізделген сүт
  - 200 мл өсімдікке негізделген крем

**Сүтке негізделген:**

- 80 г қант
- 300 мл сүт
- 250 мл крем

